



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA  
**GOVERNMENT GAZETTE**  
**STAATSKOERANT**  
 VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 3797

PRICE 40c PRYS

REGULASIEKOERANT No. 3797

Plus GST/AVB

Registered at the Post Office as a Newspaper

ABROAD 50c BUITELANDS

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

POST FREE • POSVRY

Vol. 236

PRETORIA, 15 FEBRUARY 1985  
 FEBRUARIE

No. 9589

**PROCLAMATION**

*by the*

*State President of the Republic of South Africa*

No. R. 10, 1984

MARKETING AMENDMENT ACT, 1984  
 (ACT 66 OF 1984)

**COMMENCEMENT OF CERTAIN PROVISIONS**

By virtue of the powers vested in me by section 50 of the Marketing Amendment Act, 1984 (Act 66 of 1984), I hereby determine that the provisions of sections 4, 5, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 18, 20, and 39 of the said Act shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Eighteenth day of January, One thousand Nine hundred and Eighty-five.

P. W. BOTHA, State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

J. J. G. WENTZEL.

**PROKLAMASIE**

*van die*

*Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika*

No. R. 10, 1984

WYSIGINGSWET OP BEMARKING, 1984  
 (WET 66 VAN 1984)

**INWERKINGTREDING VAN SEKERE BEPALINGS**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 50 van die Wysigingswet op Bemarking, 1984 (Wet 66 van 1984), bepaal ek hierby dat die bepalings van artikels 4, 5, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 18, 20, en 39 van genoemde Wet op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Agtiende dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Vyf-en-tagtig.

P. W. BOTHA, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

J. J. G. WENTZEL.

**GOVERNMENT NOTICES**

**ADMINISTRATION: HOUSE OF  
 ASSEMBLY**

No. R. 296

15 February 1985

**AMENDMENT OF REGULATIONS MADE IN TERMS  
 OF THE PROMOTION OF CULTURE ACT, 1983**

The Minister of Education and Culture has, in terms of section 6 (1) of the Promotion of Culture Act, 1983 (Act 35 of 1983), made the regulations contained in the Schedule hereto.

**SCHEDULE**

*Definitions*

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, "the regulations" means the regulations published by Government Notice R. 1186 of 15 June 1984.

**GOEWERMENSKENNISGEWINGS**

**ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD**

No. R. 296

15 Februarie 1985

**WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG  
 KRAGTENS DIE WET OP BEVORDERING VAN KULTUUR, 1983**

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 6 (1) van die Wet op Bevordering van Kultuur, 1983 (Wet 35 van 1983), die regulasies vervat in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

**BYLAE**

*Woordomskrywing*

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1186 van 15 Junie 1984.

*Amendment of regulation 4 of the regulations published by Government Notice R. 1186 of 1984*

2. Regulation 4 of the regulations is hereby amended by the substitution for the proviso at subregulation (1) of the following proviso:

"Provided that no member of a committee who is not a member of the regional council may be appointed chairman of such committee without the prior approval of the Minister."

*Amendment of regulation 11 of the regulations published by Government Notice R. 1168 of 1984*

3. The following regulation is hereby substituted for regulation 11 of the regulations:

"All payments made by virtue of an authorisation in terms of regulation 10 shall be made by means of cheques, which shall be signed—

(a) by any two of three members of the regional council; or

(b) if deemed necessary by the regional council in respect of its particular activities, by a member of the regional council who is a member of one of its committees and any one of two officials in the Department of Education and Culture,

assigned by the regional council."

*Replacement of the words "National Education" in the regulations published by Government Notice R. 1186 of 1984*

4. The regulations are hereby amended by the substitution for the words "National Education", wherever they occur, of the words "Education and Culture".

## DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 337

15 February 1985

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

AUTHORISATION TO SELL A SACRAMENTAL BEVERAGE.—AMENDMENT

I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agricultural Economics, acting on behalf of the Minister of Agricultural Economics under section 7 (2) (a) (i) of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), hereby amend Government Notice R. 2720 of 14 December 1984, as corrected by Government Notice R. 2867 of 28 December 1984, by—

(a) the substitution for clause 9 of the Schedule thereto of the following clause:

"Other liquor on authorised premises

9. (1) Except with the written consent of the administering officer, the same building on an authorised premises shall not be used for the production, manufacture, storage, holding or sale of both—

(a) sacramental beverage; and

(b) wine, other fermented beverages of spirits as defined in the Act.

(2) A consent referred to in subclause (1) with regard to a particular premises shall be granted subject to the conditions determined by the administering officer and specified by him in the consent concerned."; and

(b) by the addition of the following particulars in the respective columns of the Table to the Schedule thereto:

*Wysiging van regulasie 4 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1186 van 1984*

2. Regulasie 4 van die regulasies word hierby gewysig deur die voorbehoudsbepaling by subregulasie (1) deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

"Met dien verstande dat geen lid van 'n komitee wat nie lid van die streekraad is nie sonder die voorafverkreë goedkeuring van die Minister as voorsitter van daardie komitee aangestel word nie."

*Wysiging van regulasie 11 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1168 van 1984*

3. Regulasie 11 van die regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Alle betalings uit hoofde van 'n magtiging kragtens regulasie 10 moet by wyse van tjeks geskied wat onderteken moet word—

(a) deur enige twee van drie lede van die streekraad; of

(b) indien die streekraad dit ten opsigte van bepaalde werksaamhede van die streekraad nodig ag, deur 'n lid van die streekraad wat lid van 'n komitee daarvan is en enigeen van twee beamptes in die Departement van Onderwys en Kultuur

wat deur die streekraad aangewys word."

*Vervanging van woorde "Nasionale Opvoeding" in die regulasie afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1186 van 1984*

4. Die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "Nasionale Opvoeding", oral waar dit voorkom, deur die woorde "Onderwys en Kultuur" te vervang.

## DEPARTEMENT VAN LANDBOU- EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 337

15 Februarie 1985

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)

MAGTIGING OM SAKRAMENTELE DRANK TE VERKOOP.—WYSIGING

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou-  
ekonomie, handelende namens die Minister van Landbou-  
ekonomie kragtens artikel 7 (2) (a) (i) van die Wet op Wyn,  
Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van  
1957), wysig hierby Goewermentskennisgewing R. 2720  
van 14 Desember 1984, soos verbeter by Goewermentsken-  
nisgewing R. 2867 van 28 Desember 1984, deur—

(a) Klousule 9 van die Bylae daarby deur die volgende klousule te vervang:

"Ander drank op gemagtigde perseel

9. (1) Behalwe met die skriftelike toestemming van die beherende amptenaar, mag dieselfde gebou op 'n gemagtigde perseel nie gebruik word nie vir die produksie, vervaardiging opberging, hou of verkoop van beide—

(a) sakramentele drank; en

(b) wyn, ander gegiste drank of spiritualieë soos in die Wet omskryf.

(2) 'n Toestemming in subklousule (1) bedoel, met betrekking tot 'n bepaalde perseel word verleen op die voorwaardes wat die beherende amptenaar bepaal en deur hom in die betrokke toestemming vermeld."; en

(b) deur die volgende besonderhede in die onderskeie kolomme van die Tabel by die Bylae daarby te voeg:

| 1                            | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 3                     |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| "2. Charles Louis Back ..... | Certain portions of the farms Bloemkoolsfontein 701, Bloemkoolsfontein 702 and the farm 786, situate in the Division of Paarl, registered under Deed of Transfer 9452/1957/Sekere gedeeltes van die plase Bloemkoolsfontein 701, Bloemkoolsfontein 702 en die plaas 786, geleë in die afdeling Paarl, geregistreer onder Akte van Transport 9452/1957. | 32 000 litres/liter". |

G. J. KOTZÉ, Adjunk-minister van Landbou-ekonomie.

G. J. KOTZÉ, Deputy Minister of Agricultural Economics.

No. R. 339

15 February 1985

## WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970 (ACT 47 OF 1970)

## STANDARDS FOR WINE INTENDED FOR DISTILLATION

I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agricultural Economics, acting on behalf of the Minister of Agricultural Economics under section 9 (1) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970), hereby make known that—

(1) I have approved the standards set out in the Schedule, that have been determined by the Government Brandy Board for wine intended for distillation; and

(2) Government Notices R. 2247 of 31 October 1980 and R. 560 of 13 March 1981 are repealed with effect from the date of publication hereof.

G. J. KOTZÉ, Deputy Minister of Agricultural Economics.

## SCHEDULE

*Definitions*

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning and—

"fining agent" means any substance that is added to wine in order to remove therefrom substances that are naturally present in wine, or to diminish the extent to which it occurs in that wine;

"grape spirit" means grape spirit referred to in section 9 (1) (e) of the Act;

"potstill brandy" means potstill brandy referred to in section 9 (1) (a) of the Act; and

"the Act" means the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act 47 of 1970).

*Standards for wine intended for distillation to potstill brandy*

2. (1) Wine made of grapes of a grape cultivar designated in terms of section 3 (2) of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), and that is intended for distillation to potstill brandy shall—

(a) if the solids content of that wine is 45 per cent per volume or less—

(i) have a total polifenol content, expressed as gallic acid, of not more than 250 mg/litre;

No. R. 339

15 Februarie 1985

## WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970 (WET 47 VAN 1970)

## STANDAARDE VIR WYN BESTEM VIR DISTILLERING

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou-ekonomie, handelende namens die Minister van Landbou-ekonomie kragtens artikel 9 (1) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970), maak hierby bekend dat—

(1) ek die standaarde in die Bylae uiteengesit, wat deur die Regeringsbrandewynraad bepaal is vir wyn wat vir distillering bestem is, goedgekeur het; en

(2) Goewermenskennisgewings R. 2247 van 31 Oktober 1980 en R. 560 van 13 Maart 1981 met ingang van die datum van publikasie hiervan herroep word.

G. J. KOTZÉ, Adjunk-minister van Landbou-ekonomie.

## BYLAE

*Woordomskrywing*

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis, en beteken—

"breimiddel" enige stof wat by wyn gevoeg word ten einde stowwe wat natuurlikerwys in wyn teenwoordig is, uit daardie wyn te verwyder, of om die mate waarin dit in daardie wyn voorkom, te verminder;

"die Wet" die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet 47 van 1970);

"druifspiritus" druifspiritus bedoel in artikel 9 (1) (e) van die Wet; en

"potketelbrandewyn" potketelbrandewyn bedoel in artikel 9 (1) (a) van die Wet.

*Standaarde vir wyn bestem vir distillering na potketelbrandewyn*

2. (1) Wyn wat berei is van duiwe van 'n druifcultivar wat ingevolge artikel 3 (2) van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957), aangewys is, en wat bestem is vir distillering na potketelbrandewyn moet—

(a) indien die vastestofinhoud van daardie wyn 45 per sent per volume of minder is—

(i) 'n totale polifenolinhoud, uitgedruk as gallussuur, van hoogstens 250 mg/liter hê;



- (ii) have a residual sugar content, expressed as invert sugar, of not more than 4 g/litre;
- (iii) have a volatile acid content, expressed as acetic acid, of not more than 0,7 g/litre; and
- (iv) have a total sulphur dioxide content of not more than 20 mg/litre; and
- (b) if the solids content of that wine is more than 45 per cent per volume—
  - (i) have a total polifenol content, expressed as gallic acid, of not more than 1 200 mg/litre;
  - (ii) have a residual sugar content, expressed as invert sugar, of not more than 4 g/litre;
  - (iii) have a volatile acid content, expressed as acetic acid, of not more than 1,2 g/litre; and
  - (iv) have a total sulphur dioxide content of not more than 70 mg/litre.
- (2) No fining agent may be used in the making of wine referred to in subclause (1).

*Standards for wine intended for distillation to grape spirit*

3. Wine made of grapes of grape cultivar designated in terms of section 3 (2) of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), and that is intended for distillation to grape spirit shall—

- (a) have a total polifenol content, expressed as gallic acid, of not more than 450 mg/litre;
- (b) have a residual sugar content, expressed as invert sugar, of not more than 4 g/litre;
- (c) have a volatile acid content, expressed as acetic acid, of not more than 1,0 g/litre; and
- (d) have a total sulphur dioxide content of not more than 60 mg/litre.

No. R. 388

15 February 1985

WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)

AMENDMENT OF REGULATIONS.—CORRECTION NOTICE

Government Notice R. 1032 of 25 May 1984 is hereby corrected by the substitution for regulation 5 in the English text of the following regulation:

*“Amendment of regulation 19*

5. Regulation 19 of the regulations is hereby amended by the insertion after paragraph (d) of subregulation (1) of the following paragraph:

“(dA) such receptacles, in the case of wine that is presented for certification in terms of regulation 33 on or after 1 January 1987, are glass receptacles;”.

No. R. 389

15 February 1985

AGRICULTURAL PRODUCE EXPORT ACT, 1971 (ACT 51 OF 1971)

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF ONIONS INTENDED FOR EXPORT.—AMENDMENT

The Minister of Agricultural Economics has under section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (Act 51 of 1971), made the regulations in the Schedule.

(ii) 'n ressuikerinhoud, uitgedruk as invertsuiker, van hoogstens 4 g/liter hê;

(iii) 'n vlugtige suurinhoud, uitgedruk as asynsuur, van hoogstens 0,7 g/liter hê; en

(iv) 'n totale swaweldioksiedinhoud van hoogstens 20 mg/liter hê; en

(b) indien die vastestofinhoud van daardie wyn meer as 45 persent per volume is—

(i) 'n totale polifenolinhoud, uitgedruk as gallusuur, van hoogstens 1 200 mg/liter hê;

(ii) 'n ressuikerinhoud, uitgedruk as invertsuiker, van hoogstens 4 g/liter hê;

(iii) 'n vlugtige suurinhoud, uitgedruk as asynsuur, van hoogstens 1,2 g/liter hê; en

(iv) 'n totale swaweldioksiedinhoud van hoogstens 70 mg/liter hê.

(2) Geen breimiddel mag by die bereiding van wyn in subklousule (1) bedoel, gebruik word nie.

(3) 'n Monster van wyn in subklousule (1) (b) bedoel, moet geneem word op 'n hoogte wat nie laer is nie as 30 persent vanaf die onderkant van die tenk of houer waarin die hoeveelheid wyn waaruit daardie monster geneem word, gehou word.

*Standaard vir wyn bestem vir distillering na druifspiritus*

3. Wyn wat berei is van druiwe van 'n druifcultivar wat ingevolge artikel 3 (2) van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spirituallieë, 1957 (Wet 25 van 1957), aangewys is, en wat bestem is vir distillering na druifspiritus moet—

(a) 'n totale polifenolinhoud, uitgedruk as gallusuur, van hoogstens 450 mg/liter hê;

(b) 'n ressuikerinhoud, uitgedruk as invertsuiker, van hoogstens 4 g/liter hê;

(c) 'n vlugtige suurinhoud, uitgedruk as asynsuur, van hoogstens 1,0 g/liter hê; en

(d) 'n totale swaweldioksiedinhoud van hoogstens 60 mg/liter hê.

No. R. 388

15 Februarie 1985

WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)

WYSIGING VAN REGULASIES.—VERBETERINGSKENNISGEWING

Goewermentskennisgewing R. 1032 van 25 Mei 1984 word hierby verbeter deur regulasie 5 in die Engelse teks deur die volgende regulasie te vervang:

*“Amendment of regulation 19*

5. Regulation 19 of the regulations is hereby amended by the insertion after paragraph (d) of subregulation (1) of the following paragraph:

“(dA) such receptacles, in the case of wine that is presented for certification in terms of regulation 33 on or after 1 January 1987, are glass receptacles;”.

No. R. 389

15 Februarie 1985

WET OP DIE UITVOER VAN LANDBOUPRODUKTE, 1971 (WET 51 VAN 1971)

REGULASIES BETREFFENDE DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN DIE BESTEM VIR UITVOER.—WYSIGING

Die Minister van Landbou-ekonomie het kragtens artikel 4 van die Wet op die Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (Wet 51 van 1971), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.



## SCHEDULE

1. In this Schedule "the regulations" means the regulations published by Government Notice R. 1269 of 19 June 1981, as amended, by the regulations published by Government Notices R. 1374 of 9 July 1982, R. 1557 of 23 July 1982 and R. 1005 of 13 May 1983.

*Amendment of regulation 1*

2. Regulation 1 of the regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for the definition of "Department" of the following definition:

" 'Department' means the Department of Agricultural Economics and Marketing;"; and

(b) by the substitution for the definition of "Director of Inspection Services" of the following definition:

" 'Director' means the Director of the Directorate of Agricultural Products Standards of the Department;".

*Amendment of regulation 2*

3. Regulation 2 of the regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

*"Notice"*

2. (1) Any person intending to export a consignment of onions, shall give written notice of his intention to the Director, Directorate of Agricultural Products Standards, Private Bag X258, Pretoria, 0001, or to an inspector, at least four days prior to the date of export."

*Amendment of regulation 7*

4. Regulation 7 of the regulations is hereby amended by the substitution for the words "Division of Agricultural Products Standards" in subregulation (1) of the words "Directorate of Agricultural Product Standards".

*Amendment of regulation 8*

5. Regulation 8 of the regulations is hereby amended by the substitution for the words "Director of Inspection Services" in subregulation (2) of the word "Director".

*Substitution of regulation 9*

6. The following regulation is hereby substituted for regulation 9 of the regulations:

*"Classes"*

9. (1) (a) The classes of onions that may be exported are as follows:

(i) Class 1.

(ii) Class 2.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a), only Class 1 onions shall be exported to Destination A.

*Standards*

(2) Subject to the provisions of subregulation (3), onions of a class referred to in subregulation (1), shall, in respect of the quality factors specified in column 1 of the table hereunder, comply with the applicable requirements specified opposite thereto in column 2 or 3 of the said table:

## BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1269 van 19 Junie 1981, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings R. 1374 van 9 Julie 1982, R. 1557 van 23 Julie 1982 en R. 1005 van 13 Mei 1983.

*Wysiging van regulasie 1*

2. Regulasie 1 van die regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die omskrywing van "Departement" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'Departement' die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking;"; en

(b) deur die omskrywing van "Direkteur van Inspeksiedienste" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'Direkteur' die Direkteur van die Direktoraat Landbouprodukstandaarde van die Departement;".

*Wysiging van regulasie 2*

3. Regulasie 2 van die regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

*"Kennisgewing"*

2. (1) Iemand wat van voorneme is om 'n besending uie uit te voer, moet minstens vier dae voor die datum van uitvoer skriftelik aan die Direkteur, Direktoraat Landbouprodukstandaarde, Privaatsak X258, Pretoria, 0001, of aan 'n inspekteur, kennis gee van so 'n voorneme."

*Wysiging van regulasie 7*

4. Regulasie 7 van die regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (1) die woorde "Afdeling Landbouprodukstandaarde" deur die woorde "Direktoraat Landbouprodukstandaarde" te vervang.

*Wysiging van regulasie 8*

5. Regulasie 8 van die regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (2) die woorde "Direkteur van Inspeksiedienste" deur die woord "Direkteur" te vervang.

*Vervanging van regulasie 9*

6. Regulasie 9 van die regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

*"Klasse"*

9. (1) (a) Die klasse uie wat uitgevoer mag word, is soos volg:

(i) Klas 1.

(ii) Klas 2.

(b) Ondanks die bepalings van paragraaf (a), mag slegs Klas 1-ue na Bestemming A uitgevoer word.

*Standaarde*

(2) Behoudens die bepalings van subregulasie (3), moet uie van 'n klas in subregulasie (1) bedoel, ten opsigte van die gehaltefaktore in kolom 1 van die tabel hieronder vermeld, aan die toepaslike vereistes daarteenoor in kolom 2 of 3 van voormelde tabel vermeld, voldoen:

TABLE

| Quality factor                                                                                                                            | Requirements to be complied with                               |                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                           | Class 1                                                        | Class 2                                                  |
| 1                                                                                                                                         | 2                                                              | 3                                                        |
| 1 Decay .....                                                                                                                             | Shall not occur .....                                          | Shall not occur                                          |
| 2 Seed stems and sprouts .....                                                                                                            | Shall not occur .....                                          | Shall not occur                                          |
| 3 Appearance .....                                                                                                                        | Shall be good .....                                            | Shall be good                                            |
| 4 Insect damage and insect infestation .....                                                                                              | Shall not occur .....                                          | Shall not occur                                          |
| 5 Shape .....                                                                                                                             | Typical of the cultivar concerned .....                        | Typical of the cultivar concerned                        |
| 6 Thick necks .....                                                                                                                       | Shall not occur .....                                          | Shall not occur                                          |
| 7 Colour .....                                                                                                                            | Shall be of the same colour .....                              | Shall be of the same colour                              |
| 8 Heat or cold damage .....                                                                                                               | Shall not occur .....                                          | Shall not occur                                          |
| 9 Roots .....                                                                                                                             | Shall not be longer than 20 mm .....                           | Shall not be longer than 20 mm                           |
| 10 Bracts .....                                                                                                                           | Shall be practically free from loose bracts .....              | Shall be fairly free from loose bracts                   |
| 11 Tops .....                                                                                                                             | Shall be cut or clipped off and not be longer than 40 mm ..... | Shall be cut or clipped off and not be longer than 40 mm |
| 12 Greening .....                                                                                                                         | Shall not occur .....                                          | Shall be practically free from greening                  |
| 13 Foreign matter .....                                                                                                                   | Shall not occur .....                                          | Shall not occur                                          |
| 14 Chemical residue .....                                                                                                                 | Shall not occur .....                                          | Shall not occur                                          |
| 15 Any other factor than those specified in paragraphs 1 to 14 that affects or could affect the quality of the onions detrimentally ..... | Shall not occur .....                                          | Shall not occur                                          |

TABEL

| Gehaltesfaktor                                                                                                              | Vereistes waaraan voldoen moet word                                     |                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                             | Klas 1                                                                  | Klas 2                                                             |
| 1                                                                                                                           | 2                                                                       | 3                                                                  |
| 1 Bederf .....                                                                                                              | Mag nie voorkom nie .....                                               | Mag nie voorkom nie.                                               |
| 2 Saadstingels en uitloopsels .....                                                                                         | Mag nie voorkom nie .....                                               | Mag nie voorkom nie.                                               |
| 3 Voorkoms .....                                                                                                            | Moet goed wees .....                                                    | Moet goed wees.                                                    |
| 4 Insekbekadiging en insekbesmetting .....                                                                                  | Mag nie voorkom nie .....                                               | Mag nie voorkom nie.                                               |
| 5 Vorm .....                                                                                                                | Kenmerkend van die betrokke cultivar .....                              | Kenmerkend van die betrokke cultivar.                              |
| 6 Diknekke .....                                                                                                            | Mag nie voorkom nie .....                                               | Mag nie voorkom nie.                                               |
| 7 Kleur .....                                                                                                               | Moet van dieselfde kleur wees .....                                     | Moet van dieselfde kleur wees.                                     |
| 8 Hitte- of kouebeskadiging .....                                                                                           | Mag nie voorkom nie .....                                               | Mag nie voorkom nie.                                               |
| 9 Wortels .....                                                                                                             | Nie langer as 20 mm nie .....                                           | Nie langer as 20 mm nie.                                           |
| 10 Skutblare .....                                                                                                          | Moet feitlik vry van los skutblare wees .....                           | Moet taamlik vry van los skutblare wees.                           |
| 11 Lowwe .....                                                                                                              | Moet afgesny of afgeknip wees en mag nie langer as 40 mm wees nie ..... | Moet afgesny of afgeknip wees en mag nie langer as 40 mm wees nie. |
| 12 Vergroening .....                                                                                                        | Mag nie voorkom nie .....                                               | Moet feitlik vry van vergroening wees.                             |
| 13 Vreemde materiaal .....                                                                                                  | Mag nie voorkom nie .....                                               | Mag nie voorkom nie.                                               |
| 14 Chemiese residu .....                                                                                                    | Mag nie voorkom nie .....                                               | Mag nie voorkom nie.                                               |
| 15 Enige ander faktor as die in paragrawe 1 tot 14 vermeld wat die gehalte van uie nadelig beïnvloed of kan beïnvloed ..... | Mag nie voorkom nie .....                                               | Mag nie voorkom nie.                                               |

### Permissible deviations in respect of quality factors

(3) A quantity of onions shall be deemed to comply with the applicable requirements in respect of the quality factors specified in subregulation (2) if, from an investigation referred to in regulation 5, it appears that on a mass per mass basis, the quantity of onions, showing deviations in respect of those quality factors, does not exceed the applicable percentages specified in column 2 of 3, as the case may be, of the table hereunder:

### Toelaatbare afwykings ten opsigte van gehaltesfaktore

(3) 'n Hoeveelheid uie word geag aan die toepaslike vereistes ten opsigte van die gehaltesfaktore in subregulasie (2) bedoel, te voldoen indien dit uit 'n ondersoek in regulasie 5 bedoel, blyk dat die hoeveelheid uie, op 'n massa-per-massa basis, wat afwykings ten opsigte van daarde gehaltesfaktore toon, nie die toepaslike persentasies, na gelang van die geval, in kolom 2 of 3 van die tabel hieronder vermeld, oorskry nie:

TABLE

| Quality factor                                                                                                                                                                                                                                     | Maximum extent to which deviations may occur in onions classified as— |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------|
|                                                                                                                                                                                                                                                    | Class 1                                                               | Class 2 |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                  | 2                                                                     | 3       |
| 1 Decay .....                                                                                                                                                                                                                                      | 1%                                                                    | 2%      |
| 2 Greening .....                                                                                                                                                                                                                                   | 10%                                                                   | 15%     |
| 3 Seed stems, sprouts, appearance, insect damage, shape, thick necks, colour, heat or cold damage, roots, bracts, tops, double bulbs, foreign matter and the other quality factors referred to in paragraph 15 of subregulation (2), jointly ..... | 5%                                                                    | 10%     |
| 4 The quality factors referred to in paragraphs 1, 2 and 3 jointly .....                                                                                                                                                                           | 10%                                                                   | 15%     |

TABEL

| Gehaltfaktor |                                                                                                                                                                                                                                                             | Maksimum mate waartoe afwykings mag voorkom in uie wat geklassifiseer is as — |        |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------|
|              |                                                                                                                                                                                                                                                             | Klas 1                                                                        | Klas 2 |
| 1            |                                                                                                                                                                                                                                                             | 2                                                                             | 3      |
| 1            | Bederf .....                                                                                                                                                                                                                                                | 1%                                                                            | 2%     |
| 2            | Vergroening .....                                                                                                                                                                                                                                           | 10%                                                                           | 15%    |
| 3            | Saadstingels, uitloopsels, voorkoms, insekbeskadiging, vorm, diknekke, kleur, hitte- of kouebskadiging, wortels, skutblare, lowwe, dubbelbolle, vreemde materiaal en die ander gehaltfaktore in paragraaf 15 van subregulasie (2) bedoel, gesamentlik ..... | 5%                                                                            | 10%    |
| 4            | Die gehaltfaktore in paragrawe 1, 2 en 3 vermeld, gesamentlik .....                                                                                                                                                                                         | 10%                                                                           | 15%    |

*Substitution of regulation 12*

7. The following regulation is hereby substituted for regulation 12 of the regulations:

*“General*

12. (1) Each container of a type referred to in regulation 11 shall—

- (a) be packed with onions to the full capacity thereof;
- (b) contain the mass of onions specified in regulation 14 opposite the type of container concerned;
- (c) be packed as firmly as possible with onions without damaging the container or onions concerned; and
- (d) contain onions of the same class and cultivar.

*Requirements regarding the diameter of onions*

(2) (a) Subject to the provisions of paragraph (b) the difference in diameter between the smallest and largest onion, packed in the same container destined for Destination A, shall be—

(i) not more than 5 mm if the diameter of the smallest onion is 10 mm and more but less than 20 mm, except when the diameter of the smallest onion in such a container is at least 15 mm but less than 20 mm, in which case the difference in diameter may be up to 10 mm: Provided that the diameter of the largest onion shall not exceed 25 mm;

(ii) not more than 15 mm if the diameter of the smallest onion is 20 mm and more but less than 40 mm;

(iii) not more than 20 mm if the diameter of the smallest onion is 40 mm and more but less than 70 mm; and

(iv) not more than 30 mm if the diameter of the smallest onion is 70 mm and more.

(b) 10 per cent of the onions in a container packed in accordance with paragraph (a), may on a mass per mass basis, deviate from the minimum and maximum diameters concerned: Provided that onions thus deviating may be at most 20 per cent smaller than the minimum diameter concerned or at most 20 per cent larger than the maximum diameter concerned.

(3) Class 1 and Class 2 onions referred to in regulation 9 (1), destined for Destination B, shall be packed—

(a) in accordance with the provisions of subregulation (2); or

(b) according to the diameter of the onions as size group—

(i) Large, if the diameter of such onions is at least 70 mm;

(ii) Medium, if the diameter of such onions is at least 40 mm and at most 70 mm;

*Vervanging van regulasie 12*

7. Regulasie 12 van die regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

*“Algemeen*

12. (1) Elke houer van 'n tipe in regulasie 11 vermeld, moet—

- (a) tot die volle inhoudsvermoë daarvan vol uie gepak word;
- (b) die massa uie in regulasie 14 teenoor die betrokke tipe houer vermeld, bevat;
- (c) so stewig moontlik vol uie verpak word sonder om die betrokke houer of uie te beskadig; en
- (d) uie van dieselfde klas en cultivar bevat.

*Vereistes met betrekking tot die deursnee van uie*

(2) (a) Behoudens die bepalings van paragraaf (b) moet die verskil in deursnee tussen die kleinste en die grootste ui wat in dieselfde houer bestem vir Bestemming A, verpak is—

(i) nie meer as 5 mm wees nie indien die deursnee van die kleinste ui 10 mm en meer maar minder as 20 mm is, behalwe wanneer die deursnee van die kleinste ui in so 'n houer minstens 15 mm maar minder as 20 mm is, in welke geval die verskil in deursnee tot 10 mm kan wees: Met dien verstande dat die deursnee van die grootste ui nie 25 mm oorskry nie;

(ii) nie meer as 15 mm wees nie indien die deursnee van die kleinste ui 20 mm en meer maar minder as 40 mm is;

(iii) nie meer as 20 mm wees nie indien die deursnee van die kleinste ui 40 mm en meer maar minder as 70 mm is; en

(iv) nie meer as 30 mm wees nie indien die deursnee van die kleinste ui 70 mm en meer is.

(b) 10 persent van die uie in 'n houer ooreenkomstig paragraaf (a) verpak, kan, op 'n massa-per-massa basis, van die betrokke minimum en maksimum deursnee afwyk: Met dien verstande dat uie wat aldus afwyk hoogstens 20 persent kleiner as die betrokke minimum deursnee kan wees of hoogstens 20 persent groter as die betrokke maksimum deursnee kan wees.

(3) Klas 1- en Klas 2-ue bedoel in regulasie 9 (1), wat vir Bestemming B bestem is, word—

(a) ooreenkomstig die bepalings van subregulasie (2) verpak; of

(b) verpak volgens die deursnee van uie as grootte-groep—

(i) Groot, indien die deursnee van daardie uie minstens 70 mm is;

(ii) Medium, indien die deursnee van daardie uie minstens 40 mm en hoogstens 70 mm is;



(iii) Small, if the diameter of such onions is at least 35 mm and at most 50 mm; and

(iv) Pickles, if the diameter of such onions is at least 10 mm and at most 35 mm:

Provided that 15 per cent of the onions in such a container may, on a mass per mass basis, deviate from the minimum and maximum diameters for the size group concerned.

(4) Notwithstanding the provisions of subregulations (2) (b) and (3) (b) the minimum diameter for Class 1 and Class 2 onions shall be 10 mm."

#### *Amendment of regulation 15*

8. Regulation 15 of the regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) A container in which onions are packed or a label referred to in regulation 16, that has been securely tied or affixed to such a container, or the strip of material referred to in subregulation (2) (a) (ii), shall be marked in a colour contrasting with the background, in clearly legible blockletters and figures, with a vertical height of at least 3 mm, with the particulars as set out hereunder:

(a) The name and postal address or trade mark of either the producer or owner or exporter of the onions packed in that container: Provided that if the producer, owner or exporter is not the packer of such onions, the name and postal address of the packer shall also be indicated on the container or label or strip of material concerned and if the name of the packer is indicated in code form such code shall be approved beforehand in writing by the Director.

(b) The class referred to regulation 9 (1) (a), of the onions packed in that container.

(c) In the case of onions destined for—

(i) Destination A the diameters of the smallest and largest onion, referred to in regulation 12 (2) (a) (i), (ii), (iii) or (iv), as the case may be; and

(ii) Destination B—

(aa) if the onions concerned are packed in accordance with the provisions of regulation 12 (2) the particulars referred to in subparagraph (i); and

(bb) if the onions concerned are packed in accordance with the provisions of regulation 12 (3) (b), the size group concerned, referred to in that regulation.

(d) The shipping mark of the person intending to export such onions: Provided that the shipping mark may be omitted in the case of bulk containers.

(e) The name and postal address of the person to whom the onions are to be exported, should such a person require it.

(f) The nett mass of the onions packed in the container concerned.

(g) In the case of a Type C or other container where the onions packed in such a container are not visible from the outside, the word "ONIONS".

(h) The country of origin: Provided that the country of origin may be omitted in the case of onions destined for Destination B."

(b) by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) The particulars referred to in subregulation (1) shall—

(a) in the case of pockets of onions—

(i) (aa) destined for Destination A, appear on only one side of the label referred to in regulation 16; or

(bb) destined for Destination B, appear on one or both sides of the label referred to in regulation 16; or

(iii) Klein, indien die deursnee van daardie uie minstens 35 mm en hoogstens 50 mm is; en

(iv) Atjar, indien die deursnee van daardie uie minstens 10 mm en hoogstens 35 mm is:

Met dien verstande dat 15 persent van die uie in so 'n houer, op 'n massa-per-massa basis, van die minimum en maksimum deursnee vir die betrokke groottegroep, kan afwyk.

(4) Ondanks die bepalings van subregulasies (2) (b) en (3) (b) is die minimum deursnee vir Klas 1- en Klas 2-ue 10 mm."

#### *Wysiging van regulasie 15*

8. Regulasie 15 van die regulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) 'n Houer waarin uie verpak is of 'n etiket bedoel in regulasie 16, wat stewig aan so 'n houer vasgebind of vasgeheg is, of die strook materiaal bedoel in subregulasie (2) (a) (ii), moet in duidelike leesbare blokletters en syfers, met 'n vertikale hoogte van minstens 3 mm met die besonderhede soos hieronder uiteengesit in 'n kleur wat met die agtergrond kontrasteer, gemerk wees:

(a) Die naam en posadres of handelsmerk van of die produsent of eienaar of uitvoerder van die uie wat in daardie houer gepak is: Met dien verstande dat indien die produsent, eienaar of uitvoerder nie die verpakker van sodanige uie is nie, die naam en posadres van die verpakker ook op die betrokke houer, etiket of strook materiaal aangedui moet word en indien die naam van die verpakker in kodevorm aangedui word, sodanige kode vooraf skriftelik deur die Direkteur goedgekeur moet wees.

(b) Die klas in regulasie 9 (1) (a) bedoel, van die uie wat in daardie houer verpak is.

(c) In die geval van uie bestem vir—

(i) Bestemming A, die deursnee van die kleinste en die grootste uie bedoel in regulasie 12 (2) (a) (i), (ii), (iii) of (iv), na gelang van die geval; en

(ii) Bestemming B—

(aa) indien die betrokke uie ooreenkomstig die bepalings van regulasie 12 (2) verpak is, die besonderhede bedoel in subparagraaf (i); en

(bb) indien die betrokke uie ooreenkomstig die bepalings van regulasie 12 (3) (b) verpak is, die betrokke groottegroep in daardie regulasie bedoel.

(d) Die verskeppingsmerk van die persoon wat voornemens is om daardie uie uit te voer: Met dien verstande dat die verskeppingsmerk in die geval van grootmaathouers weggelaat mag word.

(e) Die naam en posadres van die persoon na wie die uie uitgevoer word, indien daardie persoon dit verlang.

(f) Die netto massa van die uie in die betrokke houer verpak.

(g) In die geval van 'n Tipe C- of ander houer waar die uie wat in so 'n houer verpak is nie van buite sigbaar is nie, die woord "UIE".

(h) Die land van herkoms: Met dien verstande dat die land van herkoms in die geval van uie bestem vir Bestemming B weggelaat mag word."

(b) deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) Die besonderhede in subregulasie (1) bedoel, moet—

(a) in die geval van sakkies uie—

(i) (aa) bestem vir Bestemming A, op slegs een kant van die etiket bedoel in regulasie 16, verskyn; of

(bb) bestem vir Bestemming B, op een of albei kante van die etiket bedoel in regulasie 16, verskyn; of

(ii) be indicated on a strip of suitable material affixed around the middle of the pocket; or

(iii) be indicated on the material of the pocket on condition that such material is suitable for that purpose and that the particulars are clearly legible; and

(b) in the case of a type C container be indicated on the one end thereof on the container itself or on the label referred to in regulation 16 which has been securely tied or otherwise affixed to such an end of the container.”; and

(c) by the deletion of subregulation (3).

#### *Substitution of regulation 16*

9. The following regulation is hereby substituted for regulation 16 of the regulations:

#### *“Labels*

16. A label shall be—

(a) at least 80 mm in length and 40 mm in width but not more than 120 mm in length and 60 mm in width;

(b) supplied with a eyelet;

(c) unbroken, clean and neat; and

(d) manufactured from manilla paper or other suitable material.”

#### *Repeal of regulation 17*

10. Regulation 17 of the regulations is hereby repealed.

## DEPARTMENT OF CONSTITUTIONAL DEVELOPMENT AND PLANNING

No. R. 295

15 February 1985

### CENTRAL STATISTICAL SERVICES

REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 17 OF THE STATISTICS ACT, 1976 (ACT 66 OF 1976).—STATISTICS REGARDING ESTATE AGENTS, RENT COLLECTORS, APPRAISERS AND VALUERS, 1984

The Minister of Constitutional Development and Planning has, under and by virtue of section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act 66 of 1976), read with Government Notices R. 139 of 4 February 1977 and 1854 of 27 August 1982, made the regulations in the Schedule hereto.

#### SCHEDULE

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

(a) (i) “estate agency service establishment” shall mean any establishment in which the *main activity* is that of an estate agent (including rent collection services) as described in section 1 of the Estate Agents Act, 1976 (Act 112 of 1976), and it shall include premises where administrative, clerical or other activities are carried out which are directly connected with estate agency services;

(ii) “appraising or valuing establishment” shall mean any establishment in which the *main activity* is the rendering of appraisal or valuing services in respect of immovable property and it shall include premises where administrative, clerical or other activities are carried out which are directly connected with appraisal or valuing services; and

(b) “person in charge of an estate agency, appraisal or valuing services establishment” shall mean—

(i) any person who, during the period defined in regulation 3, owned such establishment or who was charged by the owner with the supervision or control of the administration, direction or management of such establishment, as the case may be;

(ii) op 'n strook van geskikte materiaal wat om die middel van die sakkie vasgeheg is, aangedui word; of

(iii) op die materiaal van die sakkie aangedui word op voorwaarde dat sodanige materiaal vir die doel geskik is en die besonderhede duidelik leesbaar is; en

(b) in die geval van 'n tipe C-houer op die een ent daarvan op die houer self of op 'n etiket bedoel in regulasie 16, wat stewig aan so 'n ent van die houer vasgebind of andersins vasgeheg is, aangedui word.”; en

(c) deur subregulasie (3) te skrap.

#### *Vervanging van regulasie 16*

9. Regulasie 16 van die regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

#### *“Etiket*

16. 'n Etiket moet—

(a) minstens 80 mm lank en 40 mm breed maar hoogstens 120 mm lank en 60 mm breed wees;

(b) van 'n vetergaatjie voorsien wees;

(c) heel, skoon en netjies wees; en

(d) van manilla papier of ander geskikte materiaal vervaardig wees.”

#### *Herroeping van regulasie 17*

10. Regulasie 17 van die regulasies word hierby herroep.

## DEPARTEMENT VAN STAATKUNDIGE ONTWIKKELING EN BEPLANNING

No. R. 295

15 Februarie 1985

### SENTRALE STATISTIEKDIENS

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 17 VAN DIE WET OP STATISTIEKE, 1976 (WET 66 VAN 1976).—STATISTIEKE BETREFFENDE EIENDOMSAGENTE, HUURINVORDERAARS, TAKSATEURS EN WAARDEERDERS, 1984

Die Minister van Staatkundige Ontwikkeling en Beplanning het kragtens artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet 66 van 1976), saamgelees met Goewermentskennisgewings R. 139 van 4 Februarie 1977 en 1854 van 27 Augustus 1982, die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

#### BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(a) (i) “eiendomsagentskapsdiensinrigting” ’n inrigting waar die *hoofaktiwiteit* dié van eiendomsagent (met inbegrip van huurinvorderingsdienste) is soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Eiendomsagent, 1976 (Wet 112 van 1976), en sluit dit persele in waar administratiewe, klerklike of ander werksaamhede verrig word wat regstreeks met eiendomsagentskapsdienste verband hou;

(ii) “taksateurs- of waardeerdersdiensinrigting” ’n inrigting waar die *hoofaktiwiteit* die lewering van taksateurs- of waardeerdersdienste ten opsigte van onroerende eiendom is en sluit dit persele in waar administratiewe, klerklike of ander werksaamhede verrig word wat regstreeks met taksateurs- of waardeerdersdienste verband hou; en

(b) “persoon in beheer van ’n eiendomsagentskaps-, taksateurs- of waardeerdersdiensinrigting”—

(i) iemand wat gedurende die tydperk in regulasie 3 bepaal die eienaar van sodanige inrigting was of aan wie die eienaar die toesig of beheer oor of die administrasie, leiding of bestuur van die inrigting opgedra het, na gelang van die geval;



(ii) a trustee or liquidator or executor or administrator of an insolvent or deceased estate or a liquidator of a company or a non-profit society or a co-operative or a company in liquidation, or a judicial manager of a company under judicial management, which owned the establishment concerned during the period defined in regulation 3.

2. The person in charge of an estate agency, appraisal or valuing services establishment shall, on or before 31 December 1984, or on or before such later date as the Chief: Central Statistical Services may for good cause allow on application in a particular case, submit a return to the Chief: Central Statistical Services on a form obtainable from the Chief: Central Statistical Services, Private Bag X44, Pretoria, 0001, in which all particulars and information prescribed in regulation 4 for the period prescribed in regulation 3 are given.

3. The financial period to be covered by the return is the financial year of the estate agency, appraisal or valuing services establishment concerned ending on any date during the period 1 July 1983 up to and including 30 June 1984.

4. The following particulars and information must be given in respect of the establishment concerned in the return referred to in regulation 2:

- (a) The trading name;
- (b) the name of the owner;
- (c) the complete postal address;
- (d) the street address;
- (e) the magisterial district in which it is situated;
- (f) the nature of the activities in which it is predominantly engaged;
- (g) the type of ownership, i.e. individual, partnership, public company, private company or other;
- (h) if individually owned or a partnership, the population group(s) of the owner(s);
- (i) other census returns submitted to the Central Statistical Services;
- (j) the financial year covered by the return;
- (k) the number of persons employed (working proprietors, unpaid family assistants and all paid employees) classified according to population group, sex and occupation and into full-time and part-time employees;
- (l) particulars of income and expenditure for the financial year;
- (m) particulars regarding immovable property sold and rented;
- (n) book value, capital expenditure, revaluation, sales and transfers-out, losses by fire and depreciation, classified according to land and buildings; furniture; equipment and other fixtures and vehicles;
- (o) the names, addresses and activities of and the dates on which business commenced of branches, including the main branch, if any; and
- (p) the name, address and activity of and the date on which business commenced of the head office.

5. Any person in charge of an estate agency, appraisal or valuing services establishment who, without reasonable cause, fails to comply with the provisions of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200, and in the case of a continuing failure, to a fine not exceeding R10 for every day during which such failure continues.

6. The regulations published by Government Notice R. 1169 of 9 June 1978 are hereby repealed.

(ii) 'n trustee of likwidateur of eksekuteur of administrateur van 'n insolvente of bestorwe boedel, of 'n likwidateur van 'n maatskappy of 'n vereniging sonder wins-oogmerk of 'n koöperasie of maatskappy in likwidasie, of 'n geregtelike bestuurder van 'n maatskappy onder geregtelike bestuur, wat gedurende die tydperk in regulasie 3 bepaal die eienaar van die betrokke inrigting was.

2. Die persoon in beheer van 'n eiendomsagentskaps-, taksateurs- of waardeerdersdiensinrigting moet voor of op 31 Desember 1984 of voor of op sodanige later datum as wat die Hoof: Sentrale Statistiekdiens om goeie redes op aansoek in 'n besondere geval bepaal, by die Hoof: Sentrale Statistiekdiens 'n opgawe indien op 'n vorm wat van die Hoof: Sentrale Statistiekdiens, Privaatsak X44, Pretoria, 0001, verkrygbaar is, waarin al die besonderhede en inligting voorgeskryf in regulasie 4 ten opsigte van die tydperk bepaal in regulasie 3 verstrekkend moet word.

3. Die finansiële tydperk wat deur die opgawe gedek moet word, is die finansiële jaar van die betrokke eiendomsagentskaps-, taksateurs- of waardeerdersdiensinrigting wat op enige datum gedurende die tydperk 1 Julie 1983 tot en met 30 Junie 1984 geëindig het.

4. Die volgende besonderhede en inligting moet ten opsigte van die betrokke inrigting in die opgawe bedoel in regulasie 2 verstrekkend word:

- (a) Die handelsnaam;
- (b) die naam van die eienaar;
- (c) die volledige posadres;
- (d) die straatadres;
- (e) die landdrostdistrik waarin dit geleë is;
- (f) die aard van die werksaamhede waarby dit oorwegend betrokke is;
- (g) die tipe eienaarskap, dit wil sê eenmansaak, vennootskap, publieke maatskappy, private maatskappy of ander;
- (h) indien 'n eenmansaak of vennootskap, die bevolkingsgroep(e) van die eienaar(s);
- (i) ander sensusopgawes wat by die Sentrale Statistiekdiens ingedien is;
- (j) die finansiële jaar wat deur die opgawe gedek word;
- (k) die getal persone in diens (werkende eienaars, onbetaalde gesinsassistenten en alle besoldigde werknemers), ingedeel volgens bevolkingsgroep, geslag en beroep en in voltydse en deeltydse werknemers;
- (l) inkomste- en uitgawe-gegewens vir die finansiële jaar;
- (m) besonderhede oor onroerende eiendom wat verkoop en verhuur is;
- (n) boekwaarde, kapitaaluitgawes, herwaarderings, verkope en oorplasings-uit, verlies deur brand en waardevermindering, ingedeel volgens grond en geboue; meubels, uitrusting en ander toebehore; en voertuie;
- (o) die name, adresse en werksaamhede van en die datums waarop met besigheid begin is by takinrigtings, met inbegrip van die hooftak as daar een is; en
- (p) die naam, adres en werksaamhede van en die datum waarop met besigheid begin is by die hoofkantoor.

5. 'n Persoon in beheer van 'n eiendomsagentskaps-, taksateurs- of waardeerdersdiensinrigting wat sonder redelike oorsaak versuim om aan die bepalings van hierdie regulasies te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 en, in die geval van 'n voortdurende versuim met 'n boete van hoogstens R10 vir elke dag waarop die versuim voortduur.

6. Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1169 van 9 Junie 1978 word hierby herroep.



*Note.*—The Chief: Central Statistical Services may compile and supply to any person or organisation a list of names and addresses of estate agencies, appraisal or valuing services establishments, classified according to activities.

*Nota.*—Die Hoof: Sentrale Statistiekdiens kan 'n naam- en adreslys van eiendomsagentskaps-, taksateurs- of waardeerdersdiensinrigtings, ingedeel volgens werksaamhede, opstel en aan enige persoon of instansie beskikbaar stel.

## DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 315 15 February 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (NO. 3/824)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR, Deputy Minister of Finance.

## DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 315 15 Februarie 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/824)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR, Adjunk-minister van Finansies.

### SCHEDULE

| I<br>Rebate<br>Item | II                |             |                                                                                                                                                                                                                                                                         | III<br>Extent of<br>Rebate |
|---------------------|-------------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|                     | Tariff<br>Heading | Rebate Code | Description                                                                                                                                                                                                                                                             |                            |
| 310.01              | "39.02            | 01.00 43    | By the insertion after tariff heading No. 38.19 of the following:<br>Ethylene polymers and copolymers, in blocks, lumps, powders, granules, flakes and similar bulk forms, for the manufacture of paper and paperboard with a basis mass exceeding 250 g/m <sup>2</sup> | Full duty"                 |

*Note.*—Provision is made for a rebate of the full duty on ethylene polymers and copolymers, in blocks, lumps, powders, granules, flakes and similar bulk forms, for the manufacture of paper and paperboard with a basis mass exceeding 250 g/m<sup>2</sup>.

### BYLAE

| I<br>Korting-<br>item | II             |             |                                                                                                                                                                                                                                                                | III<br>Mate van<br>korting |
|-----------------------|----------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|                       | Tarief-<br>pos | Kortingkode | Beskrywing                                                                                                                                                                                                                                                     |                            |
| 310.01                | "39.02         | 01.00 43    | Deur na tariefpos No. 38.19 die volgende in te voeg:<br>Etileenpolimere en -kopolimere, in blokke, stukke, poeiers, korrels, vlokke en dergelike massavorms, vir die vervaardiging van papier en papierbord met 'n basismassa van meer as 250 g/m <sup>2</sup> | Volle reg"                 |

*Opmerking.*—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op etileenpolimere en -kopolimere, in blokke, stukke, poeiers, korrels, vlokke en dergelike massavorms, vir die vervaardiging van papier en papierbord met 'n basismassa van meer as 250 g/m<sup>2</sup>.

No. R. 316

15 February 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/825)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR, Deputy Minister of Finance.

No. R. 316

15 Februarie 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/825)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR, Adjunk-minister van Finansies.

### SCHEDULE

| I<br>Rebate<br>Item | II                |             |                                                                   | III<br>Extent of<br>Rebate |
|---------------------|-------------------|-------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|                     | Tariff<br>Heading | Rebate Code | Description                                                       |                            |
| 310.08              |                   |             | By the deletion of tariff heading No. 48.00.                      |                            |
|                     |                   |             | By the deletion of rebate code 01.00 to tariff heading No. 48.07. |                            |
| 311.11              |                   |             | By the deletion of tariff heading No. 53.11.                      |                            |
| 311.14              |                   |             | By the deletion of tariff heading No. 59.08.                      |                            |
| 311.26              |                   |             | By the deletion of tariff heading No. 48.05.                      |                            |
| 311.31              |                   |             | By the deletion of rebate item 311.31.                            |                            |
| 311.32              |                   |             | By the deletion of rebate item 311.32.                            |                            |
| 311.40              |                   |             | By the deletion of tariff heading No. 59.13.                      |                            |

*Note.*—Certain rebate provisions which have fallen into disuse, are withdrawn.

## BYLAE

| I<br>Korting-<br>item | II             |             |                                                         | III<br>Mate van<br>Korting |
|-----------------------|----------------|-------------|---------------------------------------------------------|----------------------------|
|                       | Tarief-<br>pos | Kortingkode | Beskrywing                                              |                            |
| 310.08                |                |             | Deur tariefpos No. 48.00 te skrap.                      |                            |
|                       |                |             | Deur kortingkode 01.00 by tariefpos No. 48.07 te skrap. |                            |
| 311.11                |                |             | Deur tariefpos No. 53.11 te skrap.                      |                            |
| 311.14                |                |             | Deur tariefpos No. 59.08 te skrap.                      |                            |
| 311.26                |                |             | Deur tariefpos No. 48.05 te skrap.                      |                            |
| 311.31                |                |             | Deur kortingitem 311.31 te skrap.                       |                            |
| 311.32                |                |             | Deur kortingitem 311.32 te skrap.                       |                            |
| 311.40                |                |             | Deur tariefpos No. 59.13 te skrap.                      |                            |

*Opmerking.*—Sekere kortingvoorsienings wat in onbruik geraak het, word ingetrek.

No. R. 317

15 February 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/826)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR, Deputy Minister of Finance.

No. R. 317

15 Februarie 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/826)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR, Adjunk-minister van Finansies.

## SCHEDULE

| I<br>Rebate<br>Item | II                |                |                                                                                                                                                                                                                                                                | III<br>Extent of<br>Rebate |
|---------------------|-------------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|                     | Tariff<br>Heading | Rebate<br>Code | Description                                                                                                                                                                                                                                                    |                            |
| 317.06              |                   | “17.00 46      | By the substitution for rebate code 17.00 to tariff heading No. 87.06 of the following:<br>Ball type constant velocity universal joints, complete or incomplete, splined shafts and rubber dust covers, for the manufacture of transmission (propeller) shafts | Full duty”                 |

*Note.*—The scope of rebate item 317.06/87.06/17.00 is extended to include splined shafts and rubber dust covers.

## BYLAE

| I<br>Korting<br>Item | II             |                  |                                                                                                                                                                                                                                     | III<br>Mate van<br>Korting |
|----------------------|----------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|                      | Tarief-<br>pos | Korting-<br>kode | Beskrywing                                                                                                                                                                                                                          |                            |
| 317.06               |                | “17.00 46        | Deur kortingkode 17.00 by tariefpos No. 87.06 deur die volgende te vervang:<br>Koeëltype gelyksnelheidsgewrigskoppelings, volledig of onvolledig, ribasse en rubberstofskerms, vir die vervaardiging van transmissieasse (dryfasse) | Volle reg”                 |

*Opmerking.*—Die trefwydte van kortingitem 317.06/87.06/17.00 word uitgebrei om ribasse en rubberstofskerms in te sluit.

No. R. 318

15 February 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/369)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR, Deputy Minister of Finance.

No. R. 318

15 Februarie 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/369)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR, Adjunk-minister van Finansies.

## SCHEDULE

| I<br>Item | II<br>Tariff Heading and Description                                                                                                                                                                                                                                    | III<br>Extent of<br>Rebate                                                                                                                                                                                     |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 405.03    | By the substitution for tariff heading No. 92.11 of the following:<br>"92.11 (1) Magnetic tape sound recorders and reproducers<br><br>(2) Television image and sound recorders or reproducers<br><br>92.12 Recordings on tape for use with television image reproducers | Not exceeding the duty in Section B of Part 2 of Schedule No. 1<br><br>Not exceeding the duty in Section B of Part 2 of Schedule No. 1<br><br>Not exceeding the duty in Section B of Part 2 of Schedule No. 1" |

*Note.*—The effect of this notice is that provision is made for a partial rebate of duty on television image and sound recorders or reproducers and recordings on tape for use with television image reproducers and entered for use by educational institutions or for purposes approved by the Minister.

## BYLAE

| I<br>Item | II<br>Tariefpos en Beskrywing                                                                                                                                                                                                                      | III<br>Mate van<br>Korting                                                                                                                                                                      |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 405.03    | Deur tariefpos No. 92.11 deur die volgende te vervang:<br>"92.11 (1) Magnetiese bandklankopnemers en -weergewers<br><br>(2) Televisiebeeld- en -klankopnemers of -weergewers<br><br>92.12 Opnames op band vir gebruik met televisiebeeldweergewers | Hoogstens die reg in Afdeling B van Deel 2 van Bylae No. 1<br><br>Hoogstens die reg in Afdeling B van Deel 2 van Bylae No. 1<br><br>Hoogstens die reg in Afdeling B van Deel 2 van Bylae No. 1" |

*Opmerking.*—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening gemaak word vir 'n gedeeltelike korting op reg op televisiebeeld- en -klankopnemers of -weergewers en opnames op band vir gebruik met televisiebeeldweergewers en geklaar vir gebruik deur opvoedkundige inrigtings of vir doeleindes deur die Minister goedgekeur.

No. R. 319

15 February 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/370)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR, Deputy Minister of Finance.

No. R. 319

15 Februarie 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/370)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR, Adjunk-minister van Finansies.

## SCHEDULE

| I<br>Item | II<br>Tariff Heading and Description | III<br>Extent of Rebate |
|-----------|--------------------------------------|-------------------------|
| 412.23    | By the deletion of item 412.23.      |                         |

*Note.*—The provision for a rebate of duty on goods entered for official use by the Development Bank of Southern Africa is withdrawn.



## BYLAE

| I<br>Item | II<br>Tariefpos en Beskrywing | III<br>Mate van Korting |
|-----------|-------------------------------|-------------------------|
| 412.23    | Deur item 412.23 te skrap.    |                         |

*Opmerking.*—Die voorsiening vir 'n korting op reg op goedere geklaar vir amptelike gebruik deur die Ontwikkelingsbank van Suider-Afrika word ingetrek.

No. R. 320

15 February 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/163)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR, Deputy Minister of Finance.

No. R. 320

15 Februarie 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/163)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR, Adjunk-minister van Finansies.

## SCHEDULE

| I<br>Item | II<br>Tariff Item and Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | III<br>Extent of<br>Rebate | IV<br>Extent of<br>Refund |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------|
| 604.00    | <p>By the substitution for the Note to item 604.00 of the following:</p> <p><i>Notes:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>In no circumstances shall the total quantity rebated under items 604.01, 604.02 and 604.03 for any person exceed 40 litres absolute alcohol per calendar year.</li> <li>For the purposes of item 604.03 "member" means— <ol style="list-style-type: none"> <li>a person to whom a permit, contemplated in section 2 (1) (a) or in section 15 (1) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (Act No. 47 of 1970) has been issued but does not include— <ol style="list-style-type: none"> <li>such person who resides in the same dwelling as a person to whom such a permit has been issued;</li> <li>the State or an institution or body as contemplated in section 84 (1) (f) of the constitution of the RSA, 1961;</li> <li>any body instituted in terms of law, including a hospital, a scientific institution and a college, school or other educational institution;</li> <li>the liquidator or curator of an insolvent or deceased estate;</li> </ol> </li> <li>in the case of a company or a close corporation to whom a permit has thus been issued, all the directors or members of the company or close corporation, as the case may be, jointly."</li> </ol> </li> </ol> |                            |                           |

*Note.*—The effect of this notice is that for the purposes of item 604.03, in regard to members of a wine-growers' co-operative agricultural society, the expression "member" is now defined.

## BYLAE

| I<br>Item | II<br>Tariefitem en Beskrywing                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | III<br>Mate van<br>Korting | IV<br>Mate van<br>Terugbetaling |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------|
| 604.00    | <p>Deur die Opmerking by item 604.00 deur die volgende te vervang:</p> <p><i>Opmerkings:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>In geen omstandighede mag die totale hoeveelheid wat gekort word onder items 604.01, 604.02 en 604.03 vir enige persoon 40 liter absolute alkohol per kalenderjaar te bowe gaan nie.</li> </ol> |                            |                                 |

| I<br>Item | II<br>Tariefitem en Beskrywing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | III<br>Mate van Korting | IV<br>Mate van Terugbetaling |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------|
|           | <p>2. By die toepassing van item 604.03 beteken "lid"—</p> <p>(a) iemand aan wie 'n permit in artikel 2 (1) (a) of in artikel 15 (1) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (Wet No. 47 van 1970) bedoel, uitgereik is maar nie ook nie—</p> <p>(i) so iemand wat by iemand aan wie so 'n permit uitgereik is in dieselfde woning inwoon;</p> <p>(ii) die Staat of 'n instelling of liggaam in artikel 84 (1) (f) van die Grondwet van die RSA, 1961, bedoel;</p> <p>(iii) enige liggaam wat by of kragtens wet ingestel is, met inbegrip van 'n hospitaal, wetenskaplike instelling en 'n kollege, skool of ander opvoedkundige inrigting;</p> <p>(iv) die likwidateur of kurator van 'n insolvente of bestorwe boedel;</p> <p>(b) in die geval van 'n maatskappy of 'n beslote korporasie aan wie 'n permit aldus uitgereik is, al die direkteure of lede van die maatskappy of beslote korporasie na gelang van die geval, gesamentlik."</p> |                         |                              |

*Opmerking.*—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat vir doeleindes van item 604.03, met betrekking tot lede van 'n koöperatiewe landbouvereniging van wynbouers, die uitdrukking "lid" nou omskryf word.

No. R. 321

15 February 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/164)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR, Deputy Minister of Finance.

No. R. 321

15 Februarie 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/164)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR, Adjunk-minister van Finansies.

## SCHEDULE

| I<br>Item | II<br>Tariff Item and Description | III<br>Extent of Rebate | IV<br>Extent of Refund |
|-----------|-----------------------------------|-------------------------|------------------------|
| 609.01    | By the deletion of item 609.01.   |                         |                        |
| 618.00    | By the deletion of item 618.00.   |                         |                        |

*Note.*—The provisions for a rebate of excise duty on goods entered for official use by the Development Bank of Southern Africa, are withdrawn.

## BYLAE

| I<br>Item | II<br>Tariefitem en Beskrywing | III<br>Mate van Korting | IV<br>Mate van Terugbetaling |
|-----------|--------------------------------|-------------------------|------------------------------|
| 609.01    | Deur item 609.01 te skrap.     |                         |                              |
| 618.00    | Deur item 618.00 te skrap.     |                         |                              |

*Opmerking.*—Die voorsienings vir 'n korting op aksynsreg op goedere geklaar vir amptelike gebruik deur die Ontwikkelingsbank van Suid-Afrika, word ingetrek.

No. R. 322

15 February 1985

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/165)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR, Deputy Minister of Finance.

No. 322

15 Februarie 1985

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/165)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR, Adjunk-Minister van Finansies.

## SCHEDULE

| I<br>Item | II<br>Tariff Item and Description                                                                                                                                                                                                                           | III<br>Extent of<br>Rebate           | IV<br>Extent of<br>Refund |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|
| 610.06    | By the substitution for tariff item 128.60 of the following:<br>"128.60 (1) Magnetic tape sound recorders and reproducers<br>(2) Television image and sound recorders or reproducers<br>128.65 Recordings on tape for use with television image reproducers | Full duty<br>Full duty<br>Full duty" |                           |

*Note.*—The effect of this notice is that provision is made for a rebate of the full duty on television image and sound recorders or reproducers and recordings on tape for use with television image reproducers and entered for use by educational institutions or for purposes approved by the Minister.

## BYLAE

| I<br>Item | II<br>Tariefitem en Beskrywing                                                                                                                                                                                                             | III<br>Mate van<br>Korting           | IV<br>Mate van<br>Terugbetaling |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|
| 610.06    | Deur tariefitem 128.60 deur die volgende te vervang:<br>"128.60 (1) Magnetiese bandklankopnemers en -weergewers<br>(2) Televisiebeeld- en -klankopnemers of -weergewers<br>128.65 Opnames op band vir gebruik met televisiebeeldweergewers | Volle reg<br>Volle reg<br>Volle reg" |                                 |

*Opmerking.*—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat voorsiening gemaak word vir 'n volle korting op reg op televisiebeeld- en -klankopnemers of -weergewers en opnames op band vir gebruik met televisiebeeldweergewers en geklaar vir gebruik deur opvoedkundige inrigtings of vir doeleindes deur die Minister goedgekeur.

No. R. 325

15 February 1985

## CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

## AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/371)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR, Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

No. R. 325

15 Februarie 1985

## DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

## WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/371)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR, Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

## SCHEDULE

| I<br>Item | II<br>Tariff Heading and Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | III<br>Extent of Rebate                                                                                                                            |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 409.00    | By the substitution for Note 4 of the following:<br>"4. Admission under this item shall, except in the case of item 409.07, only be permitted provided the goods can be identified as being the same goods which were exported.<br>5. For the purposes of item 409.07—<br>(a) 'compensation products' means the products obtained abroad during or as a result of the manufacturing, processing or repair of the goods temporarily exported for outward processing; and<br>(b) 'temporarily exported for outward processing' means the customs procedure whereby goods which may be disposed of without customs restriction, are temporarily exported for manufacturing, processing or repair abroad and then re-imported." |                                                                                                                                                    |
| 409.07    | By the insertion after item 409.06 of the following:<br>"409.07 Compensating products obtained abroad from goods temporarily exported for outward processing, in terms of a specific permit issued by the Director-General: Trade and Industry on the recommendation of the Board of Trade and Industries, provided that—<br>(i) the specific permit is obtained before the temporary exportation of the goods; and<br>(ii) any additional conditions which may be stipulated in the said permit, are complied with                                                                                                                                                                                                         | Full duty less the amount of any rebate, refund and drawback granted previously and less the duty on the cost of manufacture, processing or repair |

*Note.*—Provision is made for a partial rebate of duty on compensating products obtained abroad from goods temporarily exported for outward processing.



## BYLAE

| I<br>Item | II<br>Tariefpos en Beskrywing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | III<br>Mate van Korting                                                                                                                                                             |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 409.00    | <p>Deur Opmerking 4 deur die volgende te vervang:</p> <p>"4. Toelating onder hierdie item sal, behalwe in die geval van item 409.07, slegs toegestaan word mits die goedere geïdentifiseer kan word as dieselfde goedere wat uitgevoer is.</p> <p>5. By die toepassing van item 409.07 beteken—</p> <p>(a) 'kompenserende produkte' die produkte in die buiteland verkry gedurende of as gevolg van die vervaardiging, prosessering of reparasie van die goedere tydelik uitgevoer vir buitewaartse prosessering; en</p> <p>(b) 'tydelik uitgevoer vir buitewaartse prosessering' die doeaneprosedure waarvolgens goedere wat sonder doeanebeperking van die hand gesit mag word, tydelik uitgevoer word vir vervaardiging, prosessering of reparasie in die buiteland en daarna heringevoer word."</p> |                                                                                                                                                                                     |
| 409.07    | <p>Deur na item 409.06 die volgende in te voeg:</p> <p>"409.07 Kompenserende produkte wat in die buiteland bekom is van goedere wat tydelik uitgevoer is vir buitewaartse prosessering, ingevolge 'n bepaalde permit uitgereik deur die Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid op aanbeveling van die Raad van Handel en Nywerheid, mits—</p> <p>(i) die bepaalde permit verkry word voor die tydelike uitvoer van die goedere; en</p> <p>(ii) enige bykomende voorwaardes wat in die genoemde permit gestel is, nagekom word</p>                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Volle reg min die bedrag van enige korting, terugbetaling en teruggawe wat voorheen toegestaan is en min die reg op die koste van vervaardiging, prosessering of reparasie."</p> |

*Opmerking.*—Voorsiening word gemaak vir 'n gedeeltelike korting op reg op kompenserende produkte wat in die buiteland bekom is van goedere wat vir buitewaartse prosessering tydelik uitgevoer is.

## DEPARTMENT OF HEALTH AND WELFARE

No. R. 278

15 February 1985

### THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

#### REGULATIONS REGARDING THE DISTINGUISHING DEVICES AND UNIFORMS FOR ENROLLED NURSES AND MIDWIVES AND ENROLLED PUPIL NURSES.—AMENDMENT

The Minister of Health and Welfare has, in terms of section 45 (1) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), on the recommendation of the South African Nursing Council, made the regulations as set out in the Schedule hereto.

#### SCHEDULE

1. In this Schedule "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1740 of 29 September 1972, as amended by Government Notices R. 1858 of 8 October 1976 and R. 2361 of 26 October 1984.

2. Regulation 3 of the regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

"(b) The full uniform shall be of a plain colour;" and

(b) by the substitution for paragraph (c) of the following paragraph:

"(c) The accessories shall be—

(i) plain matching shoes in a matching colour;

(ii) full length stockings for females and hose for men wearing short trousers;

(iii) a tailored jacket/jersey or coat or cape of a plain colour, if worn."

## DEPARTEMENT VAN GESONDHEID EN WELSYN

No. R. 278

15 Februarie 1985

### DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

#### REGULASIES BETREFFENDE DIE ONDERSKEIDINGSTEKENS EN UNIFORMS VIR INGESKREWE VERPLEEGKUNDIGES EN VROEDVROUE EN INGESKREWE LEERLINGVERPLEEGKUNDIGES.—WYSIGING

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het kragtens artikel 45 (1) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

#### BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1740 van 29 September 1972, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 1858 van 8 Oktober 1976 en R. 2361 van 26 Oktober 1984.

2. Regulasie 3 van die regulasies word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) Die volle uniform moet 'n effekleur wees;" en

(b) deur paragraaf (c) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(c) Die bykomstighede is—

(i) eenvoudige bypassende skoene in 'n bypassende kleur;

(ii) vollengte kouse vir dames en kouse vir mans wat kortbroeke dra;

(iii) 'n getailleerde baadjie/trui of jas of mantel in 'n effekleur, indien dit gedra word."

No. R. 279

15 February 1985

**THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL**  
**REGULATIONS REGARDING THE DISTINGUISHING**  
**DEVICES AND UNIFORMS FOR ENROLLED NURS-**  
**ING ASSISTANTS AND ENROLLED PUPIL NURSING**  
**ASSISTANTS.—AMENDMENT**

The Minister of Health and Welfare has, in terms of section 45 (1) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), on the recommendation of the South African Nursing Council, made the regulations as set out in the Schedule hereto.

**SCHEDULE**

1. In this Schedule "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1747 of 29 September 1972 as amended by Government Notices R. 1859 of 8 October 1976 and R. 2360 of 26 October 1984.

2. Regulation 3 of the regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

"(b) The full uniform shall be of a plain colour;" and

(b) by the substitution for paragraph (c) of the following paragraph:

"(c) The accessories shall be—

(i) plain matching shoes in a matching colour;

(ii) full length stockings for females and hose for men wearing short trousers;

(iii) a tailored jacket/jersey or coat or cape of a plain colour, if worn."

No. R. 280

15 February 1985

**THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL**  
**REGULATIONS REGARDING THE DISTINGUISHING**  
**DEVICES AND UNIFORMS FOR REGISTERED**  
**NURSES AND MIDWIVES AND REGISTERED STU-**  
**DENT NURSES AND STUDENT MIDWIVES.—**  
**AMENDMENT**

The Minister of Health and Welfare has, in terms of section 45 (1) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), on the recommendation of the South African Nursing Council, made the regulations as set out in the Schedule hereto.

**SCHEDULE**

1. In this Schedule "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1201 of 31 July 1970, as amended by Government Notices R. 1378 of 13 August 1971, R. 1857 of 8 October 1976 and R. 2359 of 26 October 1984.

2. Regulation 5 of the regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

"(b) The full uniform shall be of a plain colour;" and

(b) by the substitution for paragraph (c) of the following paragraph:

"(c) The accessories shall be—

(i) plain matching shoes in a matching colour;

(ii) full length stockings for females and hose for men wearing short trousers;

(iii) a tailored jacket/jersey or coat or cape of a plain colour, if worn."

No. R. 279

15 Februarie 1985

**DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING**  
**REGULASIES BETREFFENDE DIE ONDERSKEI-**  
**DINGSTEEKS EN UNIFORMS VIR INGESKREWE**  
**VERPLEEGASSISTENTE EN INGESKREWE LEER-**  
**LINGVERPLEEGASSISTENTE.—WYSIGING**

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het kragtens artikel 45 (1) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

**BYLAE**

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1747 van 29 September 1972, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 1859 van 8 Oktober 1976 en R. 2360 van 26 Oktober 1984.

2. Regulasie 3 van die regulasies word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) Die volle uniform moet 'n effekleur wees;" en

(b) deur paragraaf (c) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(c) Die bykomstighede is—

(i) eenvoudige bypassende skoene in 'n bypassende kleur;

(ii) vollengte kouse vir dames en kouse vir mans wat kortbroeke dra;

(iii) 'n getailleerde baadjie/trui of jas of mantel in 'n effekleur, indien dit gedra word."

No. R. 280

15 Februarie 1985

**DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING**  
**REGULASIES BETREFFENDE DIE ONDERSKEI-**  
**DINGSTEEKS EN UNIFORMS VIR GEREGIS-**  
**TREERDE VERPLEEGKUNDIGES EN VROEDVROUE**  
**EN GEREGISTREERDE STUDENTVERPLEEGKUN-**  
**DIGES EN -VROEDVROUE.—WYSIGING**

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het kragtens artikel 45 (1) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

**BYLAE**

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1201 van 31 Julie 1970, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 1378 van 13 Augustus 1971, R. 1857 van 8 Oktober 1976 en R. 2359 van 26 Oktober 1984.

2. Regulasie 5 van die regulasies word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) Die volle uniform moet 'n effekleur wees;" en

(b) deur paragraaf (c) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(c) Die bykomstighede is—

(i) eenvoudige bypassende skoene in 'n bypassende kleur;

(ii) vollengte kouse vir dames en kouse vir mans wat kortbroeke dra;

(iii) 'n getailleerde baadjie/trui of jas of mantel in 'n effekleur, indien dit gedra word."

No. R. 281

15 February 1985

## THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

## REGULATIONS REGARDING THE DISTINGUISHING DEVICES AND UNIFORMS FOR ENROLLED NURSING ASSISTANTS AND ENROLLED PUPIL NURSING ASSISTANTS.—CORRECTION OF GOVERNMENT NOTICE

The following correction of Government Notice R. 1747 of 29 September 1972, as amended by Government Notices R. 1859 of 8 October 1976 and R. 2360 of 26 October 1984 is hereby published for general information:

For the word "shirt" in regulation 3 (a), substitute the word "skirt".

No. R. 282

15 February 1985

## THE SOUTH AFRICAN DENTAL TECHNICIANS COUNCIL

## REGULATIONS RELATING TO REGISTRATION AS A DENTAL TECHNICIAN AND RELATED MATTERS.—AMENDMENT

In terms of sections 18 (2), 24 (5), 50 (1) (h) and 50 (3) of the Dental Technicians Act, 1979 (Act 19 of 1979), the Minister of Health and Welfare, acting on the recommendation of the South African Dental Technicians Council, has made the regulations set out in the Schedule hereto.

## SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations promulgated by Government Notice R. 1018 of 28 May 1982, as amended by Government Notice R. 194 of 4 February 1984.

2. Regulation 8 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution of the expression "R28" for the expression "R25" in sub-regulation (1);

(b) by the substitution of the expression "R28" for the expression "R25" in sub-regulation (2);

(c) by the substitution of the expression "R11" for the expression "R10" in sub-regulation (3);

(d) by the substitution of the expression "R11" for the expression "R10" in sub-regulation (4);

(e) by the substitution of the expression "R11" for the expression "R10" in sub-regulation (5);

(f) by the substitution of the expression "R110" for the expression "R100" in sub-regulation (6);

3. These regulation shall come into operation on 1 January 1985.

No. R. 283

15 February 1985

## THE SOUTH AFRICAN DENTAL TECHNICIANS COUNCIL

## REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRATION AND TRAINING OF STUDENT DENTAL TECHNICIANS.—AMENDMENT

In terms of section 50 (1) of the Dental Technicians Act, 1979 (Act 19 of 1979), the Minister of Health and Welfare, acting on the recommendation of the South African Dental Technicians Council, has made the regulations set out in the Schedule hereto.

No. R. 281

15 Februarie 1985

## DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

## REGULASIES BETREFFENDE ONDERSKEIDINGSTEKEN EN UNIFORMS VIR INGESKREWE VERPLEEG-ASSISTENTE EN INGESKREWE LEERLINGVERPLEEGASSISTENTE.—VERBETERING VANGOEWERMENSKENNISGEWING

Onderstaande verbetering van Goewermenskennisgewing R. 1747 van 29 September 1972, soos gewysig deur Goewermenskennisgewings R. 1859 van 8 Oktober 1976 en R. 2360 van 26 Oktober 1984 word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

Vervang die woord "shirt" in regulasie 3 (a) in die Engelse teks deur die woord "skirt".

No. R. 282

15 Februarie 1985

## DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD VIR TANDTEGNICI

## REGULASIES BETREFFENDE REGISTRASIE AS TANDTEGNIKUS EN AANGELEENTHEDE WAT DAARMEE IN VERBAND STAAN.—WYSIGING

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het kragtens artikels 18 (2), 24 (5), 50 (1) (h) en 50 (3) van die Wet op Tandtegnici, 1979 (Wet 19 van 1979), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Tandtegnici, die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

## BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1018 van 28 Mei 1982, soos gewysig by Goewermenskennisgewing R. 194 van 4 Februarie 1984.

2. Regulasie 8 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (1) die uitdrukking "R25" te vervang deur "R28";

(b) deur in subregulasie (2) die uitdrukking "R25" te vervang deur "R28";

(c) deur in subregulasie (3) die uitdrukking "R10" te vervang deur "R11";

(d) deur in subregulasie (4) die uitdrukking "R10" te vervang deur "R11";

(e) deur in subregulasie (5) die uitdrukking "R10" te vervang deur "R11"; en

(f) deur in subregulasie (6) die uitdrukking "R100" te vervang deur "R110".

3. Hierdie regulasies tree in werking op 1 Januarie 1985.

No. R. 283

15 Februarie 1985

## DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD VIR TANDTEGNICI

## REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE EN OPLEIDING VAN STUDENT-TANDTEGNICI.—WYSIGING

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het kragtens artikel 50 (1) van die Wet op Tandtegnici, 1979 (Wet 19 van 1979), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Tandtegnici die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.



**SCHEDULE**

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations promulgated by Government Notice R. 305 of 26 February 1982, as amended by Government Notices R. 1809 of 27 August 1982 and R. 2507 of 18 November 1983.

2. Regulation 7 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "R25" in sub-regulation (4) of the expression "R28".

3. Regulation 36 (1) (b) of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "R50" of the expression "R55".

4. Regulation 36 (3) of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "R250" of the expression "R275".

5. These regulations shall come into operation on 1 January 1985.

**No. R. 284****15 February 1985**

**THE SOUTH AFRICAN DENTAL TECHNICIANS COUNCIL**

**REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRATION OF DENTAL LABORATORIES AND RELATED MATTERS.—AMENDMENT**

In terms of sections 30 and 50 (1) (e) and (h) of the Dental Technicians Act, 1979 (Act 19 of 1979), the Minister of Health and Welfare, acting on the recommendation of the South African Dental Technicians Council, hereby further amends, as set out in the Schedule hereto, the regulations published under Government Notice R. 308 dated 26 February 1982, as amended.

**SCHEDULE**

1. The following is hereby substituted for regulation 11:

"11. With effect from 1 January 1985 a registration fee of R220 shall, upon the first registration of a dental laboratory, be payable to the Council by the owner of such laboratory."

2. The following is hereby substituted for regulation 12 (1):

"12. (1) Every owner of a dental laboratory registered with the Council on 1 January 1985 and every owner of such laboratory registered with the Council on 1 January of every subsequent year shall pay to the Council an amount of R220 with regard to that year."

**No. R. 285****15 February 1985**

**THE SOUTH AFRICAN DENTAL TECHNICIANS COUNCIL**

**RULES RELATING TO THE DETERMINATION OF ANNUAL FEES PAYABLE TO THE COUNCIL**

The Minister of Health and Welfare has determined that the annual fees payable in terms of section 49 of the Dental Technicians Act, 1979 (Act 19 of 1979), shall be the annual fees as set out in the Rules of the Schedule hereto.

**SCHEDULE**

1. In these rules "the Act" shall mean the Dental Technicians Act, 1979 (Act 19 of 1979), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning and, unless the context otherwise indicates—

"Medical Act" shall mean the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974).

**BYLAE**

1. In hierdie Bylae beteken "die regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 305 van 26 Februarie 1982, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1809 van 27 Augustus 1982, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1809 van 27 Augustus 1982 en R. 2507 van 18 November 1983.

2. Regulasie 7 (4) van die regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "R25" deur "R28" te vervang.

3. Regulasie 36 (1) (b) van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "R50" deur "R55" te vervang.

4. Regulasie 36 (3) van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "R250" deur "R275" te vervang.

5. Hierdie regulasies tree in werking op 1 Januarie 1985.

**No. R. 284****15 Februarie 1985**

**DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD VIR TANDTEGNICI  
REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE  
VAN LABORATORIUMS VIR TANDKUNDIGE WERK  
EN AANVERWANTE AANGELEENTHEDE.—WYSIGING**

Die Minister van Gesondheid en Welsyn wysig hierby, kragtens artikels 30 en 50 (1) (e) en (h) van die Wet op Tandtegnici, 1979 (Wet 19 van 1979), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Tandtegnici, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 308 van 26 Februarie 1982, soos gewysig, verder soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

**BYLAE**

1. Regulasie 11 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"11. Met ingang van 1 Januarie 1985 is by eerste registrasie van 'n laboratorium vir tandkundige werk registrasiegeld van R220 deur die eienaar van die laboratorium aan die Raad betaalbaar."

2. Regulasie 12 (1) word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"12. (1) Elke eienaar van 'n laboratorium vir tandkundige werk wat op 1 Januarie 1985 by die raad geregistreer is en elke eienaar van sodanige laboratorium wat op 1 Januarie van elke daaropvolgende jaar by die raad geregistreer is, moet telkens ten opsigte van die betrokke jaar 'n bedrag van R220 aan die raad betaal."

**No. R. 285****15 Februarie 1985**

**DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD VIR TANDTEGNICI  
REÛLS BETREFFENDE DIE VASSTELLING VAN  
JAARLIKSE GELDE BETAALBAAR AAN DIE RAAD**

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het bepaal dat die jaarlikse gelde bedoel in artikel 49 van die Wet op Tandtegnici, 1979 (Wet 19 van 1979), die jaarlikse gelde is wat in die Reëls in die Bylae hiervan uiteengesit is.

**BYLAE**

1. In hierdie reëls beteken "die Wet" die Wet op Tandtegnici, 1979 (Wet 19 van 1979), en het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, dieselfde betekenis, en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"Wet op Geneeshere", die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepse, 1974 (Wet 56 van 1974).

2. (a) Every dentist who is registered under section 18 of the Medical Act as at the first day of January of any year shall pay to the Council an amount of R41.

(b) If a dentist is registered under section 18 of the Medical Act after the first day of January, he shall pay to the Council an amount of R20,50.

3. (a) Every dental technician who is registered under section 18 of the Act as at the first day of January of any year shall pay to the Council an amount of R50.

(b) If a dental technician is registered under section 18 of the Act after the first day of January, he shall pay to the Council an amount of R25.

4. The amounts referred to in clauses 2 and 3 shall be due and payable on the first day of January 1985 and thereafter on the first day of January of each year or on the date upon which the dentist or dental technician concerned is registered after 1 January 1985 and shall be paid before the expiry of a period of three months from the date upon which such amounts become due and payable, but in any case not later than the 31st day of December of the year in which they become payable.

5. Government Notice R. 2772, dated 23 December 1983 is hereby withdrawn.

2. (a) Elke tandarts wat op die eerste dag van Januarie van 'n jaar kragtens artikel 18 van die Wet op Geneeshere geregistreer is, moet 'n bedrag van R41 aan die Raad betaal.

(b) Indien 'n tandarts ná die eerste dag van Januarie kragtens artikel 18 van die Wet op Geneeshere geregistreer word, moet hy 'n bedrag van R20,50 aan die Raad betaal.

3. (a) Elke tandtegnikus wat op die eerste dag van Januarie van 'n jaar kragtens artikel 18 van die Wet geregistreer is, moet R50 aan die Raad betaal.

(b) Indien 'n tandtegnikus ná die eerste dag van Januarie kragtens artikel 18 van die Wet geregistreer word, moet hy 'n bedrag van R25 aan die Raad betaal.

4. Die gelde in klousules 2 en 3 bedoel is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van Januarie 1985 en daarna op die eerste dag van Januarie van elke jaar of op die datum waarop die betrokke tandarts of tandtegnikus na 1 Januarie 1985 geregistreer word en moet betaal word voor die verstryking van 'n tydperk van drie maande vanaf die dag waarop dit verskuldig en betaalbaar word, maar in ieder geval nie later nie as die 31ste dag van Desember van die jaar waarin dit betaalbaar word.

5. Goewermentskennisgewing R. 2772 van 23 Desember 1983 word hierby ingetrek.

No. R. 286

15 February 1985

#### THE SOUTH AFRICAN DENTAL TECHNICIANS COUNCIL

#### REGULATIONS RELATING TO UNMOUNTED ARTIFICIAL TEETH.—AMENDMENT

In terms of section 50 (1) (p) of the Dental Technicians Act, 1979 (Act 19 of 1979), the Minister of Health and Welfare, acting on the recommendation of the South African Dental Technicians Council, has made the regulations set out in the Schedule hereto.

#### SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations promulgated by Government Notice R. 306 of 26 February 1982.

2. Regulation 4 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "R100" of the expression "R110".

3. These regulations shall come into operation on 1 January 1985.

No. R. 286

15 Februarie 1985

#### DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD VIR TANDTEGNICI

#### REGULASIES BETREFFENDE ONGEMONTEERDE KUNSTANDE.—WYSIGING

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het kragtens artikel 50 (1) (p) van die Wet op Tandtegnici, 1979 (Wet 19 van 1979), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Tandtegnici, die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

#### BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 306 van 26 Februarie 1982.

2. Regulasie 4 van die regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "R100" deur "R110" te vervang.

3. Hierdie regulasies tree in werking op 1 Januarie 1985.

No. R. 387

15 February 1985

#### THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

#### RULES SETTING OUT THE ACTS OR OMISSIONS IN RESPECT OF WHICH THE COUNCIL MAY TAKE DISCIPLINARY STEPS

The Minister of Health and Welfare has, on the recommendation of the South African Nursing Council, determined that the acts or omissions meant in section 35 of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), are the acts or omissions specified in the Rules set out in the Schedule hereto.

No. R. 387

15 Februarie 1985

#### DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

#### REÛLS WAT DIE HANDELINGE OF VERSUIME, TEN OPSIGTE WAARVAN DIE RAAD TUGSTAPPE KAN DOEN, UITEENSIT

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, bepaal dat die handeling of versuime bedoel in Artikel 35 van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die handeling of versuime is wat in die Reëls in die Bylae hiervan uiteengesit is.

## SCHEDULE

## CHAPTER 1

*Definitions*

1. In these rules "the Act" shall mean the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning, and, unless the context otherwise indicates—

"advertisement" shall mean any written, illustrated, visual or other descriptive material or verbal statement or reference—

(a) which appears in a newspaper, magazine, pamphlet or other publication;

(b) which is distributed amongst members of the public;

(c) which has been fixed to, or appears on walls, windows or boards; or

(d) which is brought to the attention of members of the public in any other manner whatsoever, and which is meant to—

(i) promote a specific practice or a specific practitioner's technique or treatment;

(ii) make known a practitioner's professional proficiency or knowledge;

(iii) make known a product or business or institution or organisation of any nature whatsoever, for whatever purpose and in any way whatsoever,

and "advertising" shall have a corresponding meaning;

"bona fide patient" shall mean a patient who has at any time previously been treated by the practitioner concerned;

"section" shall mean a section in the Act.

## CHAPTER 2

## REGISTERED NURSES

2. Subject to the proviso in section 35, it is hereby determined that the acts or omissions set out in this chapter, are deemed to be acts or omissions in respect of which the council can take disciplinary steps against a registered nurse in terms of Chapter 4 of the Act.

*Practice*

3. Wilful or negligent omission to carry out such acts in respect of the diagnosing, treatment, care, prescribing, collaborating, referral, co-ordinating and patient advocacy as the scope of his profession permits.

4. Wilful or negligent omission to maintain the health status of a patient under his care or charge, and to protect the name, person and possessions of such a patient, through—

(a) correct patient identification;

(b) determining the health status of the patient and the physiological responses of the body to disease conditions, trauma and stress;

(c) the correct administration of treatment, medication and care;

(d) the prevention of accidents, injury or other trauma;

(e) the prevention of the spread of infection;

(f) the checking of all forms of diagnostic and therapeutic interventions for the individual;

## BYLAE

## HOOFSTUK 1

*Woordomskrywings*

1. In hierdie reëls beteken "die Wet" die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), en het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, dieselfde betekenis, en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"advertensie" enige skriftelike, geïllustreerde, visuele of ander beskrywende stof of mondelinge verklaring of verwysing—

(a) wat in 'n nuusblad, tydskrif, pamflet of ander publikasie verskyn;

(b) wat onder lede van die publiek versprei word;

(c) wat op mure, vensters of borde aangebring is of verskyn; of

(d) wat op enige ander wyse hoegenaamd onder die aandag van lede van die publiek gebring word,

en wat bedoel is om—

(i) 'n spesifieke praktyk of 'n spesifieke praktisyn se tegniek of behandeling te bevorder;

(ii) 'n praktisyn se professionele vaardigheid of kennis bekend te stel;

(iii) 'n produk of saak of inrigting of organisasie van watter aard ook al, vir watter doel ook al en op watter wyse ook al bekend te stel,

en het "adverteer" 'n ooreenstemmende betekenis;

"artikel" 'n artikel in die Wet;

"bona fide-pasiënt" 'n pasiënt wat op enige tydstop vantevore deur die betrokke praktisyn behandel is.

## HOOFSTUK 2

## GEREGISTREERDE VERPLEEGKUNDIGES

2. Behoudens die voorbehoudsbepaling in artikel 35, word hierby bepaal dat die handeling of versuime in hierdie hoofstuk uiteengesit, geag handeling of versuime te wees ten opsigte waarvan die raad tugstappe kragtens Hoofstuk 4 van die Wet teen 'n geregistreerde verpleegkundige kan doen.

*Praktyk*

3. Opsetlike of nalatige versuim om sodanige handeling ten opsigte van die diagnosering, behandeling, versorging, voorskryf, samewerking, verwysing, ko-ordinering en pasiëntvoorspraak as wat die bestek van sy beroep toelaat, uit te voer.

4. Opsetlike of nalatige versuim om die gesondheidstatus van 'n pasiënt wat onder sy sorg of beheer is, te handhaaf en om die naam, persoon en besittings van so 'n pasiënt te beskerm, deur—

(a) korrekte pasiëntidentifisering;

(b) die vasstel van die pasiënt se gesondheidstatus en die fisiologiese reaksies van die liggaam op siektetoestande, trauma en stress;

(c) die korrekte administrasie van behandeling, medikasie en sorg;

(d) die voorkoming van ongelukke, besering of ander trauma;

(e) die voorkoming van die verspreiding van infeksie;

(f) die nagaan van alle vorme van diagnostiese en terapeutiese tussentredes vir die individu;



(g) specific care and treatment of the very ill, the disturbed, the confused, the aged, infants and children, the unconscious patient, the patient with communication problems and the vulnerable and high-risk patient; and

(h) the monitoring of all the vital signs of the patient concerned.

5. Wilful or negligent omission to keep clear and accurate records of all actions which he performs in connection with a patient.

6. Purporting to perform the acts of a person registered in terms of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), and the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), unless the nurse is also registered in such a capacity.

#### Advertising

7. (1) Subject to the provisions of subrule (2) a nurse may not—

(a) advertise;

(b) permit his name to be used in a professional capacity in connection with advertising.

(2) The following actions of a nurse are not deemed to constitute advertising:

(a) A communication to a *bona fide* patient concerning change of address, hours of consultation and telephone numbers or the establishment or dissolution of a partnership, provided such communication is addressed to the patient concerned and is enclosed in an envelope;

(b) A communication to another nurse, midwife, medical practitioner, dentist, member of a supplementary health service profession, social worker, hospital, person or institution approved by the council, that he has commenced a practice, provided such communication is addressed to the persons concerned and is enclosed in an envelope;

(c) The entry, in ordinary print, of his name, profession, field of practice, residential and consulting rooms addresses and telephone numbers and the name, profession and field of practice of a partner, in an official telephone directory;

(d) The publication of articles of a health science nature in professional journals and books in connection with health, with mention of his name and professional qualifications;

(e) The divulgence of his views on topics of a health science nature in the lay press or on the radio or television or the holding of a lecture or address for a lay audience, with mention of his name, where such a nurse—

(i) serves in a full-time or part-time capacity in health services or post-secondary educational institutions and is not in private practice; or

(ii) acts as an officer or member of the South African Nursing Association or of the council and on instruction of such association or the council;

(f) the use of a name plate as stipulated in rule 8 or rule 9;

(g) the use of stationery as stipulated in rule 10;

(h) the acts referred to in rule 12 (2) or rule 18 (3); and

(i) the promotion of the interests of an organisation registered in terms of the National Welfare Act, 1978 (Act 100 of 1978), a professional nursing association or society, a health service at any level of government, an educational service approved by the council and any other organisation, body or institution approved by the council.

(g) spesifieke sorg en behandeling van ernstige siekes, versteurdes, verwardes, bejaardes, suigeling en kinders, die bewustelose pasiënt, die pasiënt met kommunikasieprobleme en die kwesbare en hoë-risiko pasiënt; en

(h) die monitor van alle vitale tekens by die betrokke pasiënt.

5. Opsetlike of nalatige versuim om duidelike en akkurate rekords te hou van alle handeling wat hy in verband met 'n pasiënt verrig.

6. Om voor te gee om die handeling van 'n persoon geregistreer kragtens die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974), en die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), te verrig, tensy die verpleegkundige ook in sodanige hoedanigheid geregistreer is.

#### Adverteer

7. (1) Behoudens die bepalings van subreël (2) mag 'n verpleegkundige nie—

(a) adverteer nie;

(b) toelaat dat sy naam in 'n professionele hoedanigheid gebruik word in verband met advertensies nie.

(2) Die volgende handeling van 'n verpleegkundige word nie as adverteer beskou nie:

(a) 'n Mededeling aan 'n bona fide-pasiënt betreffende verandering van adres, spreekure en telefoonnommers of die aangaan of die ontbinding van 'n vennootskap, mits sodanige mededeling aan die betrokke pasiënt gerig is en in 'n koevert versend word;

(b) 'n mededeling aan 'n ander verpleegkundige, vroedvrou, geneesheer, tandarts, lid van 'n aanvullende gesondheidsdiensberoep, maatskaplike werker, hospitaal, persoon of instelling deur die raad goedgekeur, dat hy 'n praktyk begin het, mits sodanige mededeling aan die betrokke persone gerig is en in 'n koevert versend word;

(c) die inskrywing, in gewone druk, van sy naam, beroep, veld van praktyk, huis- en spreekkameradres en -telefoonnommers en die naam, beroep en veld van praktyk van 'n vennoot, in 'n amptelike telefoongids;

(d) die publikasie van artikels van 'n gesondheidswetenskaplike aard in professionele tydskrifte en boeke in verband met gesondheid, met vermelding van sy naam en professionele kwalifikasies;

(e) die bekendmaking van sy menings oor onderwerpe van 'n gesondheidswetenskaplike aard in die lekepers of oor die radio of televisie of die gee van 'n lesing of hou van 'n toespraak vir 'n lekegehoor, met vermelding van sy naam, waar sodanige verpleegkundige—

(i) in 'n volttydse of deelttydse hoedanigheid in gesondheidsdienste of na-sekondêre onderwysinstellings dien en nie in 'n private praktyk staan nie; of

(ii) as 'n beampte of lid van die Suid-Afrikaanse Verpleegstersvereniging of van die raad en in opdrag van sodanige vereniging of die raad optree;

(f) die gebruik van 'n naamplaat soos bepaal in reël 8 of reël 9;

(g) die gebruik van skryfbehoeftes soos bepaal in reël 10;

(h) die handeling gemeld in reël 12 (2) of reël 18 (3); en

(i) die bevordering van die belange van 'n organisasie geregistreer kragtens die Nasionale Wetsynswet, 1978 (Wet 100 van 1978), 'n professionele verplegingsvereniging of -genootskap, 'n gesondheidsdiens op enige vlak van regering, 'n opvoedkundige diens deur die raad goedgekeur en enige ander organisasie, liggaam of inrigting deur die raad goedgekeur.

*Name plates*

8. (1) The permanent consulting rooms of a nurse in private practice shall, and the permanent residence of such a nurse may, be indicated only by a name plate as stipulated in this rule, which shall not exceed 360 mm × 210 mm in size and which shall bear only the nurse's—

- (a) title, initials and surname;
- (b) registered profession and field of practice;
- (c) professional qualification or qualifications the use of which, in the case of such a nurse, is authorised by the council;
- (d) telephone number(s); and
- (e) hours of consultation:

Provided that where a nurse prefers not to have particulars concerning telephone numbers and hours of consultation indicated on such name plate, a separate plate, not exceeding 360 mm × 210 mm in size, with the nurse's telephone number(s) and hours of consultation, may be affixed directly below such name plate.

(2) (a) In the case of an itinerant practice the nurse's consulting rooms shall be indicated only by a name plate as stipulated in subrule (1), with the addition of the days and hours of consultation when the said nurse is available at the said consulting rooms.

(b) The further information stipulated in paragraph (a), may be indicated on a separate plate or surface, not exceeding 360 mm × 210 mm in size.

(3) Not more than one name plate may be displayed at each entrance to a building in which a nurse's consulting rooms are situated and one on or next to the door of such consulting rooms: Provided that a name plate may be affixed to an outer wall or pillar of such building with the prior approval of the council, where such a building does not have suitable facilities for a name plate to be affixed thereto: Provided further that the particulars stipulated in subrule (1) may, with the prior approval of the council, be affixed in a framed area of 360 mm × 210 mm on a glass window as close as possible to the entrance of the building in which the consulting rooms are situated, where such a building has no facilities for a name plate to be affixed thereto.

(4) Where facilities exist in the entrance hall or on the ground floor of a building in which a nurse's consulting rooms are situated, to indicate the names of tenants, the nurse's title, initials, surname and profession may be indicated in such places.

(5) A plate with the initials and surname of a nurse and a direction indicator thereon, may be displayed in the corridor of the floor where the nurse's consulting rooms are situated.

9. (1) If a nurse takes over the practice of another nurse or if a partner in the practice dies or retires, the name plate of the predecessor concerned, the deceased or the retired partner may be displayed for no longer than 12 months after the date of such take over, death or retirement, during which period the name of the person who has taken over the practice shall appear on such name plate.

(2) If a nurse moves to consulting rooms at a new address, a notice to this effect, mentioning the new address of his consulting rooms, may be displayed at his previous address for no longer than 12 months from the date of such move.

*Naamplate*

8. (1) Die permanente spreekkamers van 'n verpleegkundige wat in private praktyk staan moet, en die permanente woonplek van so 'n verpleegkundige mag aangedui word alleenlik met 'n naamplaat soos in hierdie reël bepaal, wat nie groter mag wees nie as 360 mm × 210 mm en waarop alleenlik die verpleegkundige se—

- (a) titel, voorletters en van;
- (b) geregistreerde beroep en veld van praktyk;
- (c) professionele kwalifikasie of kwalifikasies waarvan die gebruik in sodanige verpleegkundige se geval deur die raad gemagtig is;
- (d) telefoonnommer(s); en
- (e) spreekure

mag verskyn: Met dien verstande dat waar 'n verpleegkundige verkies dat besonderhede betreffende telefoonnommers en spreekure nie op sodanige naamplaat aangebring word nie, 'n aparte plaat, nie groter nie as 360 mm × 210 mm, met die verpleegkundige se telefoonnommer(s) en spreekure daarop, direk onder sodanige naamplaat aangebring mag word.

(2) (a) In die geval van 'n rondreispraktyk word die verpleegkundige se spreekkamers aangedui alleenlik met 'n naamplaat soos in subreël (1) bepaal, met die byvoeging van die dae en spreekure wanneer genoemde verpleegkundige by genoemde spreekkamers beskikbaar is.

(b) Die verdere inligting in paragraaf (a) bepaal, mag op 'n aparte plaat of oppervlakte, wat nie groter as 360 mm × 210 mm mag wees nie, aangedui word.

(3) Hoogstens een naamplaat kan vertoon word by elke ingang van 'n gebou waarin 'n verpleegkundige se spreekkamers geleë is en een aan of langs die deur van sodanige spreekkamers: Met dien verstande dat 'n naamplaat met die voorafverkreë goedkeuring van die raad op 'n buitemuur of pilaar van sodanige gebou aangebring mag word waar sodanige gebou nie oor geskikte fasiliteite vir die aanbring van 'n naamplaat beskik nie: Met dien verstande voorts dat die besonderhede in subreël (1) bepaal, met die voorafverkreë goedkeuring van die raad in 'n omraamde ruimte van 360 mm × 210 mm aangebring mag word op 'n glasvenster so na moontlik aan die ingang van die gebou waarin die spreekkamers geleë is, waar sodanige gebou oor geen fasiliteite vir die aanbring van 'n naamplaat beskik nie.

(4) Waar daar in die voorportaal of op die grondvloer van 'n gebou waarin 'n verpleegkundige se spreekkamers geleë is, fasiliteite is vir die toon van die huurders se name, mag die verpleegkundige se titel, voorletters, van en beroep op sodanige plekke aangedui word.

(5) 'n Plaat met net die voorletters en van 'n verpleegkundige en 'n rigtingwyser daarop, mag in die gang van die vloer waar 'n verpleegkundige se spreekkamers geleë is, vertoon word.

9. (1) Indien 'n verpleegkundige die praktyk van 'n ander verpleegkundige oorneem of indien 'n vennoot in die praktyk afsterwe of uittree, kan die naamplaat van die betrokke voorganger, afgestorwe of uitgetrede vennoot vir hoogstens 12 maande na die datum van sodanige oorname, afsterwe of uittrede bly vertoon word, gedurende welke periode die naam van die persoon wat die praktyk oorgeneem het, op sodanige naamplaat moet verskyn.

(2) Indien 'n verpleegkundige na spreekkamers by 'n nuwe adres verhuis, mag 'n kennisgewing te dien effekte, met vermelding van die nuwe adres van sy spreekkamers, vir hoogstens 12 maande na die datum van sodanige verhuising, by sy vorige adres vertoon word.



*Stationery (including visiting cards)*

10. Only the following information may appear on professional stationery:

- (a) The name of the nurse and partner, if any;
- (b) the registered profession, field of practice and abbreviations in respect of qualifications registered by the council;
- (c) addresses and telephone numbers;
- (d) hours of consultation.

*Canvassing*

11. A nurse may not, either personally or through the mediation of an agent or in any other manner, canvass or tout for a patient for himself or for any other person.

*Itinerant practice*

12. (1) An itinerant practice may be carried on where a nurse renders a complete and satisfactory service to his patients in such a practice on a regular basis.

(2) Such service shall be rendered at least once a month and shall be similar to the service which he renders at the place where he carried on his main practice.

(3) Subject to the provisions of rule 8 (2) (a) and (b) a nurse may make his intention to visit a place known to the persons mentioned in rule 7 (2) (a) and (b).

*Financial interest*

13. A nurse may not—

(a) (i) accept or insist on any commission or remuneration, financial or otherwise, from manufacturers of, or dealers in medicines, remedies or any equipment, apparatus, instrument, appliance or material which is used in the course of his practise or prescribed to patients;

(ii) pay or give anybody commission or remuneration, financial or otherwise, or offer anybody anything for the recommendation of patients;

(iii) accept any commission or remuneration, financial or otherwise, from somebody for the recommendation of patients;

(b) share any fees collected for a service, with anybody other than a partner, unless such sharing is commensurate with the extent of such other person's participation in the rendering of such service.

*Certificates*

14. (1) A certificate required from a nurse in his professional capacity, may only be issued by such a nurse if, as a nurse, he is convinced, from his personal observation or from what the patient has communicated to him, that the facts stated in such a certificate are correct.

(2) Where such a certificate is issued only on the grounds of the communication of a patient or another person, such fact shall be specifically mentioned in the said certificate.

*Professional secrecy*

15. (1) Subject to the provisions of subrule (2), a nurse may not divulge any information concerning a patient which has become known to him in his professional capacity.

*Skryfbehoeftes (insluitende visitekaartjies)*

10. Slegs die volgende inligting mag op professionele skryfbehoeftes verskyn:

- (a) Die naam van die verpleegkundige en vennoot indien enige;
- (b) die geregistreerde beroep, veld van praktyk en afkortings ten opsigte van kwalifikasies wat deur die raad geregistreer is;
- (c) adresse en telefoonnommers;
- (d) spreekure.

*Werwing*

11. 'n Verpleegkundige mag nie, hetsy persoonlik of deur bemiddeling van 'n agent of op enige ander manier, 'n pasiënt vir homself of vir enige ander persoon werf of lok nie.

*Rondreispraktyk*

12. (1) 'n Rondreispraktyk mag beoefen word waar 'n verpleegkundige op 'n gereelde basis in sodanige praktyk 'n volle en bevredigende diens aan sy pasiënte lewer.

(2) Sodanige diens moet ten minste een keer per maand gelewer word en moet soortgelyk wees aan die diens wat hy lewer in die plek waar hy sy hoofpraktyk beoefen.

(3) Behoudens die bepalings van reël 8 (2) (a) en (b) mag 'n verpleegkundige sy voorneme om 'n plek te besoek, bekendmaak aan die persone genoem in reël 7 (2) (a) en (b).

*Finansiële belang*

13. 'n Verpleegkundige mag nie—

(a) (i) enige kommissie of vergoeding, geldelik of andersins, van vervaardigers van, of handelaars in medisyne, middels of enige uitrusting, apparaat, instrument, toestel of materiaal wat in die loop van sy praktykvoering gebruik word of aan pasiënte voorgeskryf word, aanneem of daarop aanbring nie;

(ii) aan enigiemand enige kommissie of vergoeding, geldelik of andersins, betaal of gee of enigiets aanbied vir die aanbeveling van pasiënte nie;

(iii) enige kommissie of vergoeding, geldelik of andersins, van iemand aanvaar vir die aanbeveling van pasiënte nie;

(b) enige gelde wat vir 'n diens gevorder word, met enigiemand anders as 'n vennoot deel nie, tensy sodanige verdeling eweredig is met die omvang van sodanige ander persoon se deelname aan die lewering van sodanige diens.

*Sertifikaat*

14. (1) 'n Sertifikaat wat van 'n verpleegkundige in sy professionele hoedanigheid verlang word, kan alleenlik deur sodanige verpleegkundige uitgereik word indien hy as verpleegkundige, as gevolg van sy persoonlike waarneming of as gevolg van wat die pasiënt hom meegedeel het, daarvan oortuig is dat die feite in so 'n sertifikaat vermeld, korrek is.

(2) Waar sodanige sertifikaat alleenlik op grond van die mededeling van 'n pasiënt of ander persoon uitgereik is, moet sodanige feit spesifiek in sodanige sertifikaat vermeld word.

*Professionele geheimhouding*

15. (1) Behoudens die bepalings van subreël (2) mag 'n verpleegkundige geen inligting aangaande 'n pasiënt, wat in sy professionele hoedanigheid tot sy kennis gekom het, bekendmaak nie.



(2) This rule is not applicable if such information is made known—

- (a) with the explicit consent—
  - (i) of a patient who is of age;
  - (ii) of the parent or guardian of a patient who is a minor; or
  - (iii) of the surviving spouse or child who is of age, of a patient who is deceased;
- (b) where instructed thereto by a court of law or where a nurse is otherwise lawfully bound thereto;
- (c) in the exclusive interest of a patient who is not able to, or is not capable of, granting permission; or
- (d) in a professional consultation with anybody involved in the treatment of the patient or, in the exclusive interest of the patient, with somebody else.

#### *Medicines, apparatus and processes*

16. No use may be made in a practice of—

- (a) any form of treatment, apparatus or process which is secret or claimed to be secret;
- (b) any apparatus which upon inspection by the council does not prove to be capable of fulfilling the claims made in respect thereof;
- (c) diagnostic and treatment methods which do not comply with the accepted standards as determined by the council from time to time.

#### *Impediment*

17. A nurse may not impede a patient or a person properly acting on behalf of a patient, who desires to obtain the advice of or treatment by another person who is authorised by law to advise or treat persons concerning their health, to consult such a person.

#### *Acts and exhibition of certificates*

18. (1) Except in case of emergency a nurse may not perform an act—

- (a) which does not pertain to his registered profession;
- (b) for which he has inadequate training or experience.

(2) A nurse may not—

- (a) use consulting rooms connected to or with a corridor to a premises or portion thereof where another business, trade, work or profession than that profession in which he is registered in terms of the Act, is practised or carried on: Provided that the entrance and corridors of a public building in which his consulting rooms are situated, or a connection which may not be used by patients, are not deemed to be an unauthorised connection or thoroughfare;
- (b) practise or carry on from his consulting rooms any business, trade, work or profession except the profession in which he is registered in terms of the Act, except with the prior written consent of the council and subject to such conditions as the council may determine; or
- (c) share consulting rooms with someone other than a person referred to in rule 19 (1) (a), without the prior written consent of the council.

(2) Hierdie reël is nie van toepassing nie indien sodanige inligting bekendgemaak word—

- (a) met die uitdruklike toestemming—
  - (i) van 'n meerderjarige pasiënt;
  - (ii) van die ouer of voog van 'n minderjarige pasiënt; of
  - (iii) van die langselewende gade of meerderjarige kind van 'n pasiënt wat oorlede is;
- (b) waar 'n geregshof so gelas of waar 'n verpleegkundige andersins regtens daartoe verplig is;
- (c) in die uitsluitlike belang van 'n pasiënt wat nie in staat is nie of onbevoeg is om self toestemming te verleen; of
- (d) in 'n professionele konsultasie met iemand wat betrokke is by die behandeling van die pasiënt, of in die uitsluitlike belang van die pasiënt, met enigiemand anders.

#### *Geneesmiddels, apparate en prosesse*

16. Geen gebruik mag in 'n praktyk gemaak word nie van—

- (a) enige vorm van behandeling, apparaat of proses wat geheim is of wat voorgegee word 'n geheim te wees;
- (b) enige apparaat wat by ondersoek deur die raad nie in staat blyk te wees om te voldoen aan die aansprake wat ten opsigte daarvan gemaak word nie;
- (c) diagnostiese en behandelingsmetodes wat nie voldoen aan die aanvaarde standarde soos van tyd tot tyd deur die raad bepaal nie.

#### *Verhinderings*

17. 'n Verpleegkundige mag nie 'n pasiënt of 'n persoon wat regmatig namens 'n pasiënt optree, wat die advies van of behandeling deur 'n ander persoon wil verkry wat by wet gemagtig is om persone aangaande hul gesondheid te adviseer of te behandel, verhinder om met sodanige persoon te konsulteer nie.

#### *Handelinge en vertoning van sertifikate*

18. (1) Behalwe in geval van nood mag 'n verpleegkundige nie 'n handeling verrig—

- (a) wat nie op sy geregistreerde beroep betrekking het nie;
- (b) waarvoor hy onvoldoende opleiding of ondervinding het.

(2) 'n Verpleegkundige mag nie—

- (a) spreekkamers gebruik met 'n verbinding met of deurgang na 'n perseel of gedeelte daarvan waar 'n ander besigheid, ambag, werk of beroep as die beroep waarin hy ingevolge die Wet geregistreer is, bedryf of beoefen word nie: Met dien verstande dat die ingang en gange van 'n openbare gebou waarin sy spreekkamers geleë is, of 'n verbinding wat nie deur pasiënte gebruik mag word nie, nie as 'n ongeoorloofde verbinding of deurgang beskou word nie;
- (b) enige besigheid, ambag, werk of beroep buiten die beroep waarin hy ingevolge die Wet geregistreer is, vanuit sy spreekkamers bedryf of beoefen nie, behalwe met die voorafverkreë skriftelike toestemming van die raad en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat die raad bepaal; of
- (c) sonder voorafverkreë skriftelike toestemming van die raad spreekkamers met iemand anders as 'n persoon bedoel in reël 19 (1) (a) deel nie.

(3) A practitioner may display only the following certificates in his consulting rooms:

(a) Certificates, diplomas and degrees which have a bearing on the profession in which he is registered; and

(b) membership certificates of professional associations with which he is affiliated.

(4) A nurse shall display clearly in his consulting rooms the registration certificate issued to him in terms of the Act.

#### *Co-operation, partnership and service contracts*

19. (1) Subject to the provisions of subrule (2), a nurse may not, in the practise of his registered profession—

(a) enter into a partnership or where such partnership already exists at the coming into effect of these rules, other than with the council's approval and subject to conditions which the council determines, maintain it or co-operate with a person who is not—

(i) registered or enrolled in terms of the Act;

(ii) registered in terms of any other act in respect of a profession which is approved by the council in the public interest and with consideration of professional ethics, as an acceptable profession for the purposes of partnership or professional co-operation;

(b) unilaterally and without the approval of the other party, break a contract of service into which he has entered;

(c) refuse or in a deliberate or negligent manner fail to execute any lawful duties for which he has been employed;

(d) support or assist any person in any way in illegal practice or action;

(e) employ somebody to perform nursing acts, who is not registered or enrolled in terms of the Act.

(2) Subrule (1) shall not apply in an emergency.

#### *Tendering*

20. A nurse may not tender for a full-time, part-time or any other kind of nursing appointment.

#### *Supersession*

21. A nurse may not—

(a) take the place of another nurse or midwife who is in charge of a case in respect of which he acted together with or on behalf of such a nurse or midwife, except with the consent of such nurse or midwife who was in charge of the case originally, unless the consent is refused unreasonably or unless no other nursing, midwifery or medical assistance is available;

(b) take over a case of another nurse or midwife unless he is convinced that the patient or person in charge of the case has notified such nurse or midwife that he no longer requires his services.

#### *Delay in obtaining medical assistance*

22. In accordance with the exigencies of the circumstances and the seriousness of the patient's condition, a nurse may not neglect—

(a) to refer the patient for medical care where such care is beyond the scope of practice of the nurse and may not delay such referral;

(3) 'n Praktisyn mag slegs die volgende sertifikate in sy spreekkamers vertoon:

(a) Sertifikate, diplomas en grade wat betrekking het op die beroep waarin hy geregistreer is; en

(b) lidmaatskapsertifikate van professionele verenigings waarby hy geaffilieer is.

(4) 'n Verpleegkundige moet die registrasiesertifikaat wat ingevolge die Wet aan hom uitgereik is, duidelik in sy spreekkamers vertoon.

#### *Samewerking, vennootskap en dienskontrakte*

19. (1) Behoudens die bepalings an subreël (2) mag 'n verpleegkundige nie in die beoefening van sy geregistreerde beroep—

(a) in vennootskap tree nie of waar sodanige vennootskap alreeds tydens die inwerkingtrede van hierdie reëls bestaan, anders as met die raad se toestemming en onderworpe aan voorwaardes wat die raad bepaal, dit in stand hou of saamwerk met 'n persoon wat nie—

(i) ingevolge die Wet geregistreer of ingeskryf is nie;

(ii) ingevolge enige ander wet geregistreer is nie ten opsigte van 'n beroep wat deur die raad in die openbare belang en met inagneming van professionele etiek as 'n aanvaarbare beroep vir die doeleindes van vennootskap of professionele samewerking, na gelang van die geval, goedgekeur is;

(b) 'n dienskontrak wat hy aangegaan het, eensydig sonder toestemming van die ander party breek nie;

(c) weier of op opsetlike of nalatige wyse in gebreke bly om enige wettige pligte waarvoor hy in diens geneem is uit te voer nie;

(d) enige persoon op enige wyse in onwettige praktyk of handeling ondersteun of behulpsaam wees nie;

(e) iemand in diens neem om verpleeghandelinge te verrig, wat nie kragtens die Wet geregistreer of ingeskryf is nie.

(2) Subreël (1) is nie van toepassing in noodgevalle nie.

#### *Tender*

20. 'n Verpleegkundige mag nie vir 'n voltydse, deeltydse of enige ander soort verpleegkundige aanstelling tender nie.

#### *Supersessie*

21. 'n Verpleegkundige mag nie—

(a) die plek neem van 'n ander verpleegkundige of vroedvrou wat in beheer is van 'n geval ten opsigte waarvan hy saam met of ten behoeve van sodanige verpleegkundige of vroedvrou opgetree het, uitgesonderd met toestemming van sodanige verpleegkundige of vroedvrou wat oorspronklik in beheer van die geval was, tensy die toestemming onredelik geweier word of tensy geen ander verpleegkundige, verloskundige of geneeskundige hulp beskikbaar is nie;

(b) 'n geval van 'n ander verpleegkundige of vroedvrou oorneem nie tensy hy oortuig is dat die pasiënt of persoon in beheer van die geval, sodanige verpleegkundige of vroedvrou in kennis gestel het dat hy sy dienste nie langer nodig het nie.

#### *Vertraging in die verkryging van geneeskundige hulp*

22. Ooreenkomstig die vereistes van die omstandighede en die erns van 'n pasiënt se toestand, mag 'n verpleegkundige nie versuim—

(a) om die pasiënt vir geneeskundige versorging te verwys waar sodanige versorging buite die bestek van 'n verpleegkundige se praktyk is en mag nie sodanige verwysing vertraag nie;

(b) to do what he can to save a life, to arrest deterioration in the health status of the patient, to prevent deformity or to reduce pain and suffering;

(c) in circumstances where a patient is in the care of such a nurse but the control over the medical treatment of a patient rests with someone other than the nurse, to execute without reasonable grounds any verbal or written prescriptions or any request made to the nurse by that person with regard to the medical treatment of such a patient, or where such prescription or request is not executed, to inform such a person of the non-execution thereof as soon as practicably possible.

#### *Professional reputation of other persons*

23. A nurse may not unjustly cast reflection, explicitly or by implication, upon the probity or professional reputation, skill, knowledge, service or qualifications of any person registered or enrolled under the Act or under any other act.

#### *Relations with the council, its members and officials*

24. A nurse may not perform any wilful act which is calculated to—

(a) prevent the council, a committee of the council or the registrar from performing a duty which may be lawfully performed by the council, such committee or the registrar;

(b) bring the council or any member or official into contempt or discredit.

#### *Exploitation*

25. A nurse may not permit himself to be exploited in a manner detrimental to the public or to professional interest.

#### *Repeal*

26. The regulations published under Government Notice R. 1650 of 14 September 1973, as amended by Government Notice R. 481 of 10 March 1978, are hereby repealed.

## DEPARTMENT OF HOME AFFAIRS

No. R. 277

15 February 1985

### AMENDMENT OF REGULATIONS IN TERMS OF THE PUBLICATIONS ACT, 1974

The Minister of Home Affairs has, in terms of section 44 of the Publications Act, 1974 (Act 42 of 1974), made the regulations contained in the Schedule hereto, with effect from 1 March 1985.

#### SCHEDULE

##### *Definition*

1. In this Schedule "the Regulations" mean the regulations published by Government Notice R. 536 of 18 March 1975, as amended by Government Notices R. 819 of 25 April 1975, R. 1751 of 24 September 1976, R. 2014 of 30 September 1977, R. 835 of 21 April 1978, R. 1974 of 29 September 1978, R. 670 of 30 March 1979, R. 1917 of 31 August 1979, R. 668 of 28 March 1980, R. 2326 of 14 November 1980, R. 1890 of 4 July 1981, R. 2329 of 30 October 1981, R. 1235 of 25 June 1982 and R. 1236 of 25 June 1982.

(b) om te doen wat hy kan om 'n lewe te red, agteruitgang in die gesondheidstoestand van 'n pasiënt te keer, om gebrek te voorkom of om pyn en lyding te verminder nie;

(c) om in omstandighede waar 'n pasiënt in sodanige verpleegkundige se sorg is maar die beheer oor die geneeskundige behandeling van 'n pasiënt by 'n ander persoon as die verpleegkundige berus, sonder redelike gronde enige mondelinge of skriftelike voorskrifte of enige versoek wat deur daardie persoon met betrekking tot die geneeskundige behandeling van sodanige pasiënt deur daardie persoon aan die verpleegkundige gerig is, uit te voer of waar sodanige voorskrif of versoek nie uitgevoer word nie, sodanige persoon so gou prakties moontlik van die nie-uitvoering in kennis te stel nie.

#### *Professionele reputasie van ander persone*

23. 'n Verpleegkundige mag nie ongeregverdigde insinuasies, uitdruklik of by implikasie, op die eerbaarheid of professionele reputasie, vaardigheid, kennis, dienste of kwalifikasies van enige persoon wat onder die Wet of enige ander wet geregistreer of ingeskryf is, maak nie.

#### *Verhouding tot die raad, sy lede en amptenare*

24. 'n Verpleegkundige mag nie enige opsetlike handeling verrig wat daarop bereken is om—

(a) die raad, 'n komitee van die raad of die registrateur te verhinder om 'n plig wat wettiglik deur die raad, sodanige komitee of die registrateur verrig mag word, uit te voer nie;

(b) die raad of enige lid of amptenaar van die raad te minag of in diskrediet te bring nie.

#### *Uitbuiting*

25. 'n Verpleegkundige mag nie toelaat dat hy op 'n manier wat nadelig is vir die openbare of professionele belang uitgebuit word nie.

#### *Herroeping*

26. Die regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing R. 1650 van 14 September 1973, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 481 van 10 Maart 1978, word hierby herroep.

## DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE

No. R. 277

15 Februarie 1985

### WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG Kragtens die Wet op Publikasies, 1974

Die Minister van Binnelandse Sake het kragtens artikel 44 van die Wet op Publikasies, 1974 (Wet 42 van 1974), die regulasies vervat in die Bylae hiervan met ingang van 1 Maart 1985 uitgevaardig.

#### BYLAE

##### *Woordomskrywing*

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 536 van 18 Maart 1975, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 819 van 25 April 1975, R. 1751 van 24 September 1976, R. 2014 van 30 September 1977, R. 835 van 21 April 1978, R. 1974 van 29 September 1978, R. 670 van 30 Maart 1979, R. 1917 van 31 Augustus 1979, R. 668 van 28 Maart 1980, R. 2326 van 14 November 1980, R. 1890 van 4 Julie 1981, R. 2329 van 30 Oktober 1981, R. 1235 van 25 Junie 1982 en R. 1236 van 25 Junie 1982.



*Amendment of regulation 12 of the Regulations published by Government Notice R. 536 of 1975, as amended by Government Notices R. 819 of 1975 and R. 1751 of 1976*

2. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in paragraph (a) of subregulation (1) for the expressions "R1,00" and "R5,00" of the expressions "R2,00" and "R6,00", respectively;

(b) by the substitution for subparagraph (i) of paragraph (b) of subregulation (1) of the following subparagraph:

"(i) in the case of a cinematograph film in accordance with paragraph (a) of the definition of "film" in section 47 of the Act R10,00 for each ten minutes or part thereof of the actual running time or indicated running time, whichever time is the longer";

(c) by the substitution for subparagraph (ii) of paragraph (b) of subregulation (1) of the following subparagraph:

"(ii) in the case of a cinematograph film in accordance with paragraph (c) of the definition of "film" in section 47 of the Act R2,00 for ten or fewer than ten pictures";

(d) by the substitution in subparagraphs (iii) and (iv) of paragraph (b) of subregulation (1) for the expression "R1,00", wherever it occurs, of the expression "R2,00";

(e) by the substitution in subregulation (2) for the expression "R1,00", wherever it occurs, of the expression "R2,00";

(f) by the substitution in subregulation (3) for the expression "R1,00", wherever it occurs, of the expression "R2,00";

(g) by the substitution in paragraph (a) of subregulation (4) for the expressions "R5,00" and "R25,00" of the expressions "R6,00" and "R100,00", respectively;

(h) by the substitution for subparagraph (i) of paragraph (b) of subregulation (4) of the following subparagraph:

"(i) in the case of a cinematograph film in accordance with paragraph (a) of the definition of "film" in section 47 of the Act R100,00";

(i) by the substitution for subparagraph (ii) of paragraph (b) of subregulation (4) of the following subparagraph:

"(ii) in the case of a cinematograph film in accordance with paragraph (c) of the definition of "film" in section 47 of the Act R6,00 for ten or fewer than ten pictures";

(j) by the substitution in subparagraphs (iii) and (iv) of paragraph (b) of subregulation (4) for the expression "R5,00", wherever it occurs, of the expression "R6,00";

(k) by the substitution in paragraph (c) of subregulation (4) for the expression "R25,00" of the expression "R100,00";

(l) by the substitution in paragraph (d) of subregulation (4) for the expression "R5,00" of the expression "R6,00";

(m) by the substitution in paragraph (a) of subregulation (5) for the expressions "R5,00" and "R25,00" of the expressions "R6,00" and "R100,00", respectively;

(n) by the substitution for subparagraph (i) of paragraph (b) of subregulation (5) of the following subparagraph:

"(i) in the case of a cinematograph film in accordance with paragraph (a) of the definition of "film" in section 47 of the Act R20,00 for each ten minutes or part thereof of the actual running time or indicated running time, whichever time is the longer";

(o) by the substitution for subparagraph (ii) of paragraph (b) of subregulation (5) of the following subparagraph:

"(ii) in the case of a cinematograph film in accordance with paragraph (c) of the definition of "film" in section 47 of the Act R6,00 for ten or fewer than ten pictures";

*Wysiging van regulasie 12 van die Regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 536 van 1975, soos gewysig deur Goewermenskennisgewings R. 819 van 1975 en R. 1751 van 1976*

2. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in paragraaf (a) van subregulasie (1) die uitdrukkings "R1,00" en "R5,00" deur onderskeidelik die uitdrukkings "R2,00" en "R6,00" te vervang;

(b) deur subparagraaf (i) van paragraaf (b) van subregulasie (1) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(i) in die geval van 'n rolprent volgens paragraaf (a) van die omskrywing van "rolprent" in artikel 47 van die Wet R10,00 vir elke tien minute of gedeelte daarvan van die werklike looptyd of aangeduide looptyd, wat ook al die langste is";

(c) deur subparagraaf (ii) van paragraaf (b) van subregulasie (1) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(ii) in die geval van 'n rolprent volgens paragraaf (c) van die omskrywing van "rolprent" in artikel 47 van die Wet R2,00 vir tien of minder as tien prente";

(d) deur in subparagrafe (iii) en (iv) van paragraaf (b) van subregulasie (1) die uitdrukking "R1,00", oral waar dit voorkom, deur die uitdrukking "R2,00" te vervang;

(e) deur in subregulasie (2) die uitdrukking "R1,00", oral waar dit voorkom, deur die uitdrukking "R2,00" te vervang;

(f) deur in subregulasie (3) die uitdrukking "R1,00", oral waar dit voorkom, deur die uitdrukking "R2,00" te vervang;

(g) deur in paragraaf (a) van subregulasie (4) die uitdrukkings "R5,00" en "R25,00" deur onderskeidelik die uitdrukkings "R6,00" en "R100,00" te vervang;

(h) deur subparagraaf (i) van paragraaf (b) van subregulasie (4) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(i) in die geval van 'n rolprent volgens paragraaf (a) van die omskrywing van "rolprent" in artikel 47 van die Wet R100,00";

(i) deur subparagraaf (ii) van paragraaf (b) van subregulasie (4) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(ii) in die geval van 'n rolprent volgens paragraaf (c) van die omskrywing van "rolprent" in artikel 47 van die Wet R6,00 vir tien of minder as tien prente";

(j) deur in subparagrafe (iii) en (iv) van paragraaf (b) van subregulasie (4) die uitdrukking "R5,00", oral waar dit voorkom, deur die uitdrukking "R6,00" te vervang;

(k) deur in paragraaf (c) van subregulasie (4) die uitdrukking "R25,00" deur die uitdrukking "R100,00" te vervang;

(l) deur in paragraaf (d) van subregulasie (4) die uitdrukking "R5,00" deur die uitdrukking "R6,00" te vervang;

(m) deur in paragraaf (a) van subregulasie (5) die uitdrukkings "R5,00" en "R25,00" deur onderskeidelik die uitdrukkings "R6,00" en "R100,00" te vervang;

(n) deur subparagraaf (i) van paragraaf (b) van subregulasie (5) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(i) in die geval van 'n rolprent volgens paragraaf (a) van die omskrywing van "rolprent" in artikel 47 van die Wet R20,00 vir elke tien minute of gedeelte daarvan van die werklike looptyd of aangeduide looptyd, wat ook al die langste is";

(o) deur subparagraaf (ii) van paragraaf (b) van subregulasie (5) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(ii) in die geval van 'n rolprent volgens paragraaf (c) van die omskrywing van "rolprent" in artikel 47 van die Wet R6,00 vir tien of minder as tien prente";

(p) by the substitution in subparagraphs (iii) and (iv) of paragraph (b) of subregulation (5) for the expression "R5,00", wherever it occurs, of the expression "R6,00";

(q) by the substitution in paragraph (c) of subregulation (5) for the expression "R50,00" of the expression "R200,00";

(r) by the substitution for subparagraph (i) of paragraph (a) of subregulation (6) of the following subparagraph:

"(i) in the case of a cinematographic film in accordance with paragraph (a) of the definition of "film" in section 47 of the Act—

(aa) by the person who submitted that cinematograph film under section 20 of the Act R2,00

(bb) by the person who submitted that cinematograph film under section 25 of the Act R2,00

(cc) by any other person R6,00";

(s) by the substitution for subparagraph (ii) of paragraph (a) of subregulation (6) of the following subparagraph:

"(ii) in the case of a cinematograph film in accordance with paragraph (c) of the definition of "film" in section 47 of the Act R2,00";

(t) by the substitution in subparagraphs (iii) and (iv) of paragraph (a) of subregulation (6) for the expression "R1,00", whenever it occurs, of the expression "R2,00";

(u) by the substitution in paragraph (b) of subregulation (6) for the expression "R5,00", wherever it occurs, of the expression "R10,00".

*Substitution of Schedules A, C, H, K and L of the regulations published by Government Notice R. 536 of 1975*

3. The following Schedules are hereby substituted for Schedules A, C, H, K and L:

#### SCHEDULE A

DP3

Serial No. ....  
(For official use)

PUBLICATIONS ACT, 1974

PUBLICATION OR OBJECT

APPLICATION FOR EXEMPTION FROM SECTION 8

Director of Publications, Private Bag X9069, Cape Town, 8000.

I hereby apply for exemption from the provisions of section—

\*8 (1) (a);

\*8 (1) (b);

\*8 (1) (d);

of the Publications Act, 1974 for—

\*an indefinite period;

\*the period ..... to .....  
in respect of the undermentioned publication(s) or object(s).

Applicant

Date

A. APPLICANT

|                                    |                       |
|------------------------------------|-----------------------|
| 1. Name                            | 2. Telephone No.      |
| 3. Occupation                      | 4. Nature of business |
| 5. Residential or business address | 6. Postal address     |

\* Delete whichever is not applicable.

(p) deur in subparagrafe (iii) en (iv) van paragraaf (b) van subregulasie (5) die uitdrukking "R5,00", oral waar dit voorkom, deur die uitdrukking "R6,00" te vervang;

(q) deur in paragraaf (c) van die subregulasie (5) die uitdrukking "R50,00" deur die uitdrukking "R200,00" te vervang;

(r) deur subparagraaf (i) van paragraaf (a) van subregulasie (6) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(i) in die geval van 'n rolprent volgens paragraaf (a) van die omskrywing van "rolprent" in artikel 47 van die Wet—

(aa) deur die persoon wat daardie rolprent kragtens artikel 20 van die Wet voorgelê het R2,00

(bb) deur die persoon wat daardie rolprent kragtens artikel 25 van die Wet voorgelê het R2,00

(cc) deur enigiemand anders R6,00";

(s) deur subparagraaf (ii) van paragraaf (a) van subregulasie (6) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(ii) in die geval van 'n rolprent volgens paragraaf (c) van die omskrywing van "rolprent" in artikel 47 van die Wet R2,00";

(t) deur in subparagrafe (iii) en (iv) van paragraaf (a) van subregulasie (6) die uitdrukking "R1,00", oral waar dit voorkom, deur die uitdrukking "R2,00" te vervang;

(u) deur in paragraaf (b) van subregulasie (6) die uitdrukking "R5,00", oral waar dit voorkom, deur die uitdrukking "R10,00" te vervang.

*Vervanging van Bylaes A, C, H, K en L van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 536 van 1975*

3. Bylaes A, C, H, K en L by die Regulasies word hierby deur die volgende Bylaes vervang:

#### BYLAE A

DP3

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Volgno.....

(Vir amptelike gebruik)

WET OP PUBLIKASIES, 1974

PUBLIKASIE OF VOORWERP

AANSOEK OM VRYSTELLING VAN ARTIKEL 8

Direkteur van Publikasies, Privaatsak X9069, Kaapstad, 8000.

Ek doen hierby aansoek om vrystelling van die bepalings van artikel—

\*8 (1) (a);

\*8 (1) (b);

\*8 (1) (d);

van die Wet op Publikasies, 1974 vir—

\*'n onbepaalde tydperk;

\*die tydperk ..... tot .....  
ten opsigte van ondergenoemde publikasie(s) of voorwerp(e).

Aansoeker

Datum

A. AANSOEKER

|                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1. Naam                     | 2. Telefoonno.        |
| 3. Beroep                   | 4. Aard van besigheid |
| 5. Woon- of besigheidsadres | 6. Posadres           |

\* Haal deur wat nie van toepassing is nie.

**B. PUBLICATION OR OBJECT**

(Note: In case of more than one publication or object the under-mentioned particulars must be furnished in a schedule to this application.)

|                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| 7. Name and/or description | 8. Subject                    |
| 9. Author or producer      | 10. Publisher and his address |
|                            | 11. Year and No. of edition   |

**C. AMOUNT PAYABLE**

(Note: The prescribed amount is R2,00 and shall be payable by means of (a) revenue stamp(s), which the applicant shall affix in the space alongside and which he shall cancel by writing or impressing in ink on or across it/them his name or initials together with the correct date of cancellation.)

**D. FOR OFFICIAL USE**

|                                      |          |
|--------------------------------------|----------|
| 12. Referred to—                     | Initials |
| * deputy/assistant director on ..... |          |

**13. DECISION**

The application for exemption from the provisions of section—

\*8 (1) (a);

\*8 (1) (b);

\*8 (1) (d);

of the Publications Act, 1974 has been considered by the Directorate of Publications and—

\*rejected;

\*unconditionally approved;

\*approved subject to the following conditions:

.....

Directorate of Publications Date

|                                                                                          |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 14. The applicant was informed of the decision of the Directorate on form DP 3A on ..... | Initials |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------|

\* Delete whichever is not applicable.

**SCHEDULE C**

DP 2

**REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

Serial No. ....  
(For official use)

**PUBLICATIONS ACT, 1974****FILM****APPLICATION FOR \*APPROVAL/REVIEW**

Director of Publications, Private Bag X9069, Cape Town, 8000.

I hereby apply for \*approval/review by a committee referred to in section 4 (1) of the Publications Act, 1974 of the—

\*cinematograph film in accordance with paragraph (a) of the definition of "film" in section 47 of the Act;

\*portion of a cinematograph film exhibited for the purpose of advertising such film (i.e. a trailer);

\*exhibited illustration or illustrations of any matter relating to a cinematograph film (i.e. film advertisements);

\*picture or pictures intended for exhibition through the medium of any mechanical, electronic or other device (e.g. a slide); described hereunder.

Applicant Date

**A. APPLICANT**

|                                    |                       |
|------------------------------------|-----------------------|
| 1. Name                            | 2. Telephone No.      |
| 3. Occupation                      | 4. Nature of business |
| 5. Residential or business address | 6. Postal address     |

\* Delete whichever is not applicable.

**B. PUBLIKASIE OF VOORWERP**

(Opmerking: In die geval van meer as een publikasie of voorwerp moet onderstaande besonderhede in 'n bylae by hierdie aansoek verstrek word.)

|                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| 7. Naam en/of beskrywing   | 8. Onderwerp                |
| 9. Skrywer of voortbringer | 10. Uitgewer en sy adres    |
|                            | 11. Jaar en No. van uitgawe |

**C. BEDRAG BETAALBAAR**

[Opmerking: Die voorgeskrewe bedrag is R2,00, betaalbaar d.m.v. ('n) inkomsteseël(s), wat deur die aansoeker in die spatie hier langs-aan geplak en deur hom gerojier moet word deur sy naam of voorletters, tesame met die juiste datum van die rojering, in ink op of oor die seël te skryf of te stempel.]

**D. VIR AMPTELIKE GEBRUIK**

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| 12. Verwys na—                   | Paraaf |
| *adjunk-/onderdirekteur op ..... |        |

**13. Beslissing**

Die aansoek om vrystelling van die bepalings van artikel—

\*8 (1) (a);

\*8 (1) (b);

\*8 (1) (d);

van die Wet op Publikasies, 1974 is deur die Direktoraat van Publikasies oorweeg en—

\*afgekeur;

\*onvoorwaardelik goedgekeur;

\*goedgekeur onderworpe aan die volgende voorwaardes:

.....

Direktoraat van Publikasies Datum

|                                                                                               |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 14. Die aansoeker is van die beslissing van die Direktoraat op ..... op vorm DP 3A verwittig. | Paraaf |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------|

\* Haal deur wat nie van toepassing is nie.

**BYLAE C**

DP 2

**REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA**

Volgno.....  
(Vir amptelike gebruik)

**WET OP PUBLIKASIES, 1974****ROLPRENT****AANSOEK OM \*GOEDKEURING/HERSIENING**

Direkteur van Publikasies, Privaatsak X9069, Kaapstad, 8000.

Ek doen hierby aansoek om \*goedkeuring/hersiening deur 'n komitee bedoel in artikel 4 (1) van die Wet op Publikasies, 1974 van die—

\*rolprent volgens paragraaf (a) van die omskrywing van "rolprent" in artikel 47 van die Wet;

\*deel van 'n rolprent wat vertoon word om daardie rolprent te adverteer (d.i. 'n lokprent);

\*vertoonde illustrasie of illustrasies van iets wat op 'n rolprent betrekking het (d.i. rolprentadvertensies);

\*prent of prente wat bestem is om deur middel van 'n meganiese, elektroniese of enige ander toestel vertoon te word (bv. 'n skyfie), wat hieronder beskryf word.

Aansoeker Datum

**A. AANSOEKER**

|                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1. Naam                     | 2. Telefoonno.        |
| 3. Beroep                   | 4. Aard van besigheid |
| 5. Woon- of besigheidsadres | 6. Posadres           |

\* Haal deur wat nie van toepassing is nie.



**B.**  
7. Cinematograph film in accordance with paragraph (a) of the definition of "film" in section 47 of the Act.

|                                            |                                                         |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| (i) Name and number                        | (ii) Port of entry and number and date of bill of entry |
| (iii) Producer or distributor              | (iv) Country of production                              |
| (v) Subject                                | (vi) Length<br>metres                                   |
| (vii) Running time minutes                 | (viii) Language or languages                            |
| (ix) Sound or silent film                  | (x) Number of copies made or imported                   |
| (xi) Name, address and country of exporter |                                                         |

8. Portion of a cinematograph film exhibited for the purpose of advertising such film (i.e. a trailer)

|                                            |                                                         |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| (i) Name and number                        | (ii) Port of entry and number and date of bill of entry |
| (iii) Producer or distributor              | (iv) Country of production                              |
| (v) Subject                                | (vi) Length<br>metres                                   |
| (vii) Running time minutes                 | (viii) Language or languages                            |
| (ix) Sound or silent film                  | (x) Number of copies made or imported                   |
| (xi) Name, address and country of exporter |                                                         |

9. Exhibited illustration or illustrations of any matter relating to a cinematograph film (i.e. film advertisements).

*Note:* The exhibited illustration or illustrations must accompany this application unless it/they will be submitted to a committee together with the cinematograph film in question:

| (i) Number | (ii) Description | (iii) Cinematograph film to which exhibited illustration(s) relates/relate: |
|------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| .....      | Posters          | .....                                                                       |
| .....      | Stills           | .....                                                                       |
| .....      | Handbills        | .....                                                                       |
| .....      | .....            | .....                                                                       |

10. Picture or pictures intended for exhibition through the medium of any mechanical, electronic or other device (e.g. slide)

*Note:* The picture or pictures must accompany this application unless it/they will be submitted to a committee together with the cinematograph film in question.

| (i) Number | (ii) Description | (iii) Cinematograph film, if any, to which the picture(s) relates/relate: |
|------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| .....      | .....            | .....                                                                     |
| .....      | .....            | .....                                                                     |

**C. PREVIOUS DECISION** (complete only in case of an application for review).

11. \* The cinematograph film mentioned in item 7;  
 \* the portion of a cinematograph film mentioned in item 8;  
 \* the exhibited illustration or illustrations mentioned in item 9;  
 \* the picture or pictures mentioned in item 10;  
 \* was/were rejected/conditionally approved on a previous occasion—  
 \* by the Publications Control Board under the provisions of the Publications and Entertainment Act, 1963;  
 \* by a committee under the provisions of the Publications Act, 1974.

\* Delete whichever is not applicable.

**B.**  
7. Rolprent volgens paragraaf (a) van die omskrywing van "rolprent" in artikel 47 van die Wet.

|                                         |                                                             |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| (i) Naam en nommer                      | (ii) Inklaringshawne en nommer en datum van inklaringsbrief |
| (iii) Vervaardiger of verspreider       | (iv) Land van vervaardiging                                 |
| (v) Onderwerp                           | (vi) Lengte<br>meter                                        |
| (vii) Looptyd<br>minute                 | (viii) Taal of tale                                         |
| (ix) Klank- of stilprent                | (x) Getal kopieë vervaardig of ingevoer                     |
| (xi) Naam, adres en land van uitvoerder |                                                             |

8. Deel van 'n rolprent wat vertoon word om daardie rolprent te adverteer (d.i. 'n lokprent)

|                                         |                                                             |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| (i) Naam en nommer                      | (ii) Inklaringshawne en nommer en datum van inklaringsbrief |
| (iii) Vervaardiger of verspreider       | (iv) Land van vervaardiging                                 |
| (v) Onderwerp                           | (vi) Lengte<br>meter                                        |
| (vii) Looptyd<br>minute                 | (viii) Taal of tale                                         |
| (ix) Klank- of stilprent                | (x) Getal kopieë vervaardig of ingevoer                     |
| (xi) Naam, adres en land van uitvoerder |                                                             |

9. Vertoonde illustrasie of illustrasies van iets wat op 'n rolprent betrekking het (d.i. rolprentadvertensies)

*Opmerking:* Die vertoonde illustrasie of illustrasies moet hierdie aansoek vergesel tensy dit tesame met die betrokke rolprent aan 'n komitee voorgelê sal word.

| (i) Getal | (ii) Beskrywing      | (iii) Rolprent waarop vertoonde illustrasie(s) betrekking het |
|-----------|----------------------|---------------------------------------------------------------|
| .....     | Plakkate .....       | .....                                                         |
| .....     | Fotoplate .....      | .....                                                         |
| .....     | Strooibiljette ..... | .....                                                         |
| .....     | .....                | .....                                                         |

10. Prent of prente wat bestem is om deur middel van 'n meganiese, elektroniese of enige ander toestel vertoon te word (bv. 'n skyfie)

*Opmerking:* Die prent of prente moet hierdie aansoek vergesel tensy dit tesame met die betrokke rolprent aan 'n komitee voorgelê sal word.

| (i) Getal: | (ii) Beskrywing: | (iii) Rolprent, as daar is, waarop die prent(e) betrekking het: |
|------------|------------------|-----------------------------------------------------------------|
| .....      | .....            | .....                                                           |
| .....      | .....            | .....                                                           |

**C. VORIGE BESLISSING** (vul in slegs in die geval van 'n aansoek om hersiening).

11. \* Die rolprent vermeld in item 7;  
 \* die deel van 'n rolprent vermeld in item 8;  
 \* die vertoonde illustrasie of illustrasies vermeld in item 9;  
 \* die prent of prente vermeld in item 10;  
 is by 'n vorige geleentheid—  
 \* kragtens die bepalings van die Wet op Publikasies en Vervaaklikhede, 1963 deur die Raad van Beheer oor Publikasies;  
 \* kragtens die bepalings van die Wet op Publikasies, 1974 deur 'n komitee;  
 \* afgekeur/voorwaardelik goedgekeur.

\* Haal deur wat nie van toepassing is nie.

*Note:* In the case of a conditional approval state hereunder—

- (i) the number and date of the certificate in question:  
.....  
(if available, the certificate or a copy thereof must accompany this application);  
(ii) the condition or conditions in respect of which application for review is made .....

#### D. AMOUNT PAYABLE

*Note 1:* The prescribed amount (see note 2) shall be payable by means of (a) revenue stamp(s), which the applicant shall affix in the space alongside and which he shall cancel by writing or impressing in ink on or across it/them his name or initials together with the correct date of cancellation.)

*Note 2:* The amount payable is in the case of—

- (i) the cinematograph film mentioned in item 7 .....  
Running time as determined by the committee ..... minutes.  
(ii) the portion of a film mentioned in item 8 .....  
(iii) the exhibited illustration or illustrations mentioned in item 9 .....  
(iv) the picture or pictures mentioned in item 10 .....

In respect of an application for—

approval review

R10,00 R20,00  
for each 10 minutes or part thereof of the actual running time or indicated running time, whichever time is the longer.

R2 R6

R2 R6  
per cinematograph film

R2 R6  
for ten or fewer than ten pictures

#### E. FOR OFFICIAL USE:

12. Referred to—  
.....  
chairman of committee on ..... Initials

#### 13. DECISION OF COMMITTEE:

The committee examined—

- \* the cinematograph film mentioned in item 7;
- \* the portion of a cinematograph film mentioned in item 8;
- \* the exhibited illustration or illustrations mentioned in item 9 \* which is/are being returned herewith;
- \* the picture or pictures mentioned in item 10 \* which is/are being returned herewith.

and decided as follows thereon—

[*Note:* The committee must state—

- (a) in each case that the relevant item(s) was/were—  
either unconditionally approved;  
or unconditionally rejected in the light of section 47 (2)..... of the Act;  
or conditionally approved, mentioning the condition(s) as set out in section 21 (3) of the Act; or  
(b) in the case of an application for review, whether the condition or conditions in respect of which the application for review was made, was/were left unaltered, varied or deleted]

Chairman of Committee

Date

14. The applicant was informed of the decision of the committee on form DP 2.....\* and a/an ..... certificate was issued to him. Initials

15. \* The exhibited illustration or illustrations mentioned in item 9;  
\* the picture or pictures mentioned in item 10, has/have been—  
\* returned to the applicant under cover of the above-mentioned form DP 2.....;

\* Delete whichever is not applicable.

*Opmerking:* In die geval van 'n voorwaardelike goedkeuring vermeld hieronder—

- (i) die nommer en datum van die betrokke sertifikaat:  
.....  
(indien beskikbaar, moet die sertifikaat of 'n afskrif daarvan hierdie aansoek vergesel);  
(ii) die voorwaarde of voorwaardes ten opsigte waarvan aansoek om hersiening gedoen word .....

#### D. BEDRAG BETAALBAAR

*Opmerking 1:* (Die voorgeskrewe bedrag [kyk opm. 2] is betaalbaar d.m.v. ('n) inkomste-seël(s), wat deur die aansoeker in die spasie hier langs geplaak en deur hom gerojering moet word deur sy naam of voorletters, tesame met die juiste datum van die rojering, in ink op of oor die seël te skryf of te stempel.)

*Opmerking 2:* Die bedrag betaalbaar is in die geval van—

- (i) die rolprent vermeld in item 7  
Looptyd soos bepaal deur die komitee: ..... minute.  
(ii) die deel van 'n rolprent vermeld in item 8 .....  
(iii) die vertoonde illustrasie of illustrasie vermeld in item 9 ....  
(iv) die prent of prente vermeld in item 10.....

Ten opsigte van 'n aansoek om—

goedkeuring hersiening  
R10,00 R20,00  
Vir elke 10 minute of gedeelte daarvan van die werklike looptyd of aangeduide looptyd, wat ook al die langste is.

R2 R6

R2 R6  
per rolprent

R2 R6

vir tien of minder as tien prente.

#### E. VIR AMPTELIKE GEBRUIK:

12. Verwys na—  
.....  
voorsitter van komitee op ..... Paraaf

#### 13. BESLISSING VAN KOMITEE:

Die komitee het—

- \* die rolprent vermeld in item 7;
- \* die deel van 'n rolprent vermeld in item 8;
- \* die vertoonde illustrasie of illustrasies vermeld in item 9 \* wat hierby aan u teruggaan;
- \* die prent of prente vermeld in item 10 \* wat hierby aan u teruggaan;

ondersoek en soos volg daaroor beslis:

[*Opmerking:* Die komitee moet—

- (a) in elk geval meld dat die betrokke item(s)—  
of onvoorwaardelik goedgekeur is;  
of onvoorwaardelik afgekeur is in die lig van artikel 47 (2)..... van die Wet;  
of voorwaardelik goedgekeur is met vermelding van die voorwaarde(s) soos uiteengesit in artikel 21 (3) van die Wet; of  
(b) in die geval van 'n aansoek om hersiening meld of die voorwaarde of voorwaardes ten opsigte waarvan om hersiening aansoek gedoen is, onveranderd gelaat, gewysig of geskrap is] .....

Voorsitter van Komitee

Datum

14. Die aansoeker is op ..... van die beslissing van die komitee op vorm DP 2 ..... verwittig \* en 'n ..... sertifikaat is aan hom uitgereik. Paraaf

15. \* Die vertoonde illustrasie of illustrasies vermeld in item 9;  
\* die prente of prent vermeld in item 10; is—  
\* aan die aansoeker onder dekking van bogenoemde vorm DP 2 ..... teruggestuur;

\* Haal deur wat nie van toepassing is nie.

## SCHEDULE H

DP 4

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Serial No. ....  
(For official use).

PUBLICATIONS ACT, 1974

FILM

APPLICATION FOR EXEMPTION FROM SECTION 28

Director of Publications, Private Bag X9069, Cape Town, 8000

I hereby apply for exemption from the provisions of section—

\*28 (1);

\*28 (2);

of the Publications Act, 1974—

\*generally;

\*in respect of the following class of films, namely: .....

Applicant

Date

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| A. APPLICANT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                        |
| 1. Name                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2. Telephone No.                                                       |
| 3. Occupation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 4. Nature of business (state exhibitor, distributor or maker of films) |
| 5. Residential or business address                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 6. Postal address                                                      |
| B. AMOUNT PAYABLE<br>[Note: The prescribed amount is R2,00 and shall be payable by means of (a) revenue stamp(s), which the applicant shall affix in the space alongside and which he shall cancel by writing or impressing in ink on or across it/them his name or initials together with the correct date of cancellation.] |                                                                        |
| C. FOR OFFICIAL USE:                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                        |
| 7. Referred to—<br>.....<br>* deputy/assistant director on .....                                                                                                                                                                                                                                                              | Initials                                                               |
| 8. DECISION<br>The application for exemption from the provisions of section—<br>*28 (1);<br>*28 (2);<br>of the Publications Act, 1974, was considered by the Directorate of Publications and—<br>*rejected;<br>*unconditionally approved;<br>*approved subject to the following conditions:<br>.....<br>.....                 |                                                                        |
| Directorate of Publications                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Date                                                                   |
| 9. The applicant was informed of the decision of the Directorate on form DP 4A on .....                                                                                                                                                                                                                                       | Initials                                                               |
| 10. The Commissioner: Customs and Excise was furnished with a copy of the aforementioned form form DP 4A on ..... (necessary only in the case of the approval of an application).                                                                                                                                             |                                                                        |

\* Delete whichever is not applicable.

## BYLAE H

DP 4

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Volgno. ....  
(Vir amptelike gebruik)

WET OP PUBLIKASIES, 1974

ROLPRENT

AANSOEK OM VRYSTELLING VAN ARTIKEL 28

Direkteur van Publikasies, Privaatsak X9069, Kaapstad, 8000.

Ek doen hierby aansoek om vrystelling van die bepalings van artikel—

\* 28 (1);

\* 28 (2);

van die Wet op Publikasies, 1974—

\* in die algemeen;

\* ten opsigte van die volgende kategorie van rolprente, naamlik:

Aansoek

Datum

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| A. AANSOEKER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |
| 1. Naam                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2. Telefoonno.                                                                    |
| 3. Beroep                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4. Aard van besigheid (meld ver-toner, verspreider of vervaar-diger van rolprent) |
| 5. Woon- of besigheidsadres                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 6. Posadres                                                                       |
| B. BEDRAG BETAALBAAR<br>[Opmerking: Die voorgeskrewe bedrag is R2,00, betaalbaar d.m.v. ('n) inkomsteseël(s), wat deur die aansoeker in die spatie hier langs-aan geplak en deur hom gerojeeer moet word deur sy naam of voorletters, tesame met die juiste datum van die rojering, in ink op of oor die seël te skryf of te stempel.] |                                                                                   |

## C. VIR AMPTELIKE GEBRUIK:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 7. Verwys na—<br>.....<br>* Adjunk-/onderdirekteur op .....                                                                                                                                                                                                                                                               | Paraaf |
| 8. BESLISSING<br>Die aansoek om vrystelling van die bepalings van artikel—<br>* 28 (1);<br>* 28 (2);<br>van die Wet op Publikasies, 1974 is deur die Direktooraat van Publika-sies oorweeg en—<br>* afgekeur;<br>* onvoorwaardelik goedgekeur;<br>* goedgekeur onderworpe aan die volgende voorwaardes:<br>.....<br>..... |        |
| Direktooraat van Publikasies                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Datum  |
| 9. Die aansoeker is van die beslissing van die Di-rektooraat op ..... op vorm DP 4A verwittig.                                                                                                                                                                                                                            | Paraaf |
| 10. Die Kommissaris: Doeane en Aksyns is op ..... van 'n afskrif van voornoemde vorm DP 4A voorsien (slegs nodig in die geval van die goedkeuring van 'n aansoek).                                                                                                                                                        |        |

\* Haal deur wat nie van toepassing is nie.



## SCHEDULE K

DP 13

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Serial No. ....  
(For official use).

PUBLICATIONS ACT, 1974

PUBLIC ENTERTAINMENT

APPLICATION FOR REVIEW

The Director of Publications, Private Bag X9069, Cape Town, 8000

I hereby apply for the review of the decision in respect of the public entertainment or proposed public entertainment described hereunder.

Applicant

Date

## A. APPLICANT

|                                    |                       |
|------------------------------------|-----------------------|
| 1. Name                            | 2. Telephone No.      |
| 3. Occupation                      | 4. Nature of business |
| 5. Residential or business address | 6. Postal address     |

## B. PUBLIC ENTERTAINMENT OR PROPOSED PUBLIC ENTERTAINMENT

Note: If available, the *scenario* of the entertainment must accompany this application.

|                           |                               |
|---------------------------|-------------------------------|
| 7. Name                   | 8. Subject                    |
| 9. Author or producer     | 10. Presenter and his address |
| 11. Place of presentation |                               |

## C. PREVIOUS DECISION

12. The above-mentioned public entertainment or proposed public entertainment was previously—

\*rejected in its entirety/partly rejected/approved conditionally by a committee in terms of the Publications Act, 1974 on .....

\*rejected in its entirety/rejected partly/approved conditionally by the Publications Control Board in terms of the Publications and Entertainments Act, 1963 on .....

Note:

(a) In the case of a partial rejection, state the part or parts in respect of which the application for review is made:

(b) In the case of a conditional approval state the condition or conditions in respect of which the application for review is made:

## D. AMOUNT PAYABLE

[Note: The prescribed amount is R200,00 and shall be payable by means of (a) revenue stamp(s), which the applicant shall affix in the space alongside and which he shall cancel by writing or impressing in ink on or across it/him his name or initials together with the correct date of cancellation.]

## E. FOR OFFICIAL USE:

|                                |          |
|--------------------------------|----------|
| 13. Referred to—               | Initials |
| chairman of committee on ..... |          |

\* Delete whichever is not applicable.

## BYLAE K

DP 13

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Volgno. ....  
(Vir amptelike gebruik)

WET OP PUBLIKASIES, 1974

OPENBARE VERMAAKLIKHEID

AANSOEK OM HERSIENING

Die Direkteur van Publikasies, Privaatsak X9069, Kaapstad, 8000

Ek doen hierby aansoek om die hersiening van die beslissing ten opsigte van die openbare vermaaklikheid of voorgenome openbare vermaaklikheid wat hieronder beskryf word.

Aansoeker

Datum

## A. AANSOEKER

|                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1. Naam                     | 2. Telefoonno.        |
| 3. Beroep                   | 4. Aard van besigheid |
| 5. Woon- of besigheidsadres | 6. Posadres           |

## B. OPENBARE VERMAAKLIKHEID OF VOORGENOME OPENBARE VERMAAKLIKHEID

Opmerking: Indien beskikbaar, moet die *scenario* van die vermaaklikheid hierdie aansoek vergesel.

|                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| 7. Naam                    | 8. Onderwerp              |
| 9. Skrywer of voortbringer | 10. Aanbieder en sy adres |
| 11. Plek van aanbidding    |                           |

## C. VORIGE BESLISSING

12. Bogenoemde openbare vermaaklikheid of voorgenome openbare vermaaklikheid is by 'n vorige geleentheid—

\* kragtens die bepalings van die Wet op Publikasies, 1974 op.....deur 'n komitee \*in sy geheel afgekeur/gedeeltelik afgekeur/voorwaardelik goedgekeur;

\* kragtens die bepalings van die Wet op Publikasies en Vermaaklikhede, 1963 op.....deur die Raad van Beheer oor Publikasies \*in sy geheel afgekeur/gedeeltelik afgekeur/voorwaardelik goedgekeur.

Opmerking:

(a) In die geval van 'n gedeeltelike afkeuring vermeld die gedeelte of gedeeltes ten opsigte waarvan om hersiening aansoek gedoen word:

(b) In die geval van 'n voorwaardelike goedkeuring vermeld die voorwaarde of voorwaardes ten opsigte waarvan aansoek om hersiening gedoen word:

## D. BEDRAG BETAALBAAR

[Opmerking: Die voorgeskrewe bedrag is R200,00 betaalbaar d.m.v. ('n) inkomsteseël(s), wat deur die aansoeker in die spasie hier langs-aan geplak en deur hom gerojier moet word deur sy naam of voorletters, tesame met die juiste datum van die rojering, in ink op of oor die seël te skryf of te stempel.]

## E. VIR AMPTELIKE GEBRUIK:

|                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| 13. Verwys na—                  | Paraaf |
| voorsitter van komitee op ..... |        |

\* Haal deur wat nie van toepassing is nie.

## 14. DECISION OF COMMITTEE:

Director of Publications.

The committee has examined the public entertainment or proposed public entertainment and decided that the presentation thereof or of the part or parts thereof referred to in item 12—

- \* will be undesirable within the meaning of section 47 (2) ..... of the Publications Act, 1974, and has rejected the application;
- \* will not be undesirable and has withdrawn the prohibition thereof or of the part or parts thereof mentioned in item 12, subject to the following conditions as provided for in section 30 (5) of the said Act:

- \* without complying with the condition or conditions mentioned in item 12, will not be undesirable and has withdrawn the condition or conditions.

Remarks .....

.....

.....

.....

.....

.....

15. The applicant was notified of the decision of the committee on form DP 13A on.....

Initials

## SCHEDULE L

DP 12

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Serial No. ....

(For official use)

PUBLICATIONS ACT, 1974

EXEMPTION OR PERMIT

NOTICE OF APPEAL

Clerk of Appeal Board, Private Bag X114, Pretoria, 0001

I hereby appeal against—

- \* the refusal;
- \* the conditional approval,

by the Directorate of Publications of my application for—

- \* exemption from the provisions of section—
- \* 8 (1) (a);
- \* 8 (1) (b);
- \* 8 (1) (d);
- \* exemption by permit from the provisions of section 19 (3);
- \* an import permit referred to in section 27 (1) (f);
- \* exemption from the provisions of section—
- \* 28 (1);
- \* 28 (2);

of the Publications Act, 1974. The letter (or a copy thereof) in which I was informed of the decision of the Directorate of Publications and the \*document of exemption/permit issued to me (in the case of a conditional approval) is/are enclosed herewith.

Appellant

Date

## A. APPELLANT

|                                    |                       |
|------------------------------------|-----------------------|
| 1. Name                            | 2. Telephone No.      |
| 3. Occupation                      | 4. Nature of business |
| 5. Residential or business address | 6. Postal address     |

## B. DECISION OF THE DIRECTORATE OF PUBLICATIONS

7. Serial number and date of letter and document of exemption or permit (in the case of a conditional approval).

\* Delete whichever is not applicable.

## 14. BESLISSING VAN KOMITEE:

Direkteur van Publikasies.

Die komitee het die openbare vermaaklikheid of voorgenome openbare vermaaklikheid ondersoek en beslis dat die hou daarvan of van die gedeelte daarvan vermeld in item 12—

- \* binne die bedoeling van artikel 47 (2) ..... van die Wet op Publikasies, 1974, ongewens sal wees en het die aansoek van die hand gewys;
- \* nie ongewens sal wees nie en het die verbod op die hou daarvan of van die gedeelte of gedeeltes daarvan vermeld in item 12 opgehef onderworpe aan die volgende voorwaardes soos in artikel 30 (5) van genoemde Wet bepaal:

- \* sonder voldoening aan die voorwaarde of voorwaardes vermeld in item 12 nie ongewens sal wees nie en het die voorwaarde of voorwaardes ingetrek.

Opmerkings .....

.....

.....

.....

.....

.....

15. Die aansoeker is op ..... van die beslissing van die komitee op vorm DP 13A verwittig.

Paraaf

## BYLAE L

DP 12

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Volgno. ....

(Vir amptelike gebruik)

WET OP PUBLIKASIES, 1974

VRYSTELLING OF PERMIT

KENNISGEWING VAN APPEL

Klerk van die Appèlraad, Privaatsak X114, Pretoria, 0001

Ek teken hierby appèl aan teen—

- \* die weiering;
- \* die voorwaardelike goedkeuring,

deur die Direkoraat van Publikasies van my aansoek om—

- \* vrystelling van die bepalinge van artikel—
- \* 8 (1) (a);
- \* 8 (1) (b);
- \* 8 (1) (d);
- \* vrystelling by permit van die bepalinge van artikel 19 (3);
- \* 'n permit vir invoer bedoel in artikel 27 (1) (f);
- \* vrystelling van die bepalinge van artikel—
- \* 28 (1);
- \* 28 (2);

van die Wet op Publikasies, 1974. Die skrywe (of 'n afskrif daarvan) waarin ek van die beslissing van die Direkoraat van Publikasies verwittig is en die \*vrystellingsdokument/permit wat aan my uitgereik is (in die geval van 'n voorwaardelike goedkeuring) gaan hierby saam.

Appellant

Datum

## A. APPELLANT

|                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1. Naam                     | 2. Telefoonno.        |
| 3. Beroep                   | 4. Aard van besigheid |
| 5. Woon- of besigheidsadres | 6. Posadres           |

## B. BESLISSING VAN DIREKTORAAT VAN PUBLIKASIES

7. Volgnommer en datum van skrywe en vrystellingsdokument of permit (in die geval van 'n voorwaardelike goedkeuring).

\* Haal deur wat nie van toepassing is nie.

8. (i) Particulars of the publication(s) or object(s) or film or class of films which is/are the subject of my application, are as follows:

(Note: If available, the publication(s) or object(s) or exhibited illustration or illustrations of any matter relating to a cinematograph film or a picture or pictures intended for exhibition through the medium of a mechanical device must accompany this notice of appeal.)

- (ii) The condition or conditions against which an appeal is noted, is/are as follows:

(iii) Other particulars:

C. GROUNDS OF APPEAL (state fully):

D. AMOUNT PAYABLE

(Note: The prescribed amount is R6,00 and shall be payable by means of (a) revenue stamp(s), which the applicant shall affix in the space alongside and which he shall cancel by writing or impressing in ink on or across it/them his name or initials together with the correct date of cancellation.)

E. FOR OFFICIAL USE:

9. To be heard by the Appeal Board on ..... Initials

10. DECISION OF APPEAL BOARD:

Chairman of Appeal Board

Date

11. The Director of Publications was notified of the above decision on ..... and—  
\* the document of exemption/permit;  
\* publication(s) or object(s), exhibited illustration or illustrations or picture or pictures mentioned in item 8 was/were disposed of as follows:

Initials

\* Delete whichever is not applicable.

8. (i) Besonderhede van die publikasie(s) of voorwerp(e) of rolprent of kategorie rolprente wat die onderwerp van my aansoek was, is soos volg:

(Opmerking: Indien beskikbaar, moet die betrokke publikasie(s) of voorwerp(e) of vertoonde illustrasie of illustrasies van iets wat op 'n rolprent betrekking het of die prent of prente wat bestem is om deur 'n meganiese toestel vertoon te word hierdie kennisgewing van appèl vergesel.)

- (ii) Die voorwaarde of voorwaardes waarteen appèl aangeteken word, is soos volg:

(iii) Ander besonderhede:

C. APPELGRONDE (sit volledig uiteen):

D. BEDRAG BETAALBAAR

(Opmerking: Die voorgeskrewe bedrag is R6,00, betaalbaar d.m.v. ('n) inkomsteseël(s), wat deur die appellant in die spatie hier langsaaan geplak en deur hom gerojier moet word deur sy naam of voorletters, tesame met die juiste datum van die rojering, in ink op of oor die seël te skryf of te stempel.)

E. VIR AMPTELIKE GEBRUIK

9. Deur die Appèlraad verhoor te word op ..... Paraaf

10. Beslissing van Appèlraad:

Voorsitter van Appèlraad

Datum

11. Die Direkteur van Publikasies is op ..... van bostaande beslissing verwittig en daar is soos volg oor—  
\* die betrokke vrystellingsdokument/permit;  
\* publikasie(s) of voorwerp(e), vertoonde illustrasie of illustrasies of prent of prente in item 8 vermeld, beskik:

Paraaf

\* Haal deur wat nie van toepassing is nie.

## DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 298

15 February 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

### MILLINERY INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1987, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

## DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 298

15 Februarie 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

### HOEDENYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1987 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en



(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1987, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

#### SCHEDULE

#### INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MILLINERY INDUSTRY (CAPE)

#### AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

#### Millinery Association (Cape)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

#### Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council of the Millinery Industry (Cape), to amend the Main Agreement of the Council, published under Government Notice R. 1162 of 8 June 1979, as amended and renewed by Government Notices R. 1043 and R. 1044 of 28 May 1982, R. 1288 and R. 1289 of 17 June 1983, R. 2297 and R. 2298 of 21 October 1983, and R. 1700 and R. 1701 of 10 August 1984.

#### 1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Millinery Industry—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;

(2) in the Magisterial Districts of The Cape and Wynberg, in those portions of the Magisterial Districts of Bellville and Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial Districts of The Cape and Wynberg and in any portion of the Magisterial District of Goodwood which, prior to the publication of Government Notice 723 of 26 April 1974, fell within the Magisterial District of Bellville but which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg, but excluding that portion of the Magisterial District of The Cape which, prior to the publication of Government Notice 1559 of 24 October 1958, fell within the Magisterial District of Wynberg.

#### 2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) In the definition "Grade I employee", substitute the following for paragraph (k):

"(k) making tea or similar beverages;"

(2) Delete the definition "labourer".

(3) Insert the following new definition after the definition "experience";

(4) "general worker" means an employee engaged in one or more of the following operations:

- (a) Cleaning premises, utensils or other articles;
- (b) loading and/or unloading vehicles;
- (c) carrying, moving or stacking goods;
- (d) making and/or maintaining fires or removing refuse or ashes;
- (e) delivering or conveying letters, messages or other articles on foot or by means of a bicycle or propelled vehicle;
- (f) opening and/or closing packages;"

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1987 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

#### BYLAE

#### NYWERHEISRAAD VIR DIE HOEDENYWERHEID (KAAP)

#### OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

#### Millinery Association (Cape)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

#### Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Hoedenywerheid (Kaap), om die Hoofooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1162 van 8 Junie 1979, soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 1043 en R. 1044 van 28 Mei 1982, R. 1288 en R. 1289 van 17 Junie 1983, R. 2297 en R. 2298 van 21 Oktober 1983, en R. 1700 en R. 1701 van 10 Augustus 1984, te wysig.

#### 1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Hoedenywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(2) in die landdrostdistrikte Die Kaap en Wynberg, in dié gedeeltes van die landdrostdistrikte Bellville en Somerset-Wes wat vóór 9 Maart 1973 (Goewermentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrostdistrikte Die Kaap en Wynberg geval het, en in enige gedeelte van die landdrostdistrik Goodwood wat vóór die publikasie van Goewermentskennisgewing 723 van 26 April 1974 binne die landdrostdistrik Bellville maar vóór 9 Maart 1973 (Goewermentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrostdistrik Wynberg geval het, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrostdistrik Die Kaap wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1559 van 24 Oktober 1958 binne die landdrostdistrik Wynberg geval het.

#### 2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) In die omskrywing van "werknemer graad I" vervang paragraaf (k) deur die volgende:

"(k) tee of soortgelyke drank maak;"

(2) Skrap die omskrywing "arbeider".

(3) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na dié omskrywing "onder-vinding":

"algemene werker" 'n werknemer wat een of meer van die volgende werksaamhede verrig:

(a) Persele, werktuie en ander artikels skoonmaak;

(b) voertuie laai en/of aflaa;

(c) goedere dra, beweeg of opstapel;

(d) vure maak en/of in stand hou of afval of as verwyder;

(e) briewe, boodskappe of ander artikels te voet of met 'n fiets of aangedrewe voertuig aflewer of vervoer;

(f) pakkette oop- en/of toemaak;"

**3. CLAUSE 4.—WAGES****3. KLOUSULE 4.—LONE**

Substitute the following for the existing Table . . . subclause (1):

Vervang die bestaande Tabel in subklousule (1) deur die volgende:

|                                                                                    | "Wages per week"                       |                        |                        |                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
|                                                                                    | From the date of coming into operation | From 1/8/85 to 31/1/86 | From 1/2/86 to 31/7/86 | From 1/8/86 to 31/1/87 |
| Supervisor.....                                                                    | R 74,00                                | R 79,00                | R 84,00                | R 89,00                |
| Milliner—                                                                          |                                        |                        |                        |                        |
| qualified.....                                                                     | 54,00                                  | 57,00                  | 60,00                  | 63,00                  |
| unqualified, during the—                                                           |                                        |                        |                        |                        |
| first 26 weeks of experience.....                                                  | 36,00                                  | 38,00                  | 40,00                  | 42,00                  |
| second 26 weeks of experience.....                                                 | 38,50                                  | 40,50                  | 43,00                  | 45,00                  |
| third 26 weeks of experience.....                                                  | 41,00                                  | 43,50                  | 45,50                  | 48,00                  |
| fourth 26 weeks of experience.....                                                 | 43,50                                  | 46,00                  | 48,50                  | 51,00                  |
| fifth 26 weeks of experience.....                                                  | 46,50                                  | 49,00                  | 51,50                  | 54,00                  |
| sixth 26 weeks of experience.....                                                  | 49,00                                  | 51,50                  | 54,50                  | 57,00                  |
| seventh 26 weeks of experience.....                                                | 51,50                                  | 54,50                  | 57,00                  | 60,00                  |
| Thereafter, as for "qualified".....                                                | 54,00                                  | 57,00                  | 60,00                  | 63,00                  |
| Blocker—                                                                           |                                        |                        |                        |                        |
| qualified.....                                                                     | 63,00                                  | 66,00                  | 70,00                  | 74,00                  |
| unqualified, during the—                                                           |                                        |                        |                        |                        |
| first 26 weeks of experience.....                                                  | 36,00                                  | 38,00                  | 40,00                  | 42,00                  |
| second 26 weeks of experience.....                                                 | 41,50                                  | 43,50                  | 46,00                  | 48,50                  |
| third 26 weeks of experience.....                                                  | 47,00                                  | 49,00                  | 52,00                  | 55,00                  |
| fourth 26 weeks of experience.....                                                 | 52,00                                  | 55,00                  | 58,00                  | 61,00                  |
| fifth 26 weeks of experience.....                                                  | 58,00                                  | 60,50                  | 64,00                  | 66,50                  |
| Thereafter, as for "qualified".....                                                | 63,00                                  | 66,00                  | 70,00                  | 74,00                  |
| Chopper-out, trimmer, packer, plain sewer—                                         |                                        |                        |                        |                        |
| qualified.....                                                                     | 48,50                                  | 51,50                  | 54,50                  | 58,00                  |
| unqualified, during the—                                                           |                                        |                        |                        |                        |
| first 26 weeks of experience.....                                                  | 36,00                                  | 38,00                  | 40,00                  | 42,00                  |
| second 26 weeks of experience.....                                                 | 39,00                                  | 41,50                  | 43,50                  | 46,00                  |
| third 26 weeks of experience.....                                                  | 42,50                                  | 45,00                  | 47,50                  | 50,00                  |
| fourth 26 weeks of experience.....                                                 | 45,50                                  | 48,00                  | 51,00                  | 54,00                  |
| Thereafter, as for "qualified".....                                                | 48,50                                  | 51,50                  | 54,50                  | 58,00                  |
| Machinist—                                                                         |                                        |                        |                        |                        |
| qualified.....                                                                     | 54,00                                  | 57,00                  | 60,50                  | 64,00                  |
| unqualified, during the—                                                           |                                        |                        |                        |                        |
| first 26 weeks of experience.....                                                  | 36,00                                  | 38,00                  | 40,00                  | 42,00                  |
| second 26 weeks of experience.....                                                 | 40,50                                  | 43,00                  | 45,00                  | 47,50                  |
| third 26 weeks of experience.....                                                  | 45,00                                  | 47,50                  | 50,50                  | 53,00                  |
| fourth 26 weeks of experience.....                                                 | 49,50                                  | 52,50                  | 55,50                  | 58,50                  |
| Thereafter, as for "qualified".....                                                | 54,00                                  | 57,00                  | 60,50                  | 64,00                  |
| Grade I employee—                                                                  |                                        |                        |                        |                        |
| qualified.....                                                                     | 47,00                                  | 50,00                  | 53,00                  | 56,00                  |
| unqualified, during the—                                                           |                                        |                        |                        |                        |
| first 26 weeks of experience.....                                                  | 36,00                                  | 38,00                  | 40,00                  | 42,00                  |
| second 26 weeks of experience.....                                                 | 39,00                                  | 41,00                  | 43,50                  | 45,50                  |
| third 26 weeks of experience.....                                                  | 41,50                                  | 44,00                  | 46,50                  | 49,00                  |
| fourth 26 weeks of experience.....                                                 | 44,50                                  | 47,00                  | 50,00                  | 52,50                  |
| Thereafter, as for "qualified".....                                                | 47,00                                  | 50,00                  | 53,00                  | 56,00                  |
| General worker.....                                                                | 51,00                                  | 54,00                  | 57,00                  | 60,00                  |
| Motor vehicle driver—                                                              |                                        |                        |                        |                        |
| (a) driving a motor vehicle with an unladen mass up to and including 2 268 kg..... | 59,00                                  | 62,00                  | 66,00                  | 70,00                  |
| (b) driving a motor vehicle with an unladen mass exceeding 2 268 kg.....           | 64,00                                  | 67,00                  | 71,00                  | 75,00                  |
| Watchman.....                                                                      | 70,00                                  | 74,00                  | 78,00                  | 82,00                  |
| Beginner's wage.....                                                               | 36,00                                  | 38,00                  | 40,00                  | 42,00"                 |

|                                  | "Lone per week"                       |                        |                        |                        |
|----------------------------------|---------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
|                                  | Vanaf die datum van inwerking treding | Van 1/8/85 tot 31/1/86 | Van 1/2/86 tot 31/7/86 | Van 1/8/86 tot 31/1/87 |
| Toesighouer.....                 | R 74,00                               | R 79,00                | R 84,00                | R 89,00                |
| Hoedemaker—                      |                                       |                        |                        |                        |
| gekwalfiseer.....                | 54,00                                 | 57,00                  | 60,00                  | 63,00                  |
| ongekwalfiseer, gedurende die—   |                                       |                        |                        |                        |
| eerste 26 weke ondervinding..... | 36,00                                 | 38,00                  | 40,00                  | 42,00                  |
| tweede 26 weke ondervinding..... | 38,50                                 | 40,50                  | 43,00                  | 45,00                  |

|                                                                                   | "Lone per week"                       |                        |                        |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
|                                                                                   | Vanaf die datum van inwerking treding | Van 1/8/85 tot 31/1/86 | Van 1/2/86 tot 31/7/86 | Van 1/8/86 tot 31/1/87 |
|                                                                                   | R                                     | R                      | R                      | R                      |
| derde 26 weke ondervinding.....                                                   | 41,00                                 | 43,50                  | 45,50                  | 48,00                  |
| vierde 26 weke ondervinding.....                                                  | 43,50                                 | 46,00                  | 48,50                  | 51,00                  |
| vyfde 26 weke ondervinding.....                                                   | 46,50                                 | 49,00                  | 51,50                  | 54,00                  |
| sesde 26 weke ondervinding.....                                                   | 49,00                                 | 51,50                  | 54,50                  | 57,00                  |
| sewende 26 weke ondervinding.....                                                 | 51,50                                 | 54,50                  | 57,00                  | 60,00                  |
| Daarna, soos vir "gekwalfiseer".....                                              | 54,00                                 | 57,00                  | 60,00                  | 63,00                  |
| <b>Blokker—</b>                                                                   |                                       |                        |                        |                        |
| gekwalfiseer.....                                                                 | 63,00                                 | 66,00                  | 70,00                  | 74,00                  |
| ongekwalfiseer, gedurende die—                                                    |                                       |                        |                        |                        |
| eerste 26 weke ondervinding.....                                                  | 36,00                                 | 38,00                  | 40,00                  | 42,00                  |
| tweede 26 weke ondervinding.....                                                  | 41,50                                 | 43,50                  | 46,00                  | 48,50                  |
| derde 26 weke ondervinding.....                                                   | 47,00                                 | 49,00                  | 52,00                  | 55,00                  |
| vierde 26 weke ondervinding.....                                                  | 52,00                                 | 55,00                  | 58,00                  | 61,00                  |
| vyfde 26 weke ondervinding.....                                                   | 58,00                                 | 60,50                  | 64,00                  | 66,50                  |
| Daarna, soos vir "gekwalfiseer".....                                              | 63,00                                 | 66,00                  | 70,00                  | 74,00                  |
| <b>Uitsnyer, opmaker, verpakker, gewone naaldwerker—</b>                          |                                       |                        |                        |                        |
| gekwalfiseer.....                                                                 | 48,50                                 | 51,50                  | 54,50                  | 58,00                  |
| ongekwalfiseer, gedurende die—                                                    |                                       |                        |                        |                        |
| eerste 26 weke ondervinding.....                                                  | 36,00                                 | 38,00                  | 40,00                  | 42,00                  |
| tweede 26 weke ondervinding.....                                                  | 39,00                                 | 41,50                  | 43,50                  | 46,00                  |
| derde 26 weke ondervinding.....                                                   | 42,50                                 | 45,00                  | 47,50                  | 50,00                  |
| vierde 26 weke ondervinding.....                                                  | 45,50                                 | 48,00                  | 51,00                  | 54,00                  |
| Daarna, soos vir "gekwalfiseer".....                                              | 48,50                                 | 51,50                  | 54,50                  | 58,00                  |
| <b>Masjienwerker—</b>                                                             |                                       |                        |                        |                        |
| gekwalfiseer.....                                                                 | 54,00                                 | 57,00                  | 60,50                  | 64,00                  |
| ongekwalfiseer, gedurende die—                                                    |                                       |                        |                        |                        |
| eerste 26 weke ondervinding.....                                                  | 36,00                                 | 38,00                  | 40,00                  | 42,00                  |
| tweede 26 weke ondervinding.....                                                  | 40,50                                 | 43,00                  | 45,00                  | 47,50                  |
| derde 26 weke ondervinding.....                                                   | 45,00                                 | 47,50                  | 50,50                  | 53,00                  |
| vierde 26 weke ondervinding.....                                                  | 49,50                                 | 52,50                  | 55,50                  | 58,50                  |
| Daarna, soos vir "gekwalfiseer".....                                              | 54,00                                 | 57,00                  | 60,50                  | 64,00                  |
| <b>Werknemer graad I—</b>                                                         |                                       |                        |                        |                        |
| gekwalfiseer.....                                                                 | 47,00                                 | 50,00                  | 53,00                  | 56,00                  |
| ongekwalfiseer, gedurende die—                                                    |                                       |                        |                        |                        |
| eerste 26 weke ondervinding.....                                                  | 36,00                                 | 38,00                  | 40,00                  | 42,00                  |
| tweede 26 weke ondervinding.....                                                  | 39,00                                 | 41,00                  | 43,50                  | 45,50                  |
| derde 26 weke ondervinding.....                                                   | 41,50                                 | 44,00                  | 46,50                  | 49,00                  |
| vierde 26 weke ondervinding.....                                                  | 44,50                                 | 47,00                  | 50,00                  | 52,50                  |
| Daarna, soos vir "gekwalfiseer".....                                              | 47,00                                 | 50,00                  | 53,00                  | 56,00                  |
| <b>Algemene werker.....</b>                                                       | 51,00                                 | 54,00                  | 57,00                  | 60,00                  |
| <b>Motorvoertuigdrywer—</b>                                                       |                                       |                        |                        |                        |
| (a) wat 'n motorvoertuig met 'n onbelaste massa van tot en met 2 268 kg dryf..... | 59,00                                 | 62,00                  | 66,00                  | 70,00                  |
| (b) wat 'n motorvoertuig met 'n onbelaste massa van meer as 2 268 kg dryf.....    | 64,00                                 | 67,00                  | 71,00                  | 75,00                  |
| <b>Wag.....</b>                                                                   | 70,00                                 | 74,00                  | 78,00                  | 82,00                  |
| <b>Beginnersloon.....</b>                                                         | 36,00                                 | 38,00                  | 40,00                  | 42,00"                 |

**4. CLAUSE 9.—OVERTIME**

(1) In subclause (1) (b), substitute the figure "R1,00" for the figure "50c".

(2) In subclause (5), substitute the figure "80c" for the figure "40c".

**5. CLAUSE 10.—PAYMENT FOR SATURDAYS, SUNDAYS AND PUBLIC HOLIDAYS**

In subclause (3) (a), insert the following after the words "Kruger Day":

"Notwithstanding the provisions of this subclause, an employee who absents himself from work on any ordinary working day immediately preceding and/or immediately following any public holiday, shall not be paid for such public holiday unless such absence is on account of medically certificated sickness."

**6. CLAUSE 25.—SICK BENEFIT FUND**

(1) In subclause (4) (a), substitute the figure "70c" for the figure "45c".

(2) In subclause (7)bis, delete the words "not exceeding R5".

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 16th day of November 1984.

A. KELLER, Chairman.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman.

(Miss) V. BATCHELOR, Secretary.

**4. KLOUSULE 9.—OORTYD**

(1) In subklausule (1) (b), vervang die syfer "50c" deur die syfer "R1,00".

(2) In subklausule (5), vervang die syfer "40c" deur die syfer "80c".

**5. KLOUSULE 10.—BESOLDIGING VIR SATERDAE, SONDAE EN OPENBARE VAKANSIEDAE**

In subklausule (3) (a), voeg die volgende in na die uitdrukking "Kruger-dag":

"Ondanks hierdie subklausule moet 'n werknemer wat op 'n gewone werkdag onmiddellik vóór en/of onmiddellik ná 'n openbare vakansiedag van die werk afwesig is, nie vir sodanige openbare vakansiedag betaal word nie, tensy hy weens medies gesertifiseerde siekte van die werk afwesig is."

**6. KLOUSULE 25.—SIEKTEBYSTANDFONDS**

(1) In subklausule (4) (a), vervang die syfer "45c" deur die syfer "70c".

(2) In subklausule (7)bis, skrap die woorde " 'n bedrag van hoogstens R5, naamlik".

Namens die partye op hede die 16de dag van November 1984 te Kaapstad onderteken.

A. KELLER, Voorsitter.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter.

(Mej.) V. BATCHELOR, Sekretaris.



No. R. 299

15 February 1985

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

## MILLINERY INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1985, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

## SCHEDULE

## INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MILLINERY INDUSTRY (CAPE)

## AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

## Millinery Association (Cape)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

## Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Millinery Industry (Cape),

to amend the Provident Fund Agreement, published under Government Notice R. 1517 of 3 September 1971, as amended and renewed by Government Notices R. 688 of 28 April 1972, R. 71 of 19 January 1973, R. 1033 of 21 June 1974, R. 807 and R. 808 of 13 May 1977, R. 161 of 2 February 1979, R. 1164 of 8 June 1979, R. 1045 of 28 May 1982, and R. 1102 and R. 1103 of 27 May 1983.

## 1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Millinery Industry—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and all employees who are members of the trade union;

(2) in the Magisterial Districts of The Cape and Wynberg, in those portions of the Magisterial Districts of Bellville and Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial Districts of The Cape and Wynberg and in any portion of the Magisterial District of Goodwood which, prior to the publication of Government Notice 723 of 26 April 1974, fell within the Magisterial District of Bellville but which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg, but excluding that portion of the Magisterial District of The Cape which, prior to the publication of Government Notice 1559 of 24 October 1958, fell within the Magisterial District of Wynberg.

No. R. 299

15 Februarie 1985

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

## HOEDENYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOORENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

## BYLAE

## NYWERHEIDSRAAD VIR DIE HOEDENYWERHEID (KAAP)

## OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

## Millinery Association (Cape)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

## Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Hoedenywerheid (Kaap),

om die Voorsorgfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1517 van 3 September 1971, soos gewysig en hernieu by Goewermmentskennisgewings R. 688 van 28 April 1972, R. 71 van 19 Januarie 1973, R. 1033 van 21 Junie 1974, R. 807 en R. 808 van 13 Mei 1977, R. 161 van 2 Februarie 1979, R. 1164 van 8 Junie 1979, R. 1045 van 28 Mei 1982, en R. 1102 en R. 1103 van 27 Mei 1983, te wysig.

## 1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Hoedenywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(2) in die landdrostdistrikte Die Kaap en Wynberg, in dié gedeeltes van die landdrostdistrikte Bellville en Somerset-Wes wat vóór 9 Maart 1973 (Goewermmentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrostdistrikte Die Kaap en Wynberg geval het, en in enige gedeelte van die landdrostdistrik Goodwood wat vóór die publikasie van Goewermmentskennisgewing 723 van 26 April 1974 binne die landdrostdistrik Bellville maar vóór 9 Maart 1973 (Goewermmentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrostdistrik Wynberg geval het, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrostdistrik Die Kaap wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 1559 van 24 Oktober 1958 binne die landdrostdistrik Wynberg geval het.

**2. CLAUSE 6.—CONTRIBUTIONS**

(1) Substitute the following for subclause (1):

“(1) *Member's contributions.*—For the purposes of the Fund, every employer shall deduct the sum of 40c from the wages of each of his employees, other than clerical employees, who has worked during any week, irrespective of the time so worked:

Provided that—

(a) such deductions shall, in respect of an employee employed after the date of coming into operation of this Agreement, only be made if the employee's total experience, as defined, exceeds six months;

(b) no new contributor shall be admitted to membership unless under the age of 55; and

(c) no contribution shall be required from an employee or his employer in respect of any week for which the employee is not entitled to and does not receive any remuneration from his employer.”

(2) In subclause (2), delete the second paragraph.

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 16th day of November 1984.

A. KELLER, Chairman.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman.

(Miss) V. BATCHELOR, Secretary.

No. R. 300

15 February 1985

**LABOUR RELATIONS ACT, 1956****HAIRDRESSING TRADE, CAPE PENINSULA.—  
AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1986, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

**SCHEDULE****INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE HAIRDRESSING TRADE,  
CAPE PENINSULA****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, Act 28 of 1956, made and entered into by and between the

**S.A. Hairdressers' and Cosmetologists' Association (Western Cape Division)**

(hereinafter referred to as the “employers” or the “employers' organisation”), of the one part, and the

**S.A. Hairdressers' Employees' Industrial Union (Western Cape)**

(hereinafter referred to as the “employees” or the “trade union”), of the other part, being the parties to the Industrial Council for the Hairdressing Trade, Cape Peninsula,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1902 of 2 September 1983.

**2. KLOUSULE 6.—BYDRAES**

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) *Lid se bydrae.*—Vir die doel van die Fonds moet elke werkgever die bedrag van 40c aftrek van die loon van elkeen van sy werknemers, uitgesonderd klerke, wat gedurende 'n week gewerk het, afgesien van die tyd aldus gewerk:

Met dien verstande dat—

(a) sodanige aftrekkings ten opsigte van 'n werknemer wat in diens geneem word na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms slegs gemaak moet word indien die werknemer se totale onder-vinding (soos omskryf) langer as ses maande is;

(b) geen nuwe bydraer lid mag word nie, tensy hy onder die ouderdom van 55 jaar is; en

(c) geen bydrae vereis mag word nie van 'n werknemer of sy werk-gewer vir 'n week ten opsigte waarvan die werknemer nie op besoldi-ging van sy werkgever geregtig is nie en dit nie ontvang nie.”

(2) In subklousule (2), skrap die tweede paragraaf.

Namens die partye op hede die 16de dag van November 1984 in Kaapstad onderteken.

A. KELLER, Voorsitter.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter.

(Mej.) V. BATCHELOR, Sekretaris.

No. R. 300

15 Februarie 1985

**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****HAARKAPPERSBEDRYF, KAAPSE SKIEREILAND.—  
WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die op-skrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1986 eindig, bindend is vir die werkgeversorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aange-gaan het en vir die werkgevers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgeson-derd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgevers en werk-nemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennis-gewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die ge-biede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespe-sifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

**BYLAE****NYWERHEIDSRAAD VIR DIE HAARKAPPERSBEDRYF,  
KAAPSE SKIEREILAND****OOREENKOMS**

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, Wet 28 van 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**S.A. Hairdressers' and Cosmetologists' Association (Western Cape Division)**

(hierna die “werkgevers” of die “werkgeversorganisasie” genoem), aan die een kant, en die

**S.A. Hairdressers' Employees' Industrial Union (Western Cape)**

(hierna die “werknemers” of die “vakvereniging” genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Haarkappersbedryf, Kaapse Skiereiland,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1902 van 2 September 1983, te wysig.



**1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT**

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Hairdressing Trade—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;

(b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Simon's Town, Goodwood and Bellville, in those portions of the Magisterial Districts of Malmesbury and Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notices 171 of 8 February 1957 and 283 of 2 March 1962, respectively, fell within the Magisterial District of Bellville, in that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only—

(a) in respect of employees for whom wages are prescribed in clause 4 of the Agreement published under Government Notice R. 1902 of 2 September 1983; and

(b) to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract of apprenticeship entered into or conditions fixed thereunder.

**2. CLAUSE 5.—PAYMENT OF WAGES AND AUTHORISED DEDUCTIONS**

Insert the following new paragraph (f) at the end of subclause (2) (e):

“(f) contributions to the Cape Medical Plan in terms of clause 26 (a) (i).”

**3. CLAUSE 25.—SICK BENEFIT FUND**

Insert the following new subclause after subclause (15):

“(16) The provisions of subclause (1) to (15) shall not apply to those employers and employees who participate in the Cape Medical Plan.”

**4. CLAUSE 26.—SICK PAY FUND**

Renumber clause 26 as clause 27.

5. Insert the following new clause 26 after clause 25:

**“26. CAPE MEDICAL PLAN**

(1) The Council hereby authorises, for the purposes of implementing the objects set forth in the Rules of the Cape Medical Plan, the collection of contributions in accordance with the procedure detailed hereunder:

(a) Every employer shall each week or month, as the case may be, on the voluntary written request of an employee deduct from the wage of that employee the amount calculated in terms of the Rules of the Cape Medical Plan and as set out in Annexure B to this Agreement.

(b) The total of the amounts referred to in paragraph (a) shall be forwarded by the employer to the administrators of the Cape Medical Plan not later than the seventh day of the month preceding the month during which deductions are to be made.

For the purposes of this subclause, “administrators of the Cape Medical Plan” shall mean the Management Committee appointed in terms of the Rules of the Cape Medical Plan.

(2) Every employer and employee who participate in the Cape Medical Plan shall comply at all times with the Rules of the Cape Medical Plan.

For the purposes of this subclause, the term “Rules” shall include any amendments to the Rules adopted from time to time.”

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 20th day of November 1984.

M. McWATTS, Chairman.

(Miss) E. STONE, Vice-Chairman.

(Miss) V. BATCHELOR, Secretary.

**1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Haarkappersbedryf nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging;

(b) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Goodwood en Bellville, in daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Malmesbury en Stellenbosch wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermenskennisgewings 171 van 8 Februarie 1957 en 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het, in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 661 van 19 April 1974 binne die landdrosdistrik Stellenbosch geval het maar wat voor 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermenskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrosdistrik Wynberg geval het.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing—

(a) op werknemers vir wie daar in klousule 4 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1902 van 2 September 1983, lone voorgeskryf word; en

(b) op vakleerlinge vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die bepalings van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of 'n leerlingskontrak aangegaan of voorwaardes gestel ingevolge genoemde Wet.

**2. KLOUSULE 5.—BETALING VAN LONE EN GEMAGTIGDE AFTREKKINGS**

Voeg die volgende nuwe paragraaf (f) in, aan die einde van subklousule (2) (e):

“(f) bydraes tot die Cape Medical Plan ingevolge klousule 26 (a) (i).”

**3. KLOUSULE 25.—SIEKTEBYSTANDFONDS**

Voeg die volgende nuwe subklousule in na subklousule (15):

“(16) Die bepalings van subklousules (1) tot (15) is nie op werkgewers en werknemers wat in die Cape Medical Plan deelneem van toepassing nie.”

**4. KLOUSULE 26.—SIEKEFONDS**

Hernommer hierdie klousule tot klousule 27:

5. Voeg die volgende nuwe klousule 26 in na klousule 25:

**“26. CAPE MEDICAL PLAN**

(1) Die Raad magtig hy hierby die invordering van bydraes ooreenkomstig die prosedure wat hieronder uiteengesit word, ten einde uitvoering te gee aan die doelstellings in die Reëls van die Cape Medical Plan vervat:

(a) Elke werkgewer moet elke week of maand, na gelang van die geval, op 'n vrywillige skriftelike versoek van 'n werknemer van die loon van daardie werknemer die bedrag aftrek wat ingevolge die Reëls van die Cape Medical Plan bereken is en soos in Aanhangsel B van hierdie Ooreenkoms uiteengesit is:

(b) Die werkgewer moet die totaal van die bedrae in paragraaf (a) bedoel aan die administrateurs van die Cape Medical Plan stuur voor of op die sewende dag van die maand voor die maand waarin die bedrae afgetrek moet word.

Vir die toepassing van hierdie klousule beteken “administrateurs van die Cape Medical Plan” die Bestuurskomitee wat ingevolge die Reëls van die Cape Medical Plan aangestel is.

(2) Elke werkgewer en werknemer wat deelneem in die Cape Medical Plan moet te alle tye die Reëls van die Cape Medical Plan nakom.

Vir die toepassing van hierdie subklousule sluit die benaming “Reëls” alle wysigings in van die “Reëls” wat van tyd tot tyd goedgekeur word.”

Namens die partye op hede die 20ste dag van November 1984 te Kaapstad onderteken.

M. McWATTS, Voorsitter.

(Mej.) E. STONE, Ondervoorsitter.

(Mej.) V. BATCHELOR, Sekretaris.

**ANNEXURE/AANHANGSEL B**

| Subscription codes/Ledegeldkodes                          | 1              | 2        | 3        | 4        | 5        | 6         | 7                       |
|-----------------------------------------------------------|----------------|----------|----------|----------|----------|-----------|-------------------------|
| Gross monthly incomes/Bruto maandelikse inkomste          | Up to/Tot R200 | R201 400 | R401 500 | R501 600 | R601 800 | R801 1000 | In excess of/ Bo R1 000 |
| Single member/Enkellid                                    | R 33,00        | R 38,00  | R 45,00  | R 53,00  | R 60,00  | R 64,00   | R 69,00                 |
| Member + 1 dependant/Lid + 1 afhanklike                   | 55,00          | 64,00    | 82,00    | 93,00    | 100,00   | 107,00    | 114,00                  |
| Member + 2 dependants/Lid + 2 afhanklikes                 | 61,00          | 70,00    | 88,00    | 99,00    | 106,00   | 113,00    | 120,00                  |
| Member + 3 dependants/Lid + 3 afhanklikes                 | 66,00          | 75,00    | 93,00    | 104,00   | 111,00   | 118,00    | 125,00                  |
| Member + 4 or more dependants/Lid + 4 of meer afhanklikes | 68,00          | 77,00    | 95,00    | 106,00   | 113,00   | 120,00    | 127,00                  |



No. R. 301

15 February 1985

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

## LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (CAPE).—RENEWAL OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1710 of 21 August 1981, R. 2125 of 8 October 1982 and R. 2712 of 9 December 1983, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 August 1985.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 302

15 February 1985

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

## LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 August 1985, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 August 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

## SCHEDULE

## INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LAUNDRY, CLEANING AND DYEING INDUSTRY (CAPE)

## SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

in accordance with the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**Cape Town and District Laundry Cleaners' and Dyers' Association** (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

**Laundry, Cleaning and Dyeing Workers' Union (Cape)** (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape),

to amend the Agreement, published under Government Notice R. 1710 of 21 August 1981, as amended and renewed by Government Notices R. 2124 and R. 2125 of 8 October 1982, R. 2712 of 9 December 1983 and R. 2678 of 7 December 1984.

No. R. 301

15 Februarie 1985

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

## WAS-, SKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (KAAP).—HERNUWING VAN SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermenskennisgewings R. 1710 van 21 Augustus 1981, R. 2125 van 8 Oktober 1982 en R. 2712 van 9 Desember 1983, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1985 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 302

15 Februarie 1985

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

## WAS-, SKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

## BYLAE

## NYWERHEIDSRAAD VIR DIE WAS-, SKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (KAAP)

## SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**Cape Town and District Laundry Cleaners' and Dyers' Association** (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

**Laundry, Cleaning and Dyeing Workers' Union (Cape)**

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Was-, Skoonmaak- en Kleurnywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1710 van 21 Augustus 1981, soos gewysig en hernieu by Goewermenskennisgewings R. 2124 en R. 2125 van 8 Oktober 1982, R. 2712 van 9 Desember 1983 en R. 2678 van 7 Desember 1984, te wysig.

**1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT**

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape)—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union and who are engaged or employed in the Industry;

(b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Bellville, Goodwood, Simon's Town, Paarl, Somerset West, Strand, Stellenbosch, Kuils River, Wellington and in that portion of the Magisterial District of Malmesbury which, prior to the publication of Government Notice 171 of 8 February 1957, fell within the Magisterial District of Bellville.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall only apply in respect of those employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement.

**2. CLAUSE 9.—LIMITATION OF BENEFITS**

(1) In subclause (4), substitute the figure "R60,00" for the figure "R40,00":

(2) Substitute the following for subclause (5):

"(5) The maximum period for which sick pay shall be payable shall not exceed six weeks in any calendar year at the following rates:

(a) In respect of employees earning less than R50 per week, R4 sick pay per day;

(b) in respect of employees earning R50 and over per week, R5 sick pay per day:

Provided that no benefit shall be paid in respect of one day of absence, but that, if such absence continues for two or more consecutive days, benefits shall be paid for the full period of such absence."

Signed at Cape Town, this 7th day of November 1984.

P. JONES, Chairman.

A. R. VAHED, Vice-Chairman.

(Miss) V. BATCHELOR, Secretary.

No. R. 303

15 February 1985

**BASIC CONDITIONS OF EMPLOYMENT ACT, 1983****CONTINUOUS WORKING**

I, Coenraad Frederik Scheepers, Deputy Director-General: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 33 (1) of the Basic Conditions of Employment Act, 1983, declare the minding of the steam generating, freezing and refrigeration plants, as carried out by Irvin and Johnson Limited, Woodstock, to be activities with respect to which work may be performed continuously in three shifts per 24 hours, seven days a week.

C. F. SCHEEPERS, Deputy Director-General: Manpower.  
23 February 1985.

No. R. 304

15 February 1985

**BASIC CONDITIONS OF EMPLOYMENT ACT, 1983****CONTINUOUS WORKING**

I, Coenraad Frederik Scheepers, Deputy Director-General: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 33 (1) of the Basic Conditions of Employment Act, 1983, declare the generation of steam and the kiln-drying of wood, as carried out by Dargle Saw Mills (Pty) Ltd in the Magisterial District of Lions River, to be activities with respect to which work may be performed continuously in three shifts per 24 hours, seven days a week.

C. F. SCHEEPERS, Deputy Director-General: Manpower.  
23 February 1985.

**1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Was-, Skoonmaak- en Kleurnywerheid (Kaap) nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(b) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Bellville, Goodwood, Simonstad, Paarl, Somerset-Wes, Strand, Stellenbosch, Kuilsrivier, Wellington en dié gedeelte van die landdrosdistrik Malmesbury wat voor die publikasie van Goewermentskenningsgewing 171 van 8 Februarie 1957, in die landdrosdistrik Bellville geval het.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing ten opsigte van dié werknemers vir wie lone in die Hoof-ooreenkoms voorgeskryf word.

**2. KLOUSULE 9.—BEPERKING VAN BYSTANDSBETALINGS**

(1) In subklousule (4), vervang die syfer "R40,00" deur die syfer "R60,00".

(2) Vervang subklousule (5) deur die volgende:

"(5) Die maksimum tydperk waarvoor siektebetaling betaalbaar is, is hoogstens ses weke in 'n kalenderjaar teen die volgende tariewe:

(a) Ten opsigte van werknemers wat minder as R50 per week verdien, R4 siektebetaling per dag;

(b) ten opsigte van werknemers wat R50 en meer per week verdien, R5 siektebetaling per dag;

Met dien verstande dat geen bystandsbetalings gedoen word indien die werknemer een dag afwesig is nie, maar dat, as sodanige afwesigheid twee agtereenvolgende dae of langer duur, bystandsbetaling vir die volle tydperk van sodanige afwesigheid gedoen word."

Op hede die 7de dag van November 1984 te Kaapstad onderteken.

P. JONES, Voorsitter.

A. R. VAHED, Ondervoorsitter.

(Mej.) V. BATCHELOR, Sekretaris.

No. R. 303

15 Februarie 1985

**WET OP BASIESE DIENSVORWAARDES, 1983****AANEENLOPENDE WERK**

Ek, Coenraad Frederik Scheepers, Adjunk-direkteur-generaal: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby kragtens artikel 33 (1) van die Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983, dat die toesighouding oor stoomopwekkings-, bevroings- en verkoelingsinstallasies, soos uitgevoer deur Irvin en Johnson Beperk, Woodstock, bedrywighede is met betrekking waartoe daar aaneenlopend in drie skofte per 24 uur, sewe dae per week, gewerk kan word.

C. F. SCHEEPERS, Adjunk-direkteur-generaal:  
Mannekrag.  
23 Februarie 1985.

No. R. 304

15 Februarie 1985

**WET OP BASIESE DIENSVORWAARDES, 1983****AANEENLOPENDE WERK**

Ek, Coenraad Frederik Scheepers, Adjunk-direkteur-generaal: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby kragtens artikel 33 (1) van die Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983, dat die opwekking van stoom en die oonddroging van hout, soos uitgevoer deur Dargle Saagmeule (Edms.) Bpk. in die landdrosdistrik Lionsrivier, bedrywighede is met betrekking waartoe daar aaneenlopend in drie skofte per 24 uur, sewe dae per week, gewerk kan word.

C. F. SCHEEPERS, Adjunk-direkteur-generaal:  
Mannekrag.  
23 Februarie 1985.



No. R. 305

15 February 1985

## BASIC CONDITIONS OF EMPLOYMENT ACT, 1983

## CONTINUOUS WORKING

I, Coenraad Frederik Scheepers, Deputy Director-General: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 33 (1) of the Basic Conditions of Employment Act, 1983, declare the production of fuel from coal, as carried out by Sasol Industries (Pty) Ltd in the Magisterial Districts of Sasolburg and Highveld Ridge, to be an activity with respect to which work may be performed continuously in three shifts per 24 hours, seven days a week.

C. F. SCHEEPERS, Deputy Director-General:  
Manpower.

23 February 1985.

No. R. 306

15 February 1985

## BASIC CONDITIONS OF EMPLOYMENT ACT, 1983

## CONTINUOUS WORKING

I, Coenraad Frederik Scheepers, Deputy Director-General: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 33 (1) of the Basic Conditions of Employment Act, 1983, declare the production of fuel from coal, as carried out by Sasol Three (Pty) Ltd in the Magisterial District of Highveld Ridge, to be an activity with respect to which work may be performed continuously in three shifts per 24 hours, seven days a week.

C. F. SCHEEPERS, Deputy Director-General:  
Manpower.

23 February 1985.

No. R. 307

15 February 1985

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

## LIQUOR, CATERING, PRIVATE HOTEL AND BOARDING-HOUSE TRADES, SOUTH COAST, NATAL.—RENEWAL OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 833 of 20 May 1977 and R. 750 of 3 April 1982, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1986.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 308

15 February 1985

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

## LIQUOR, CATERING, PRIVATE HOTEL AND BOARDING-HOUSE TRADES, SOUTH COAST, NATAL.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or

No. R. 305

15 Februarie 1985

## WET OP BASIESE DIENSVOORWAARDES, 1983

## AANEENLOPENDE WERK

Ek, Coenraad Frederik Scheepers, Adjunk-direkteur-generaal: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby kragtens artikel 33 (1) van die Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983, dat die vervaardiging van brandstof uit steenkool, soos uitgevoer deur Sasol Nywerhede (Edms.) Bpk. in die landdrosdistrikte Sasolburg en Hoëveldrif, 'n bedrywigheid is met betrekking waartoe daar aaneenlopend in drie skofte per 24 uur, sewe dae per week, gewerk kan word.

C. F. SCHEEPERS, Adjunk-direkteur-generaal:  
Mannekrag.

23 Februarie 1985.

No. R. 306

15 Februarie 1985

## WET OP BASIESE DIENSVOORWAARDES, 1983

## AANEENLOPENDE WERK

Ek, Coenraad Frederik Scheepers, Adjunk-direkteur-generaal: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby kragtens artikel 33 (1) van die Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983, dat die vervaardiging van brandstof uit steenkool, soos uitgevoer deur Sasol Drie (Edms.) Bpk. in die landdrosdistrik Hoëveldrif, 'n bedrywigheid is met betrekking waartoe daar aaneenlopend in drie skofte per 24 uur, sewe dae per week, gewerk kan word.

C. F. SCHEEPERS, Adjunk-direkteur-generaal:  
Mannekrag.

23 Februarie 1985.

No. R. 307

15 Februarie 1985

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

## DRANK-, VERVERSINGS, PRIVAATHOTEL- EN LOSIESHUISBEDRYF, SUIDKUS, NATAL.—HERNUWING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van Goewernementskennisgewings R. 833 van 20 Mei 1977 en R. 750 van 3 April 1982, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1986 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 308

15 Februarie 1985

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

## DRANK-, VERVERSINGS, PRIVAATHOTEL- EN LOSIESHUISBEDRYF, SUIDKUS, NATAL.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die



Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1986, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

#### SCHEDULE

#### INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LIQUOR, CATERING, PRIVATE HOTEL AND BOARDING-HOUSE TRADES, SOUTH COAST, NATAL

#### AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**Natal South Coast Liquor, Catering and Accommodation Association** (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

**The Natal Liquor and Catering Trades Employees' Union** (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Liquor, Catering, Private Hotel and Boarding-house Trades, South Coast, Natal,

to amend the Provident Fund Agreement published under Government Notice R. 833 dated 20 May 1977, as amended and renewed by Government Notices R. 1597 of 1 August 1980 and R. 749 and R. 750 of 3 April 1981, as follows:

#### 1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Liquor Trade, the Private Hotel and Boarding-house Trades and the Trade of Letting Flats or Rooms—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;

(b) in the Magisterial Districts of Port Shepstone, Umzinto and Durban (excluding the area within a radius of 16,09 kilometres from the General Post Office, Durban, and that portion which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi).

#### 2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) In the definition of "Act", substitute the expression "Act means the Labour Relations Act, 1956", for the expression "Act means the Industrial Conciliation Act, 1956".

(2) In the definition "Liquor Trade", substitute the expression "Liquor and Catering Trades" for the expression "Liquor Trade".

(3) In the definition "retirement date" substitute the expression "55th birthday" for the expression "60th birthday" where it appears in paragraphs (a) and (b).

(4) Insert the following new definition after the definition "retirement date":

"Secretary" means the Secretary or Secretaries of the Council;".

(5) In the definition "temporary or casual capacity" in paragraph (b), substitute the expression "four" for the expression "three".

#### 3. CLAUSE 5.—MEMBERSHIP

(1) In subclause (3) (b), substitute the figure "R6 000" for the figure "R4 200".

#### 4. CLAUSE 6.—BENEFICIARIES

Substitute the following for the existing subclause (1):

"(1) Every member shall in the form prescribed in Annexure E, inform the Council of the name of his nominated beneficiary."

Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalinge van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (b), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebied in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

#### BYLAE

#### NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DRANK-, SPYSENIERINGS-, PRIVAATHOTEL- EN LOSIESHUISBEDRYF, SUIDKUS, NATAL

#### OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**Natal South Coast Liquor, Catering and Accommodation Association** (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en

**The Natal Liquor and Catering Trades Employees' Union**

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Drank-, Spysenierings-, Privaathotel- en Losieshuisbedryf, Suidkus, Natal,

om die Voorsorgfondsooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 833 van 20 Mei 1977, soos gewysig en hernieu by Goewermenskennisgewings R. 1597 van 1 August 1980 en R. 749 en R. 750 van 3 April 1981, soos volg te wysig:

#### 1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Drankbedryf, die Privaathotel- en Losieshuisbedryf en die Bedryf vir die Verhuur van Woonstelle of Kamers—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(b) in die landdrostsdistrikte Port Shepstone, Umzinto en Durban (uitgesonderd die gebied binne 'n straal van 16,09 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Durban, en daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrostsdistrik Umlazi geval het).

#### 2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) In die omskrywing van "Wet", vervang die uitdrukking "die Wet op Nywerheidsversoening, 1956" deur die uitdrukking "die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956".

(2) In die omskrywing van "Drankbedryf", vervang die uitdrukking "Drankbedryf" deur die uitdrukking "Drank- en Verversingsbedryf".

(3) In die omskrywing van "aftreedatum", vervang die uitdrukking "60ste verjaardag" deur die uitdrukking "55ste verjaardag" waar dit in paragrafe (a) en (b) voorkom.

(4) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing "aftreedatum":

"Sekretaris" die Sekretaris of Sekretaris van die Raad;".

(5) In die omskrywing van "tydelike of los hoedanigheid", in paragraaf (b), vervang die uitdrukking "drie" deur die uitdrukking "vier".

#### 3. KLOUSULE 5.—LIDMAATSKAP

(1) In subklousule (3) (b), vervang die syfer "R4 200" deur die syfer "R6 000".

#### 4. KLOUSULE 6.—BEVOORDEELDE

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Elke lid moet die Raad, in die vorm in Aanhangsel E voorgeskryf, in kennis stel van die naam van sy benoemde bevoordeelde."

**5. CLAUSE 8.—ADMINISTRATION OF THE FUND**

Insert the following new subclause (3):

“(3) Two employers’ representatives and two employees’ representatives shall constitute a quorum, and all matters shall be determined by a majority of votes.”

Signed at Port Shepstone, this 22nd day of November 1983.

**D. G. COMINOS**, Chairman of the Council.

(Mrs) **L. REDDY**, Vice-Chairman of the Council.

**I. D. DAVIES**, Secretary of the Council.

**No. R. 309**

**15 February 1985**

**LABOUR RELATIONS ACT, 1956**

**TYRE AND RUBBER MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE.—RENEWAL OF AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 336 of 20 February 1981 and R. 2339 of 29 October 1982, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 May 1986.

**P. T. C. DU PLESSIS**, Minister of Manpower.

**No. R. 310**

**15 February 1985**

**LABOUR RELATIONS ACT, 1956**

**TYRE AND RUBBER MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE.—AMENDMENT OF AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 May 1986, upon the employers’ organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 May 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

**P. T. C. DU PLESSIS**, Minister of Manpower.

**SCHEDULE**

**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE TYRE AND RUBBER MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE**

**AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between

**5. KLOUSULE 8.—ADMINISTRASIE VAN DIE FONDS**

Voeg die volgende nuwe subklausule (3) in:

“(3) Twee verteenwoordigers van die werkgewers en twee verteenwoordigers van die werknemers vorm ’n kworum, en alle sake word by meerderheidstem beslis.”

Op hede die 22ste dag van November 1983 te Port Shepstone onderteken.

**D. G. COMINOS**, Voorsitter van die Raad.

(Mev.) **L. REDDY**, Ondervoorsitter van die Raad.

**I. D. DAVIES**, Sekretaris van die Raad.

**No. R. 309**

**15 Februarie 1985**

**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**

**BUITEBAND- EN RUBBERNYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE.—HERNUWING VAN OOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van Goewermentskennisgewings R. 336 van 20 Februarie 1981 en R. 2339 van 29 Oktober 1982, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Mei 1986 eindig.

**P. T. C. DU PLESSIS**, Minister van Mannekrag.

**No. R. 310**

**15 Februarie 1985**

**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**

**BUITEBAND- EN RUBBERNYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE.—WYSIGING VAN OOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Mei 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalinge van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Mei 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

**P. T. C. DU PLESSIS**, Minister van Mannekrag.

**BYLAE**

**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BUITEBAND- EN RUBBER-NYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE**

**OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen



**The Port Elizabeth and Uitenhage Tyre and Rubber Manufacturers Employers' Association**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

**S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie**

and the

**National Automobile and Allied Workers' Union**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Tyre and Rubber Manufacturing Industry, Eastern Province,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 336 of 20 February 1981, as amended by Government Notice R. 2339 of 29 October 1982.

**1. SCOPE OF APPLICATION**

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Tyre and Rubber Manufacturing Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation and the trade unions, respectively;

(b) in the Magisterial Districts of Port Elizabeth and Uitenhage.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement shall—

(a) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of or any conditions fixed under the Manpower Training Act, 1981;

(b) not apply to a chargehand, clerk, despatch clerk, factory clerk, first-aid attendant, foreman, storeman or supervisor/shift foreman, who is remunerated on a monthly basis and who enjoys all staff privileges.

(3) For the purposes of this Agreement the weekly wage rate of apprentices prescribed under the Manpower Training Act, 1981, shall be taken to be the weekly wage, and the hourly rate shall be the weekly wage divided by 45.

**2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS**

(1) In the definition of "Act", substitute the expression "Labour Relations Act, 1956", for the expression "Industrial Conciliation Act, 1956".

(2) In the definition of "apprentice", substitute the expression "Manpower Training Act, 1981" for the expression "Apprenticeship Act (Act 37 of 1944)".

(3) Substitute the following new definition for the definition of "artisan":

"artisan" means a person who has served his apprenticeship in a trade designated or deemed to have been designated under the Manpower Training Act, 1981 (Act 56 of 1981), or who holds a certificate of proficiency issued to him by the Registrar of Manpower Training in terms of section 27 of the said Act, or a certificate issued to him by the said Registrar in terms of either section 13 (12) or section 28 (3) of the said Act, or a person recognised by the Industrial Council as an artisan;

(4) In the definition of "emergency work", in paragraph (1), insert the expression "or preventive action to avoid a breakdown" after the expression "breakdown".

(5) In the definition of "emergency work", in paragraph (2), substitute the expression "Transport Services" for the expression "Railways and Harbours" wherever it occurs.

(6) In the definition of "essential work", substitute the expression "clause 7 (1) (a)" for the expression "clause 7 (1)".

(7) In the definition of "Rate B employee", insert the following expression after the expression "(18) supervisor/shift foreman":

"(19) driver of a motor vehicle for which a Code 11 licence is required;"

(8) In the definition of "Rate D employee", insert the following expression after the expression "(8) tyre building (n.e.s.)":

"(9) driver of a motor vehicle for which a Code 10 licence is required;"

(9) In the definition of "Rate E employee", insert the following expression after the expression "(16) bagging and/or curing tyres, passenger and/or light truck single bead tyres and/or industrial single bead tyres":

"(17) driver of a motor vehicle for which a Code 8 or 9 licence is required;"

(10) In the definition of "Rate H employee", insert the following expression after the expression "(17) tyre building stock-serviceman's helper":

"(18) applying solvents or rubber cements to articles by hand;

(19) assisting an artisan, other than by the independent use of tools;

**The Port Elizabeth and Uitenhage Tyre and Rubber Manufacturers Employers' Association**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

**S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie**

en die

**National Automobile and Allied Workers' Union**

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Buiteband- en Rubber-nywerheid, Oostelike Provinsie

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennigswing R. 336 van 20 Februarie 1981, soos gewysig by Goewermmentskennigswing R. 2339 van 29 Oktober 1982, te wysig.

**1. TOEPASSINGSBESTEK**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Buiteband- en Rubbertyre-nywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakverenigings is;

(b) in die landdrosdistrikte Port Elizabeth en Uitenhage.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

(a) van toepassing op vakleerlinge slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die bepalinge van of voorwaardes gestel ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981;

(b) nie van toepassing nie op 'n onderbaas, klerk, versendingsklerk, fabrieksklerk, eerste hulpbediener, voorman, magasynman of toesighouer/skofvoorman wat op 'n maandelikse grondslag besoldig word en op alle personeelvoorregte geregtig is.

(3) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word die weekloon van vakleerlinge wat ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, voorgeskryf word, geag die weekloon te wees en is die uurloon die weekloon gedeel deur 45.

**2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING**

(1) In die omskrywing van "Wet", vervang die uitdrukking "Nywerheidsversoening, 1956" deur die uitdrukking "Arbeidsverhoudinge, 1956".

(2) In die omskrywing van "vakleerling", vervang die uitdrukking "Wet op Vakleerlinge (Wet 37 van 1944)" deur die uitdrukking "Wet op Mannekragopleiding, 1981".

(3) Vervang die omskrywing van "ambagsman" deur die volgende nuwe omskrywing:

"ambagsman" iemand wat sy leerlingskap uitgedien het in 'n ambag wat aangewys is of geag word aangewys te wees ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981 (Wet 56 van 1981), of 'n vaardigheidsertifikaat besit wat deur die Registrateur van Mannekragopleiding kragtens artikel 27 van genoemde Wet aan hom uitgereik is, of 'n sertifikaat wat genoemde Registrateur kragtens artikel 13 (12) of artikel 28 (3) van genoemde Wet aan hom uitgereik het, of 'n persoon wat deur die Nywerheidsraad as ambagsman erken word;"

(4) In die omskrywing van "noodwerk", in paragraaf (1), voeg die uitdrukking "of voorsorgmaatreëls om 'n onklaarraking te vermy" in na die uitdrukking "uitrusting of masjinerie;"

(5) In die omskrywing van "noodwerk", in paragraaf (2), vervang die uitdrukking "Spoorweë en Hawens" oral waar dit voorkom deur die uitdrukking "Vervoerdienste".

(6) In die omskrywing van "noodsaaklike werk", vervang die uitdrukking "klousule 7 (1)" deur die uitdrukking "klousule 7 (1) (a)".

(7) In die omskrywing van "Loon B-werknemer", voeg die volgende uitdrukking in na die uitdrukking "(18) toesighouer/skofvoorman":

"(19) drywer van 'n motorvoertuig waarvoor 'n Kode 11-lisensie nodig is;"

(8) In die omskrywing van "Loon D-werknemer", voeg die volgende uitdrukking in na die uitdrukking "(8) buitebande bou (n.e.v.)":

"(9) drywer van 'n motorvoertuig waarvoor 'n Kode 10-lisensie nodig is;"

(9) In die omskrywing van "Loon E-werknemer", voeg die volgende uitdrukking na die uitdrukking "(16) buitebande en enkelspanrandbande vir passasiersvoertuie en/of bakkies en/of nywerheidsenkelspanrandbande modelleer en/of vulkaniseer:

"(17) drywer van 'n motorvoertuig waarvoor 'n Kode 8- of 9-lisensie nodig is;"

(10) In die omskrywing van "Loon H-werknemer" voeg die volgende uitdrukking in na die uitdrukking "(17) buitebandeboumengsel-werker se helper":

"(18) oplosmiddels of rubberlym met die hand op artikels aanbring;

(19) 'n ambagsman bystaan maar nie deur die gereedskap selfstandig te gebruik nie;



- (20) assisting tyre bagger;
- (21) Banbury stock laydown or batching of;
- (22) bending tube valves or assembling tube valve parts;
- (23) changing fused bulbs or fluorescent tubes;
- (24) delivering or collecting messages, letters or goods on foot or by means of a bicycle or other non-power-driven vehicle, other than solely within an establishment;
- (25) extruder machine booker and/or cementer;
- (26) feeding or taking off from machines or conveyor belts, other than feeding or taking off from mills or Banbury mixer;
- (27) filling cured tubes with glycerine;
- (28) filling tubes with liquid rubber cement or closing tubes;
- (29) fireman;
- (30) labourer;
- (31) lifting, carrying, moving or stacking goods by means of a power-driven but pedestrian-controlled vehicle;
- (32) lining, searing or spray-painting uncured tyres;
- (33) machine operator, helper (n.e.s.);
- (34) operating an elevator for the conveyance of goods;
- (35) stencilling, labelling or marking boxes, bales or other packages;
- (36) trimming rough edges of moulded goods by hand;
- (37) mass-measuring to set scale or measuring to set measure;"
- (11) Delete the definition "Rate I employee".

### 3. CLAUSE 4.—REMUNERATION

- (1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) The minimum wage which an employer shall pay each member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder:

|                          | Cents per hour |
|--------------------------|----------------|
| (a) Rate A employee..... | 535            |
| (b) Rate B employee..... | 285            |
| (c) Rate C employee..... | 245            |
| (d) Rate D employee..... | 240            |
| (e) Rate E employee..... | 230            |
| (f) Rate F employee..... | 225            |
| (g) Rate G employee..... | 220            |
| (h) Rate H employee..... | 215            |

(i) *Apprentice*.—An apprentice shall be paid not less than the wage prescribed under the Manpower Training Act, 1981, for the trade in which he is indentured.

(j) *Casual employee*.—A casual employee shall be paid in respect of every day of his employment not less than the hourly rate for the class of work on which he is engaged multiplied by seven and a half in respect of an employee engaged on a three-shift system and nine in respect of an employee engaged on a two-shift or one-shift system: Provided that if a casual employee is required to work for a period of not more than four consecutive hours on any day his wage may be reduced to his hourly rate multiplied by four."

- (2) Substitute the following for subclause (7):

"(7) Notwithstanding the provisions laid down in subclauses (1) to (6), there shall be three general wage reviews during the currency of this Agreement, each with a minimum of 10 cents per hour. The first review shall take place not later than 28 February 1985, the second review not later than 31 August 1985 and the third review not later than 28 February 1986."

### 4. CLAUSE 5.—PAYMENT OF REMUNERATION

- (1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) *Employees other than casual employees*.—Any amount due to an employee shall be paid—

(a) weekly in cash or by cheque during the hours of work or within 15 minutes of ceasing work on the usual pay-day of the establishment (or in the case of a shift worker, at a time agreed upon between such employee and his employer), which times shall be during the usual office hours of the establishment but not later than 24 hours after the usual pay-day; or

(b) monthly, four weekly or such period agreed upon between such employee and his employer by cheque or cheque deposits to the local bank or building society of the employee's choice during normal business hours, with the details of such pay-days being published by the employer for a minimum of six months in advance, or on termination of employment if this takes place before the usual pay-day, and such amount shall be contained in an envelope or container on which shall be recorded, or which shall be accompanied by a statement showing—

- (i) the employer's name;
- (ii) the employee's name or his number on the pay-roll and his occupation;

- (20) 'n buitebandmodelleerder bystaan;
- (21) Banbury-mengsel neersit of afhaal;
- (22) binnebandkleppe buig of dele van binnebandkleppe inmeekaarsit;
- (23) uitgebrande gloeilampe of fluoreseerbuise vervang;
- (24) boodskappe, briewe of goedere te voet of per fiets of met 'n ander nie-kraangedrewe voertuig aflewer of afhaal, anders as net binne 'n bedryfsinrigting;
- (25) laagmaker en/of sementeerder vir uitdrukmasjien;
- (26) ander majiene of vervoerbande as meulens of Banbury-menger voer of daarvan afneem;
- (27) gevulkaniseerde binnebande met gliserien vul;
- (28) binnebande met vloeibare rubberliem vul of binnebande sluit;
- (29) stoker;
- (30) arbeider;
- (31) goedere oplaag, dra, verskuif of opstapel deur middel van 'n voetgangerbeheerde kragvoertuig;
- (32) voerings aan ongevulkaniseerde buitebande aanbring of sodanige buitebande skroei of spuitverf;
- (33) helper vir masjienbediener (n.e.v.);
- (34) 'n hyser vir die vervoer van goedere bedien;
- (35) kiste, bale of ander pakkette sjabloneer, etiketteer of merk;
- (36) ruwe rande van gevormde goedere met die hand regsny;
- (37) met 'n gestelde massameter massa bepaal of volgens 'n gestelde maat meet;"
- (11) Skrap die omskrywing "Loon I-werknemer".

### 3. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

- (1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die minimum loon wat 'n werkgewer aan elke lid van ondergenoemde klasse van sy werknemers moet betaal, is soos hieronder uiteengesit:

|                           | Sent per uur |
|---------------------------|--------------|
| (a) Loon A-werknemer..... | 535          |
| (b) Loon B-werknemer..... | 285          |
| (c) Loon C-werknemer..... | 245          |
| (d) Loon D-werknemer..... | 240          |
| (e) Loon E-werknemer..... | 230          |
| (f) Loon F-werknemer..... | 225          |
| (g) Loon G-werknemer..... | 220          |
| (h) Loon H-werknemer..... | 215          |

(i) *Vakleerling*.—'n Vakleerling moet minstens dié loon betaal word wat ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, voorgeskryf word vir die ambag waarvoor hy ingeboek is.

(j) *Los werknemer*.—'n Los werknemer moet vir elke dag diens minstens die uurloon betaal word vir die klas werk wat hy verrig, vermenigvuldig met sewe en 'n half in die geval van 'n werknemer wat volgens 'n drie-skofstelsel werk, en met nege in die geval van 'n werknemer wat volgens 'n twee- of eenskofstelsel werk: Met dien verstande dat as daar van 'n los werknemer vereis word om op 'n bepaalde dag hoogstens vier agtereenvolgende ure te werk, sy loon verminder kan word tot sy uurloon vermenigvuldig met vier."

- (2) Vervang subklousule (7) deur die volgende:

"(7) Ondanks subklousules (1) tot (6), moet die lone drie maal gedurende die duur van hierdie Ooreenkoms in die algemeen hersien word, elk met 'n minimum van 10 sent per uur. Die eerste hersiening moet plaasvind voor of op 28 Februarie 1985, die tweede hersiening voor of op 31 Augustus 1985 en die derde hersiening voor of op 28 Februarie 1986."

### 4. KLOUSULE 5.—BETALING VAN BESOLDIGING

- (1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) *Werknemers, uitgesonderd los werknemers*.—'n Bedrag wat verskuldig is aan 'n werknemer moet betaal word—

(a) weekliks in kontant of per tjek gedurende die werkure of binne 15 minute na uitskeityd op die gewone betaaldag van die bedryfsinrigting vir sodanige werknemer (of in die geval van 'n skofwerker op 'n tyd waarvoor sodanige werknemer en sy werkgewer ooreenkom), wat gedurende die gewone kantoorure van die bedryfsinrigting maar hoogstens 24 uur na die gewone betaaldag moet wees; of

(b) maandeliks, elke vierde week of na 'n tydperk waarvoor die werknemer en sy werkgewer ooreenkom het per tjek of tjekbetalings aan die plaaslike bank of bouvereniging van die werknemerskeuse gedurende gewone besigheidsure, met besonderhede van dié betaaldag minstens ses maande vooruit gepubliseer deur die werkgewer, of by diensbeëindiging as dit voor die gewone betaaldag plaasvind, en sodanige bedrag moet vervat wees in 'n koefert of houër waarop die volgende getoon word, of wat vergesel moet gaan van 'n staat wat die volgende toon:

- (i) Die werkgewer se naam;
- (ii) die werknemer se naam of sy betaalstaatsnommer en sy beroep;

- (iii) the number of ordinary hours worked by the employee;
- (iv) the number of overtime hours worked by the employee;
- (v) the number of hours worked on a Sunday and remuneration paid in respect thereof;
- (vi) the employee's wage;
- (vii) the details of any other remuneration arising out of the employee's employment;
- (viii) the details of any deductions made;
- (ix) the actual amount paid to the employee; and
- (x) the period in respect of which payment is made;

and such envelope, container or statement on which these particulars are recorded shall become the property of the employee."

#### 5. CLAUSE 6.—HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME, AND PAYMENT FOR OVERTIME

- (1) Delete subclause (7).
- (2) In subclause (9) after the expression "overtime", insert the expression "to repair a breakdown or take preventative action to avoid a breakdown".
- (3) In subclause (10), substitute the figures "R7" and "R140" for the figures "R4" and "R60" respectively.
- (4) In the proviso (ii) of subclause (9) add the expression "but will not qualify for call-out in terms of subclause (9)" at the end of the subclause.
- (5) In subclause (14), insert the expression "Short-Time" before the beginning of this subclause.

#### 6. CLAUSE 7.—ANNUAL LEAVE

- (1) Substitute the following new heading for the heading of this clause:  
"7. ANNUAL AND SERVICE LEAVE".
- (2) Substitute the following for subclause (1):  
"(1) (a) An employer shall grant to an employee paid annual leave of not less than three weeks, of which not less than two weeks shall be granted during a period commencing not later than 24 December.  
(b) In addition to the leave referred to in paragraph (a) hereof, the employer shall grant to an employee who has continuous service with the same employer, paid service leave as follows:  
(i) On completion of 5 years' continuous service, two calendar days' leave pay;  
(ii) on completion of 10 years' continuous service, three calendar days' leave pay;  
(iii) on completion of 15 years' continuous service, four calendar days' leave pay;  
(iv) on completion of 20 years' continuous service, five calendar days' leave pay."  
(3) In subclause (2), in the second sentence, insert the expression "annual" after the expression "consecutive weeks".  
(4) In subclause (4), insert the expression "service or" before the expression "annual leave".  
(5) In subclause (7) (c), insert the expression "with the approval or" after the expression "on the instruction or".  
(6) In subclause (9), substitute the expression "subclause (1) (a)" for the expression "subclause (1)".

#### 7. CLAUSE 8.—ANNUAL BONUS

In subclause (2) (c), substitute the following for subparagraphs (i) to (vii) inclusive:

- "(i) One week in respect of the first day of absence;
- (ii) eight weeks in respect of the fourth day of absence;
- (iii) 16 weeks in respect of the fifth day of absence;
- (iv) 32 weeks in respect of the sixth day of absence."

#### 8. CLAUSE 10.—PUBLIC HOLIDAYS AND SUNDAYS

- (1) In subclause (1), insert the expression "Family Day," after the expression "Good Friday".
- (2) In subclause (3), insert the expression "Family Day," after the expression "Good Friday".
- (3) In subclause (5) (b), substitute the following for the proviso:  
"Provided that—

- (i) where such an employee is required or permitted to work for less than four hours on such Sunday, he shall be deemed to have worked for four hours;
- (ii) where an employee who works on a Sunday arrives more than a quarter of an hour after the scheduled start of that work-day or requests time off, his employer shall pay the employee not less than double his ordinary wage for the hours worked on such day."

- (iii) die getal gewone ure wat die werknemer gewerk het;
  - (iv) die getal oortydure wat die werknemer gewerk het;
  - (v) die getal ure op 'n Sondag gewerk en die besoldiging wat daarvoor betaal is;
  - (vi) die werknemer se loon;
  - (vii) besonderhede van alle ander besoldiging wat uit die werknemer se diens voortspruit;
  - (viii) besonderhede van alle bedrae afgetrek;
  - (ix) die werklike bedrag wat aan die werknemer betaal is; en
  - (x) die tydperk waarvoor betaling geskied;
- en sodanige koevert, houër of staat waarop sodanige besonderhede verskyn, word die werknemer se eiendom."

#### 5. KLOUSULE 6.—WERKURE, GEWONE EN OORTYD, EN BETALING VAN OORTYD

- (1) Skrap subklousule (1).
- (2) In subklousule (9), voeg die uitdrukking "om 'n onklaarraking te herstel of voorsorgmaatreëls te tref om 'n onklaarraking te vermy" in na die uitdrukking "oortyd te werk".
- (3) In subklousule (10), vervang die syfers "R4" en "R60" deur onderskeidelik die syfers "R7" en "R140".
- (4) In die voorbehoudsbepaling (ii) van subklousule (9), voeg die uitdrukking aan die einde van die subklousule "maar nie vir uitroep ooreenkomstig subklousule (9)" kwalifiseer nie."
- (5) In subklousule (15), voeg die uitdrukking "Korttyd" in as 'n opskrif voor die begin van hierdie subklousule.

#### 6. KLOUSULE 7.—JAARLIKSE VERLOF

- (1) Vervang die opskrif van die klousule deur die volgende nuwe opskrif:

#### "7. JAARLIKSE EN DIENSVERLOF"

- (2) Vervang subklousule (1) deur die volgende:  
"(1) (a) 'n Werkgewer moet verlof met besoldiging van minstens drie weke aan 'n werknemer toestaan, waarvan minstens twee weke toegestaan moet word gedurende 'n tydperk wat voor of op 24 Desember begin.  
(b) Benewens die verlof in paragraaf (a) hiervan bedoel, moet die werkgewer aan 'n werknemer met aaneenlopende diens by dieselfde werkgewer diensverlof met besoldiging soos volg toestaan:  
(i) By voltooiing van 5 jaar se aaneenlopende diens, twee kalenderdae verlofbesoldiging;  
(ii) by voltooiing van 10 jaar se aaneenlopende diens, drie kalenderdae verlofbesoldiging;  
(iii) by voltooiing van 15 jaar se aaneenlopende diens, vier kalenderdae verlofbesoldiging;  
(iv) by voltooiing van 20 jaar se aaneenlopende diens, vyf kalenderdae verlofbesoldiging."  
(3) In subklousule (2), in die tweede sin, voeg die uitdrukking "jaarlikse" in tussen die woorde "met" en "verlof".  
(4) In subklousule (4), voeg die uitdrukking "diens- of" in voor die uitdrukking "jaarlikse verlof".  
(5) In subklousule (7) (c), voeg die uitdrukking "met goedkeuring of op" in na die uitdrukking "op las of".  
(6) In subklousule (9), vervang die uitdrukking "subklousule (1)" deur die uitdrukking "subklousule (1) (a)".

#### 7. KLOUSULE 8.—JAARLIKSE BONUS

- In subklousule (2) (c), vervang subparagraph (i) tot en met (vii) deur die volgende:

- "(i) Een week ten opsigte van die eerste dag van afwesigheid;
- (ii) agt weke ten opsigte van die vierde dag van afwesigheid;
- (iii) 16 weke ten opsigte van die vyfde dag van afwesigheid;
- (iv) 32 weke ten opsigte van die sesde dag van afwesigheid."

#### 8. KLOUSULE 10.—OPENBARE VAKANSIEDAE EN SONDAE

- (1) In subklousule (1), voeg die uitdrukking "Gesinsdag," in na die uitdrukking "Goeie Vrydag".
- (2) In subklousule (3), voeg die uitdrukking "Gesinsdag," in na die uitdrukking "Goeie Vrydag".
- (3) In subklousule (5) (b), vervang die voorbehoudsbepaling deur die volgende:  
"Met die verstand dat—

- (i) waarvan so 'n werknemer vereis of hy toegelaat word om vir minder as vier ure op 'n Sondag te werk, hy geag moet word vier ure te gewerk het.
- (ii) waar 'n werknemer wat op 'n Sondag werk, om watter rede meer as 'n kwartier na die bepaalde begin van die werkdag aankom of vra vir tyd af, sy werkgewer die werknemer minstens dubbel sy gewone loon moet betaal vir die ure wat op 'n dag gewerk is."



**9. CLAUSE 11.—INCENTIVE WORK**

In subclause (1), substitute the expression "to the trade unions and the employees and, after agreement with the trade unions and employees," for the expression "to his employee".

**10. CLAUSE 19.—CLOSING OF ESTABLISHMENT ON AN ORDINARY WORKING DAY**

In subclause (3), substitute the expression "Manpower Training Act, 1981," for the expression "Apprenticeship Act, 1944,".

This Agreement signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 30th day of October 1984.

**H. L. M. FERREIRA**, Chairman.

**H. J. FERGUSON**, Vice-Chairman.

**B. J. WILSON**, Secretary.

**No. R. 311**

**15 February 1985**

**LABOUR RELATIONS ACT, 1956****SWEETMAKING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 1 March 1985 and for the period ending 29 February 1988, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from 1 March 1985 and for the period ending 29 February 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

**P. T. C. DU PLESSIS**, Minister of Manpower.

**SCHEDULE****INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE SWEETMAKING INDUSTRY (CAPE)****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**Western Cape Sweet Manufacturers' Association**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

**Western Province Sweet Workers' Union**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Sweetmaking Industry (Cape),

to amend the Main Agreement of the Council, published under Government Notice R. 1538 of 30 August 1974, as extended and amended by Government Notices R. 2235 of 21 November 1975, R. 2380 of 19 December 1975, R. 2388 of 1 December 1978, R. 2560 and R. 2561 of 22 December 1978, R. 1825 of 29 August 1980 and R. 186 of 3 September 1982 and as renewed by Government Notice R. 1870 of 3 September 1982.

**1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT**

The terms of this Agreement shall be observed in the Production Section of the Sweetmaking Industry—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the Trade Union;

**9. KLOUSULE 11.—AANSPOORINGSWERK**

(1) In subklausule (1), vervang die uitdrukking "aan sy werknemer," deur die uitdrukking "aan die vakverenigings en die werknemers en, na ooreenkoms met die vakverenigings en die werknemers,".

**10. KLOUSULE 19.—SLUITING VAN BEDRYFSINRIGTING OP 'N GEWONE WERKDAG**

In subklausule (3), vervang die uitdrukking "Wet op Vakleerlinge, 1944," deur die uitdrukking "Wet op Mannekragopleiding, 1981,".

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 30ste dag van Oktober 1984 te Port Elizabeth onderteken.

**H. L. M. FERREIRA**, Voorsitter.

**H. J. FERGUSON**, Ondervoorsitter.

**B. J. WILSON**, Sekretaris.

**No. R. 311**

**15 Februarie 1985**

**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****LEKKERGOEDNYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 1 Maart 1985 en vir die tydperk wat op 29 Februarie 1988 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonder dié vervat in klausule 1 (1), met ingang van 1 Maart 1985 en vir die tydperk wat op 29 Februarie 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klausule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

**P. T. C. DU PLESSIS**, Minister van Mannekrag.

**BYLAE****NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEKKERGOEDNYWERHEID (KAAP)****OOREENKOMS**

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**Western Cape Sweet Manufacturers' Association**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

**Western Province Sweet Workers' Union**

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Lekkergoednywerheid (Kaap),

om die Hoof-ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1538 van 30 Augustus 1974, soos verleng en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2235 van 21 November 1975, R. 2380 van 19 Desember 1975, R. 2388 van 1 Desember 1978, R. 2560 en R. 2561 van 22 Desember 1978, R. 1825 van 29 Augustus 1980 en R. 186 van 3 September 1982 en soos hernieu by Goewermentskennisgewing R. 1870 van 3 September 1982, te wysig.

**1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS**

Hierdie Ooreenkoms moet in die Produksieseksie van die Lekkergoednywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;



(2) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Goodwood and Bellville, in that portion of the Magisterial District of Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notice 283 of 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville, in that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville, and in that portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg.

## 2 CLAUSE 4.—REMUNERATION

(1) Substitute the following for subclause (1) (a):

“(a) Employees other than casual employees:

(2) in die landdrostrikte Die Kaap, Wynberg, Goodwood en Bellville, in daardie gedeelte van die landdrostrik Stellenbosch wat voor die publikasie van Goewermentskennigswing 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrostrik Bellville geval het, in daardie gedeelte van die landdrostrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermentskennigswing 661 van 19 April 1974 binne die landdrostrik Stellenbosch maar wat voor 2 Maart 1962 binne die landdrostrik Bellville geval het, en in daardie gedeelte van die landdrostrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermentskennigswing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrostrik Wynberg geval het.

## 2. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

(1) Vervang subklousule (1) (a) deur die volgende:

“(a) Ander werknemers as los werknemers:

|                                                                                                                                        | Wages per week            |                           |                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
|                                                                                                                                        | From 1/3/85<br>to 28/2/86 | From 1/3/86<br>to 28/2/87 | From 1/3/87<br>to 28/2/88 |
|                                                                                                                                        | R                         | R                         | R                         |
| Artisan.....                                                                                                                           | 113,00                    | 125,00                    | 138,00                    |
| Assistant despatch clerk.....                                                                                                          | 62,00                     | 70,00                     | 78,00                     |
| Assistant foreman.....                                                                                                                 | 103,00                    | 114,00                    | 125,00                    |
| Assistant storeman.....                                                                                                                | 62,00                     | 70,00                     | 78,00                     |
| Cloakroom attendant.....                                                                                                               | 56,00                     | 62,00                     | 70,20                     |
| Despatch clerk.....                                                                                                                    | 86,00                     | 95,00                     | 105,00                    |
| Factory clerk.....                                                                                                                     | 58,80                     | 65,85                     | 73,75                     |
| Foreman.....                                                                                                                           | 122,00                    | 134,00                    | 148,00                    |
| Grade I employee, qualified.....                                                                                                       | 62,00                     | 70,00                     | 78,00                     |
| Grade I employee, unqualified—                                                                                                         |                           |                           |                           |
| during first three months' experience.....                                                                                             | 56,50                     | 63,25                     | 71,00                     |
| during second three months' experience.....                                                                                            | 58,00                     | 65,00                     | 72,50                     |
| during third three months' experience.....                                                                                             | 60,00                     | 67,00                     | 75,00                     |
| Grade II employee, qualified.....                                                                                                      | 58,80                     | 65,85                     | 73,75                     |
| Grade II employee, unqualified—                                                                                                        |                           |                           |                           |
| during first three months' experience.....                                                                                             | 55,50                     | 62,00                     | 69,50                     |
| during second three months' experience.....                                                                                            | 56,50                     | 63,00                     | 70,50                     |
| during third three months' experience.....                                                                                             | 57,50                     | 64,35                     | 71,75                     |
| Group leader.....                                                                                                                      | 63,00                     | 71,00                     | 79,00                     |
| General worker.....                                                                                                                    | 56,00                     | 62,70                     | 70,20                     |
| Grade III employee.....                                                                                                                | 56,00                     | 62,70                     | 70,20                     |
| Maintenance man.....                                                                                                                   | 64,00                     | 72,00                     | 80,00                     |
| Storeman.....                                                                                                                          | 86,00                     | 95,00                     | 105,00                    |
| Sweetmaker, qualified.....                                                                                                             | 116,00                    | 128,00                    | 141,00                    |
| Sweetmaker, unqualified—                                                                                                               |                           |                           |                           |
| during first six months' experience.....                                                                                               | 56,00                     | 62,70                     | 70,20                     |
| during second six months' experience.....                                                                                              | 61,00                     | 67,70                     | 75,20                     |
| during third six months' experience.....                                                                                               | 64,00                     | 70,70                     | 78,20                     |
| during fourth six months' experience.....                                                                                              | 67,00                     | 74,25                     | 83,75                     |
| during fifth six months' experience.....                                                                                               | 71,00                     | 78,75                     | 89,25                     |
| during sixth six months' experience.....                                                                                               | 76,00                     | 84,25                     | 95,75                     |
| during seventh six months' experience.....                                                                                             | 81,00                     | 90,75                     | 102,25                    |
| during eighth six months' experience.....                                                                                              | 88,00                     | 98,25                     | 109,75                    |
| during ninth six months' experience.....                                                                                               | 96,00                     | 106,75                    | 118,25                    |
| during tenth six months' experience.....                                                                                               | 105,00                    | 116,25                    | 128,00                    |
| Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle— |                           |                           |                           |
| (i) does not exceed 2 721,6 kg.....                                                                                                    | 62,00                     | 70,00                     | 78,00                     |
| (ii) exceeds 2 721,6 kg.....                                                                                                           | 69,00                     | 78,00                     | 86,50                     |
| Boiler attendant.....                                                                                                                  | 58,80                     | 65,85                     | 73,75                     |
| Watchman.....                                                                                                                          | 58,80                     | 65,85                     | 73,75”                    |

|                                 | Loon per week             |                           |                           |
|---------------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
|                                 | Van 1/3/85<br>tot 28/2/86 | Van 1/3/86<br>tot 28/2/87 | Van 1/3/87<br>tot 28/2/88 |
|                                 | R                         | R                         | R                         |
| Ambagsman.....                  | 113,00                    | 125,00                    | 138,00                    |
| Assistent-versendingsklerk..... | 62,00                     | 70,00                     | 78,00                     |
| Assistent-voorman.....          | 103,00                    | 114,00                    | 125,00                    |
| Assistent-pakhuisman.....       | 62,00                     | 70,00                     | 78,00                     |
| Kleedkameropsigter.....         | 56,00                     | 62,00                     | 70,20                     |
| Versendingsklerk.....           | 86,00                     | 95,00                     | 105,00                    |
| Fabrieksklerk.....              | 58,80                     | 65,85                     | 73,75                     |
| Voorman.....                    | 122,00                    | 134,00                    | 148,00                    |

|                                                                                                                                                                 | Loon per week             |                           |                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
|                                                                                                                                                                 | Van 1/3/85<br>tot 28/2/86 | Van 1/3/86<br>tot 28/2/87 | Van 1/3/87<br>tot 28/2/88 |
|                                                                                                                                                                 | R                         | R                         | R                         |
| Werknemer, graad I, gekwalifiseerd .....                                                                                                                        | 62,00                     | 70,00                     | 78,00                     |
| Werknemer, graad I, ongekwalifiseerd—                                                                                                                           |                           |                           |                           |
| gedurende eerste drie maande ondervinding .....                                                                                                                 | 56,50                     | 63,25                     | 71,00                     |
| gedurende tweede drie maande ondervinding .....                                                                                                                 | 58,00                     | 65,00                     | 72,50                     |
| gedurende derde drie maande ondervinding .....                                                                                                                  | 60,00                     | 67,00                     | 75,00                     |
| Werknemer, graad II, gekwalifiseerd .....                                                                                                                       | 58,80                     | 65,85                     | 73,75                     |
| Werknemer, graad II, ongekwalifiseerd—                                                                                                                          |                           |                           |                           |
| gedurende eerste drie maande ondervinding .....                                                                                                                 | 55,50                     | 62,00                     | 69,50                     |
| gedurende tweede drie maande ondervinding .....                                                                                                                 | 56,50                     | 63,00                     | 70,50                     |
| gedurende derde drie maande ondervinding .....                                                                                                                  | 57,50                     | 64,35                     | 71,75                     |
| Groepelier .....                                                                                                                                                | 63,00                     | 71,00                     | 79,00                     |
| Algemene werker .....                                                                                                                                           | 56,00                     | 62,70                     | 70,20                     |
| Werknemer, graad III .....                                                                                                                                      | 56,00                     | 62,70                     | 70,20                     |
| Instandhouer .....                                                                                                                                              | 64,00                     | 72,00                     | 80,00                     |
| Pakhuisman .....                                                                                                                                                | 86,00                     | 95,00                     | 105,00                    |
| Lekkergoedmaker, gekwalifiseerd .....                                                                                                                           | 116,00                    | 128,00                    | 141,00                    |
| Lekkergoedmaker, ongekwalifiseerd—                                                                                                                              |                           |                           |                           |
| gedurende eerste ses maande ondervinding .....                                                                                                                  | 56,00                     | 62,70                     | 70,20                     |
| gedurende tweede ses maande ondervinding .....                                                                                                                  | 61,00                     | 67,70                     | 75,20                     |
| gedurende derde ses maande ondervinding .....                                                                                                                   | 64,00                     | 70,70                     | 78,20                     |
| gedurende vierde ses maande ondervinding .....                                                                                                                  | 67,00                     | 74,25                     | 83,75                     |
| gedurende vyfde ses maande ondervinding .....                                                                                                                   | 71,00                     | 78,75                     | 89,25                     |
| gedurende sesde ses maande ondervinding .....                                                                                                                   | 76,00                     | 84,25                     | 95,75                     |
| gedurende sewende ses maande ondervinding .....                                                                                                                 | 81,00                     | 90,75                     | 102,25                    |
| gedurende agtste ses maande ondervinding .....                                                                                                                  | 88,00                     | 98,25                     | 109,75                    |
| gedurende negende ses maande ondervinding .....                                                                                                                 | 96,00                     | 106,75                    | 118,25                    |
| gedurende tiende ses maande ondervinding .....                                                                                                                  | 105,00                    | 116,25                    | 128,00                    |
| Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van enige sleepwa of sleepwaens wat deur sodanige voertuig getrek word— |                           |                           |                           |
| (i) hoogstens 2 721,6 kg is .....                                                                                                                               | 62,00                     | 70,00                     | 78,00                     |
| (ii) meer as 2 721,6 kg is .....                                                                                                                                | 69,00                     | 78,00                     | 86,50                     |
| Ketelbediener .....                                                                                                                                             | 58,80                     | 65,85                     | 73,75                     |
| Wag .....                                                                                                                                                       | 58,80                     | 65,85                     | 73,75"                    |

(2) Substitute the following for subclause (4):

"(4) *Service allowance*.—In addition to the wage prescribed in subclause (1) of this clause, every employee shall be entitled to and be paid a service allowance subject to the following conditions:

|                                                                   | From<br>1/3/85<br>to 28/2/86 | From<br>1/3/86<br>to 28/2/87 | From<br>1/3/87<br>to 28/2/88 |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
|                                                                   | Per week<br>R                | Per week<br>R                | Per week<br>R                |
| After five years' continuous service with the same employer ..... | 2,00                         | 2,00                         | 2,00                         |
| After 10 years' continuous service with the same employer .....   | 3,00                         | 3,00                         | 3,00                         |
| After 15 years' continuous service with the same employer .....   | 5,00                         | 5,00                         | 5,00                         |

For the purposes of this subclause, 'continuous service' shall mean uninterrupted employment with the same employer: Provided that a break in service not exceeding one month, or a period not exceeding 13 weeks' absence due to pregnancy, shall be deemed to be continuous service."

(2) Vervang subklousule (4) deur die volgende:

"(4) *Dienstoelae*.—Benewens die loon voorgeskryf in subklousule (1) van hierdie kousule, is elke werknemer geregtig op en moet aan hom 'n dienstoelae, behoudens onderstaande voorwaardes, betaal word:

|                                                             | Van<br>1/3/85<br>tot 28/2/86 | Van<br>1/3/86<br>tot 28/2/87 | Van<br>1/3/87<br>tot 28/2/88 |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
|                                                             | Per week<br>R                | Per week<br>R                | Per week<br>R                |
| Na vyf jaar ononderbroke diens by dieselfde werkgever ..... | 2,00                         | 2,00                         | 2,00                         |
| Na 10 jaar ononderbroke diens by dieselfde werkgever .....  | 3,00                         | 3,00                         | 3,00                         |
| Na 15 jaar ononderbroke diens by dieselfde werkgever .....  | 5,00                         | 5,00                         | 5,00                         |

Vir die toepassing van hierdie subklousule beteken 'ononderbroke diens' ononderbroke diens by dieselfde werkgever: Met dien verstande dat 'n onderbreking in diens van hoogstens een maand, of 'n tydperk van hoogstens 13 weke afwesigheid weens swangerskap, as ononderbroke diens geag moet word."

**3. CLAUSE 6.—HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME, AND PAYMENT FOR OVERTIME**

Substitute the following for subclause (10) (c):

“(c) The provisions of this clause shall not apply to a watchman.

The ordinary hours of work of a watchman shall not exceed 45 in any seven-day period. Meal intervals shall be regarded as time worked.

Hours in excess of 45 hours shall be paid for at 1½ times his hourly rate.

A watchman's hourly rate shall be his weekly rate divided by 45.

A watchman shall be paid for Sunday work, in addition to the above, the sum equivalent to Sunday hours at his hourly rate.”

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 9th day of November 1984.

**J. HEEGER**, Chairman.

**K. BLUMBERG**, Vice-Chairman.

(Miss) **V. BATCHELOR**, Secretary.

No. R. 312

15 February 1985

**LABOUR RELATIONS ACT, 1956****BUILDING INDUSTRY, KROONSTAD.—AMENDMENT OF AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 November 1985, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (b), 9 and 10, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 November 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

**P. T. C. DU PLESSIS**, Minister of Manpower.

**SCHEDULE****INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, KROONSTAD AGREEMENT**

in accordance with the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**Kroonstad Master Builders' and Allied Trades Association**

(hereinafter referred to as the “employers” or the “employers' organisation”), of the one part, and the

**Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa**

(hereinafter referred to as the “employees” or the “trade union”), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, Kroonstad,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2400 dated 10 December 1976, as amended and extended by Government Notices R. 476 dated 10 March 1978, R. 793 dated 20 April 1979, R. 60 dated 9 January 1981, R. 2607 and R. 2608 dated 27 November 1981, R. 2572 dated 26 November 1982, R. 167 dated 28 January 1983, R. 26 dated 6 January 1984 and R. 2441 dated 9 November 1984.

**1. SCOPE OF APPLICATION**

(1) The terms of this Agreement shall be observed—

(a) in the Magisterial District of Kroonstad;

(b) by all employers and employees in the Building Industry, who are members of the employers' organisation and the trade union, respectively.

**3. KLOUSULE 6.—WERKURE, GEWONE EN OORTYDURE, EN BETALING VIR OORTYD**

Vervang subklousule (10) (c) deur die volgende:

“(c) Hierdie klousule is nie op 'n wag van toepassing nie.

Die gewone werkure van 'n wag is hoogstens 45 in 'n tydperk van sewe dae. Etensposes moet geag word as tyd gewerk.

Vir ure wat langer as 45 is, moet betaal word teen 1½ maal sy uurloon.

'n Wag se uurloon is sy weekloon gedeel deur 45.

'n Wag moet vir werk op Sondae, benewens bogenoemde, die bedrag gelyk aan Sondagure volgens sy uurloon betaal word.”

Namens die partye op hede die 9de dag van November 1984 te Kaapstad onderteken.

**J. HEEGER**, Voorsitter.

**K. BLUMBERG**, Ondervoorsitter.

(Mej.) **V. BATCHELOR**, Sekretaris.

No. R. 312

15 Februarie 1985

**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****BOUNYWERHEID, KROONSTAD.—WYSIGING VAN OOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 November 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (b), 9 en 10, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 November 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

**P. T. C. DU PLESSIS**, Minister van Mannekrag.

**BYLAE****NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, KROONSTAD OOREENKOMS**

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**Kroonstad Master Builders' and Allied Trades Association**

(hierna die “werkgewers” of die “werkgewersorganisasie” genoem), aan die een kant, en die

**Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa**

(hierna die “werknemers” of die “vakvereniging” genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Kroonstad,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2400 van 10 Desember 1976, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 476 van 10 Maart 1978, R. 793 van 20 April 1979, R. 60 van 9 Januarie 1981, R. 2607 en R. 2608 van 27 November 1981, R. 2572 van 26 November 1982, R. 167 van 28 Januarie 1983, R. 26 van 6 Januarie 1984 en R. 2441 van 9 November 1984, te wysig.

**1. TOEPASSINGSBESTEK**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—

(a) in die landdrostdistrik Kroonstad;

(b) deur alle werkgewers en werknemers in die Bounywerheid wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasie en die vakvereniging is.



(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof.

## 2. CLAUSE 4.—WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1):

“(1) Subject to the remaining provisions of this clause no employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following:

|                                                                                                                                                         | Per hour  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|                                                                                                                                                         | R         |
| (a) Labourer.....                                                                                                                                       | 0,92      |
| (b) Operative.....                                                                                                                                      | 1,59      |
| (c) Driver of mechanical vehicles, the unladen mass of which together with the unladen mass of any trailer drawn by such vehicle exceeds 3 500 kg ..... | 2,10      |
| (d) Operator of power crane .....                                                                                                                       | 2,10      |
| (e) Artisans in all trades .....                                                                                                                        | 3,77      |
|                                                                                                                                                         | Per shift |
| (f) Night-watchman and/or patrolman .....                                                                                                               | 7,81      |

## 3. CLAUSE 20.—REGISTRATION OF EMPLOYERS

Substitute the following for subclause (4):

“(4) Every registered employer shall notify the Council in writing—

(a) within 14 days, of any change in the title, style, management, partners or address of such business;

(b) within 14 days, of ceasing operations in the Building Industry.”

## 4. CLAUSE 23.—PAYMENT IN RESPECT OF ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

(1) In subclause (3), substitute the following for the existing table:

|                                                                                                                                                      | Per hour  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|                                                                                                                                                      | c         |
| “Labourer.....                                                                                                                                       | 0,07      |
| Operative.....                                                                                                                                       | 12,5      |
| Driver of mechanical vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer drawn by such vehicle, exceeds 3 500 kg ..... | 16,5      |
| Operator of a power crane .....                                                                                                                      | 16,5      |
|                                                                                                                                                      | Per shift |
|                                                                                                                                                      | c         |
| Night-watchman and/or patrolman .....                                                                                                                | 61,5.”    |

(2) In subclause (4), substitute the figure “37,7” cent for the figure “10½c”, and delete the expression “plus an amount of 5 as a leave bonus”.

(3) In subclause (4) (iii), substitute the expression “three full working days” for the expression “eight hours”.

## 5. CLAUSE 24.—HOLIDAY FUND

(1) In subclause (1) (a), substitute the figure “R16,58” for the figure “R6,52”.

(2) In subclause (1) (b), substitute the expression “three full working days” for the expression “eight hours”.

(3) In subclause (1) (c), substitute the expression “three full working days” for the expression “eight hours”.

## 6. CLAUSE 27.—CONTRIBUTIONS TO THE BENEFIT FUND

(1) In subclause (1), substitute the figure “R20,84” for the figure “R4,90”.

(2) In subclause (2), substitute the figure “R12,08” for the figure “R2,45”.

(3) In subclause (3), substitute the figure “R20,84” for the figure “R4,90”.

(4) In subclause (4), substitute the expression “three full working days” for the expression “eight hours”.

(5) In subclause (5), substitute the expression “three full working days” for the expression “eight hours”.

(6) In subclause (6), substitute the expression “three full working days” for the expression “eight hours”.

## 7. CLAUSE 28.—BENEFITS UNDER THE BENEFIT FUND

In subclause (5) (c), substitute the figure “R16,56” for the figure “R4,30”.

(2) Ondanks subklousule (1), is die Ooreenkoms van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie.

## 2. KLOUSULE 4.—LONE

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Behoudens die oorblywende bepalings van hierdie klousule, mag geen werkgewer lone betaal en geen werknemer lone aanvaar wat laer as die volgende is nie:

|                                                                                                                                                                                   | Per uur  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                   | R        |
| (a) Arbeider.....                                                                                                                                                                 | 0,92     |
| (b) Werkman.....                                                                                                                                                                  | 1,59     |
| (c) Drywer van 'n meganiese voertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa wat deur sodanige voertuig getrek word, meer is as 3 500 kg ..... | 2,10     |
| (d) Bediener van 'n kraghyskraan.....                                                                                                                                             | 2,10     |
| (e) Ambagsmanne in alle ambagte.....                                                                                                                                              | 3,77     |
|                                                                                                                                                                                   | Per skof |
| (f) Nagwag en/of patrollieman.....                                                                                                                                                | 7,81     |

## 3. KLOUSULE 20.—REGISTRASIE VAN WERKGEWERS

Vervang subklousule (4) deur die volgende:

“(4) Elke geregistreerde werkgewer moet die Raad binne 14 dae—

(a) skriftelik in kennis stel van alle veranderings van titel, benaming, bestuur, vennote of adres van sodanige besigheid;

(b) skriftelik in kennis stel as hy sy bedrywighede in die Bounywerheid gestaak het.”

## 4. KLOUSULE 23.—BETALING TEN OPSIGTE VAN JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

(1) In subklousule (3), vervang die bestaande tabel deur die volgende:

|                                                                                                                                                                               | Per uur  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                               | c        |
| “Arbeider.....                                                                                                                                                                | 0,07     |
| Werkman.....                                                                                                                                                                  | 12,5     |
| Drywer van 'n meganiese voertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa wat deur sodanige voertuig getrek word, meer as 3 500 kg is ..... | 16,5     |
| Bediener van kraghyskraan.....                                                                                                                                                | 16,5     |
|                                                                                                                                                                               | Per skof |
|                                                                                                                                                                               | c        |
| Nagwag en/of patrollieman.....                                                                                                                                                | 61,5.”   |

(2) In subklousule (4), vervang die syfer “10½c” deur die syfer “37,7 sent” en skrap die uitdrukking “plus 'n bedrag van 5c as 'n verlofbonus”.

(3) In subklousule (4) (iii), vervang die uitdrukking “agt uur” deur die uitdrukking “drie volle werkdae”.

## 5. KLOUSULE 24.—VAKANSIEFONDS

(1) In subklousule (1) (a), vervang die syfer “R6,82” deur die syfer “R16,58”.

(2) In subklousule (1) (b), vervang die uitdrukking “agt uur” deur die uitdrukking “drie volle werkdae”.

(3) In subklousule (1) (c), vervang die uitdrukking “agt uur” deur die uitdrukking “drie volle werkdae”.

## 6. KLOUSULE 27.—BYDRAES TOT DIE BYSTANDSFONDS

(1) In subklousule (1), vervang die syfer “R4,90” deur die syfer “R20,84”.

(2) In subklousule (2), vervang die syfer “R2,45” deur die syfer “R12,08”.

(3) In subklousule (3), vervang die syfer “R4,90” deur die syfer “R20,84”.

(4) In subklousule (4), vervang die uitdrukking “agt uur” deur die uitdrukking “drie volle werkdae”.

(5) In subklousule (5), vervang die uitdrukking “agt uur” deur die uitdrukking “drie volle werkdae”.

(6) In subklousule (6), vervang die uitdrukking “agt uur” deur die uitdrukking “drie volle werkdae”.

## 7. KLOUSULE 28.—BYSTAND OOREENKOMSTIG DIE BYSTANDSFONDS

In subklousule (5) (c), vervang die syfer “R4,30” deur die syfer “R16,56”.

**8. CLAUSE 36.—THE NATIONAL DEVELOPMENT FUND FOR THE BUILDING INDUSTRY**

- (1) In subclause (3), substitute the expression "three full working days" for the expression "eight hours".
- (2) In subclause (4), substitute the expression "three full working days" for the expression "eight hours".

**9. CLAUSE 45.—TRADE UNION SUBSCRIPTIONS AND CONTRIBUTIONS TO THE TRADE UNION'S BENEFIT FUND**

- (1) In subclause (1), substitute the figure "R1,00" for the figure "49 cent".
- (2) In subclause (4), substitute the figure "R1,00" for the figure "49 cent".
- (3) In subclause (5), substitute the figure "R1,00" for the figure "49 cent".
- (4) In subclause (6), substitute the figure "R1,00" for the figure "49 cent".
- (5) In subclause (11), substitute the expression "three full working days" for the expression "eight hours".

**10. CLAUSE 46.—EMPLOYERS' ORGANISATION FEES**

- (1) In subclause (2), substitute the expression "three full working days" for the expression "eight hours".
- (2) In subclause (3), substitute the expression "three full working days" for the expression "eight hours".

**11. CLAUSE 47.—BUILDING INDUSTRIES RECRUITMENT AND TRAINING FUND**

- (1) In subclause (3), substitute the expression "three full working days" for the expression "eight hours".
- (2) In subclause (4), substitute the expression "three full working days" for the expression "eight hours".

12. Insert the following new clause:

**"49. WAGE GUARANTEE**

(1) Every employer in the Industry shall, within seven days of the date on which this Agreement comes into operation, and every new employer shall, within seven days of his entering the Industry, lodge with the Council a guarantee, acceptable to the Council, to cover the undermentioned payment in respect of his employees for two weeks:

- (a) Wages as prescribed in clause 4;
- (b) other financial obligations for which an employer is liable in terms of this Agreement:

Provided that the minimum guarantee shall be for an amount of R500.

(2) The Council shall have the right at any time, but not more than once every six months, to call upon any employer to submit a return, in a form and manner prescribed by the Council, showing the total number of employees employed in the various categories for which wages are prescribed in this Agreement.

(3) (a) Where, in the opinion of the Council, the guarantee lodged by any employer is insufficient to cover the payment referred to in subclause (2), the employer shall on demand by the Council increase the amount of such guarantee to an amount sufficient to cover such payment.

(b) The Council shall likewise permit any employer to reduce the amount of such guarantee where a reduction in the number of employees employed warrants such a reduction: Provided that the amount of such guarantee shall at no time be less than R500.

(4) The Secretary shall return the guarantee to the employer concerned after being notified in terms of clause 20 (4) (b) of the termination of building operations.

(5) The Secretary shall maintain a register of all employers referred to in subclause (1)."

Signed at Kroonstad, on behalf of the parties, this 26th day of September 1984.

J. H. LABUSCHAGNE, Chairman of the Council.

J. L. JORDAAN, Vice-Chairman of the Council.

H. R. KRUGER, Secretary of the Council.

No. R. 326

15 February 1985

**LABOUR RELATIONS ACT, 1956****BAKING AND/OR CONFECTIONERY INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which

**8. KLOUSULE 36.—DIE NASIONALE ONTWIKKELINGSFONDS VIR DIE BOUNYWERHEID**

- (1) In subklausule (3), vervang die uitdrukking "agt uur" deur die uitdrukking "drie volle werkdag".
- (2) In subklausule (4), vervang die uitdrukking "agt uur" deur die uitdrukking "drie volle werkdag".

**9. KLOUSULE 45.—VAKVERENIGINGLEDEGELD EN BYDRAE TOT DIE VAKVERENIGING SE BYSTANDSFONDS**

- (1) In subklausule (1), vervang die syfer "49 sent" deur die syfer "R1,00".
- (2) In subklausule (4), vervang die syfer "49 sent" deur die syfer "R1,00".
- (3) In subklausule (5), vervang die syfer "49 sent" deur die syfer "R1,00".
- (4) In subklausule (6), vervang die syfer "49 sent" deur die syfer "R1,00".

- (5) In subklausule (11), vervang die uitdrukking "agt uur" deur die uitdrukking "drie volle werkdag".

**10. KLOUSULE 46.—WERKGEWERSORGANISASIEGELDE**

- (1) In subklausule (2), vervang die uitdrukking "agt uur" deur die uitdrukking "drie volle werkdag".
- (2) In subklausule (3), vervang die uitdrukking "agt uur" deur die uitdrukking "drie volle werkdag".

**11. KLOUSULE 47.—WERWINGS- EN -OPLEIDINGSFONDS VIR DIE BOUNYWERHEID**

- (1) In subklausule (3), vervang die uitdrukking "agt uur" deur die uitdrukking "drie volle werkdag".
- (2) In subklausule (4), vervang die uitdrukking "agt uur" deur die uitdrukking "drie volle werkdag".

12. Voeg die volgende nuwe klousule in:

**"49. LOONWAARBORG**

(1) Elke werkgewer in die Nywerheid moet binne sewe dae vanaf die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, en elke nuwe werkgewer moet binne sewe dae nadat hy tot die Nywerheid toegetree het, aan die Raad 'n waarborg voorlê wat vir die Raad aanvaarbaar is, om die betaling van ondergemelde ten opsigte van sy werknemers vir twee weke te dek naamlik:

- (a) Lone soos in klousule 4 voorgeskryf;
- (b) ander finansiële verpligtinge waarvoor 'n werkgewer kragtens hierdie Ooreenkoms aanspreeklik is:

Met dien verstande dat die minimum waarborg R500 moet wees.

(2) Die Raad het die bevoegdheid om te eniger tyd, maar hoogstens een maal elke ses maande, 'n werkgewer aan te sê om 'n opgawe in te dien, in die vorm en op die wyse deur die Raad voorgeskryf, wat die totale getal werknemers in diens in die verskillende kategorieë aantoon vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.

(3) (a) Waar 'n waarborg wat deur 'n werkgewer ingedien word na die mening van die Raad onvoldoende is om die betaling te dek soos in subklausule (2) bedoel, moet die werkgewer op versoek van die Raad die bedrag van sodanige waarborg verhoog tot 'n bedrag wat voldoende is om sodanige betaling te dek.

(b) Insgelyks moet die Raad 'n werkgewer toelaat om die bedrag van sodanige waarborg te verminder indien 'n vermindering in die getal werknemers wat in diens is sodanige vermindering regverdig: Met dien verstande dat die bedrag van sodanige waarborg te gener tyd minder as R500 mag wees nie.

(4) Die Sekretaris moet die waarborg aan die betrokke werkgewer terugbetaal nadat die Raad ingevolge klousule 20 (4) (b) in kennis gestel is dat bouwerkzaamhede gestaak is.

(5) Die Sekretaris moet 'n register byhou van alle werkgewers in subklausule (1) bedoel."

Namens die partye op hede die 26ste dag van September 1984 te Kroonstad onderteken.

J. H. LABUSCHAGNE, Voorsitter van die Raad.

J. L. JORDAAN, Ondervoorsitter van die Raad.

H. R. KRUGER, Sekretaris van die Raad.

No. R. 326

15 Februarie 1985

**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****BAK- EN/OF BANKETNYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die On-

relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1985, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

#### SCHEDULE

#### INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BAKING AND/OR CONFECTIONERY INDUSTRY (CAPE)

#### AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

#### Western Cape Bakers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

#### Bakery Employees, Industrial Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Baking and/or Confectionery Industry (Cape),

to amend the Main Agreement of the Council published under Government Notice R. 1031 of 23 May 1980, as amended, extended and renewed by Government Notices R. 508 and R. 509 of 6 March 1981, R. 513 and R. 514 of 19 March 1982, R. 1607 and R. 1608 of 22 July 1983, R. 1981 of 16 September 1983, R. 466 of 9 March 1984, R. 610 of 30 March 1984, R. 1555 of 27 July 1984 and R. 2202 of 5 October 1984.

#### 1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Baking and/or Confectionery Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;

(b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg, Simon's Town, Bellville, Goodwood, Kuils River, Somerset West, Strand, Stellenbosch, Paarl and Wellington.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply to employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to the employers of such employees;

(b) apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

#### 2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) In the definition of "inspector" or "overseer", substitute the expression "van salesman" for "vanmen".

(2) Substitute the following for the definition of "watchman":

"security guard" means an employee who is engaged in one or more of the following activities:

(a) Guarding or protecting premises, buildings, structures, property (movable or immovable), including goods and trading stock;

(b) patrolling premises, buildings, structures or property (movable or immovable);

(c) controlling and reporting on the movements of persons or vehicles through check-points or gates;".

(3) In the definition of "vanman", substitute the expression "van salesman" for the expression "vanman", and between the expressions "for the loading of the van," and "the delivery of bread and or confectionery", insert the expression "the taking of orders for bread and/or confectionery".

onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

#### BYLAE

#### NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BAK- EN/OF BANKETNYWERHEID (KAAP)

#### OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

#### Western Cape Bakers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

#### Bakery Employees' Industrial Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bak- en/of Banketnywerheid (Kaap),

om die Hoofooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1031 van 23 Mei 1980, soos gewysig, verleng en hernieu by Goewermenskennisgewings R. 508 en R. 509 van 6 Maart 1981, R. 513 en R. 514 van 19 Maart 1982, R. 1607 en R. 1608 van 22 Julie 1983, R. 1981 van 16 September 1983, R. 466 van 9 Maart 1984, R. 610 van 30 Maart 1984, R. 1555 van 27 Julie 1984 en R. 2202 van 5 Oktober 1984, te wysig.

#### 1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bak- en/of Banketnywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(b) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Bellville, Goodwood, Kuilsrivier, Somerset-Wes, Strand, Stellenbosch, Paarl en Wellington.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) slegs op werknemers vir wie lonë in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers;

(b) op vakleerlinge vir sover dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met 'n kontrak daarkragtens aangegaan of 'n voorwaarde daarkragtens gestel nie.

#### 2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) In die omskrywing "inspekteur" of "opsigter", vervang die uitdrukking "bestelwamanne" deur die uitdrukking "bestelwa-verkoopsmanne".

(2) Vervang die omskrywing "wag" deur die volgende:

"veiligheidswag" 'n werknemer wat een of meer van die volgende werksaamhede verrig:

(a) Persele, geboue, strukture of eiendomme (roerende of onroerende) bewaak, en dit sluit ook goedere en handelbare produkte in;

(b) persele, geboue, strukture of eiendomme (roerende of onroerende) patrolleer;

(c) die bewegings van persone of voertuie verby beheerpunte of hekke kontroleer en verslag daaroor doen;".

(3) In die omskrywing van "bestelwaman", vervang die uitdrukking "bestelwaman" deur die uitdrukking "bestelwa-verkoopsmann", en voeg die uitdrukking "die neem van bestellings brood en/of banket" in tussen die uitdrukkings "vir die laai van die bestelwa," en "die aflewering van brood en/of banket".



(4) In the definition of "vanman's assistant", substitute the expression "van salesman's assistant" for the expression "vanman's assistant" and the expression "van salesman" for the expression "vanman".

### 3. CLAUSE 4.—WAGES

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) The minimum wage which shall be paid by an employer to every member of the undermentioned classes of his employees shall be as set out hereunder:

(a) *Employees, other than casual employees*

|                                                 | Per week |
|-------------------------------------------------|----------|
|                                                 | R        |
| Foreman baker/confectioner.....                 | 141,00   |
| Inspector, merchandiser or overseer.....        | 141,00   |
| Baker/confectioner.....                         | 117,50   |
| Baker's/confectioner's assistant.....           | 86,00    |
| Checker/despacher.....                          | 104,00   |
| Van salesman—                                   |          |
| during first year of employment.....            | 99,50    |
| thereafter.....                                 | 116,50   |
| Driver.....                                     | 92,00    |
| Mechanic.....                                   | 160,00   |
| Storeman.....                                   | 116,50   |
| Clerical employee, unqualified—                 |          |
| during first year of experience.....            | 76,00    |
| during second year of experience.....           | 94,00    |
| Clerical employee, qualified.....               | 116,50   |
| Office messenger.....                           | 82,50    |
| Counterhand, unqualified—                       |          |
| during first year of experience.....            | 70,50    |
| Counterhand, qualified.....                     | 83,00    |
| Van salesman's assistant or delivery assistant— |          |
| during first year of experience.....            | 70,00    |
| thereafter.....                                 | 82,50    |
| General worker—                                 |          |
| during first year of experience.....            | 73,00    |
| thereafter.....                                 | 82,50    |
| Security guard.....                             | 90,00"   |

(2) Delete the proviso at the end of subclause 1 (a).

(3) In subclause (3), in the last proviso, delete the expression "sex".

(4) Delete subclause (4).

(5) Renumber subclause (5) to read subclause (4).

### 4. CLAUSE 5.—PAYMENT OF REMUNERATION

In subclause (6) (f), substitute the expression "van salesman" for the expression "vanmen".

### 5. CLAUSE 6.—HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME, AND PAYMENT FOR OVERTIME

(1) In subclause (1) (a), substitute the expression "van salesman, van salesman's assistants, learner van salesmen" for the expression "vanmen, vanmen's assistants, learner vanmen".

(2) Renumber subclauses (10) to (12) to read (9) to (11).

(3) In subclause (11), now subclause (10), substitute the expression "security guard" for the expression "watchman" wherever it occurs.

(4) In subclause (11) (c), now (10) (c), substitute the figure "R1 350,00" for the figure "R1 200".

### 6. CLAUSE 7.—ANNUAL LEAVE

(1) In subclause (1) (a), substitute the expression "security guard" for the expression "watchman".

(2) In subclause (1) (b), substitute the following for subparagraphs (i) to (iii):

"(i) after the first year's continuous service with the same employer, two consecutive weeks' leave;

(ii) thereafter, three consecutive weeks' leave;"

(3) Substitute the following for subclause 4 (b):

"(b) in the case of an employee referred to in subclause (1) (b) (i) and (ii), one sixth and one fourth respectively;"

(4) In die omskrywing van "bestelwaman", vervang die uitdrukking "bestelwaman se assistent" deur die uitdrukking "bestelwaverkoopsman se assistent" en die uitdrukking "bestelwaman" deur die uitdrukking "bestelwaverkoopsman".

### 3. KLOUSULE 4.—LONE

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) 'n Werknemer moet aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers in sy diens die volgende minimum loon betaal:

(a) *Werknemers, uitgesonderd los werknemers*

|                                                         | Per week |
|---------------------------------------------------------|----------|
|                                                         | R        |
| Voormanbakker/-banketbakker.....                        | 141,00   |
| Inspekteur, afsetbevoorderaar of opsigter.....          | 141,00   |
| Bakker/banketbakker.....                                | 117,50   |
| Bakkers/-banketbakkersassistent.....                    | 86,00    |
| Nasiener/versender.....                                 | 104,00   |
| Bestelwaverkoopsman—                                    |          |
| gedurende eerste jaar diens.....                        | 99,50    |
| daarna.....                                             | 116,50   |
| Drywer.....                                             | 92,00    |
| Werktuigkundige.....                                    | 160,00   |
| Magasynman.....                                         | 116,50   |
| Klerk, ongekwalifiseer—                                 |          |
| gedurende eerste jaar ondervinding.....                 | 76,00    |
| gedurende tweede jaar ondervinding.....                 | 94,00    |
| Klerk, gekwalifiseer.....                               | 116,50   |
| Kantoorbode.....                                        | 82,50    |
| Toonbankbediende, ongekwalifiseer—                      |          |
| gedurende eerste jaar ondervinding.....                 | 70,50    |
| Toonbankbediende, gekwalifiseer.....                    | 83,00    |
| Bestelwaverkoopsman se assistent of afleweringssistent— |          |
| gedurende eerste jaar ondervinding.....                 | 70,00    |
| daarna.....                                             | 82,50    |
| Algemene werker—                                        |          |
| gedurende eerste jaar ondervinding.....                 | 73,00    |
| daarna.....                                             | 82,50    |
| Veiligheidswag.....                                     | 90,00"   |

(2) Skrap die voorbehoudsbepaling aan die einde van subklousule (1) (a).

(3) In subklousule (3), in die laaste voorbehoudsbepaling, skrap die uitdrukking "geslag".

(4) Skrap subklousule (4).

(5) Hernommer subklousule (5) tot subklousule (4).

### 4. KLOUSULE 5.—BETALING VAN BESOLDIGING

In subklousule (6) (f), vervang die uitdrukking "bestelwamane" deur die uitdrukking "bestelwaverkoopsmanne".

### 5. KLOUSULE 6.—WERKURE, GEWONE EN OORTYDWERK, EN BETALING VIR OORTYDWERK

(1) In subklousule (1) (a), vervang die uitdrukking "bestelwamane, bestelwamane se assistente, leerlingbestelwamane" deur die uitdrukking "bestelwaverkoopsmanne, bestelwaverkoopsmanne se assistente, leerlingbestelwaverkoopsmanne".

(2) Hernommer subklousules (10) tot (12) tot subklousules (9) tot (11).

(3) In subklousule (11), nou subklousule (10), vervang die uitdrukking "wag", oral waar dit voorkom, deur die uitdrukking "veiligheidswag".

(4) In subklousule (11) (c), nou (10) (c), vervang die syfer "R1 200" deur die syfer "R1 350,00".

### 6. KLOUSULE 7.—JAARLIKSE VERLOF

(1) In subklousule (1) (a), vervang die uitdrukking "wag" deur die uitdrukking "veiligheidswag".

(2) In subklousule (1) (b), vervang subparagraphe (i) tot (iii) deur die volgende:

"(i) na die eerste jaar ononderbroke diens by dieselfde werkgever, twee agtereenvolgende weke;

(ii) daarna, drie agtereenvolgende weke;"

(3) Vervang subklousule (4) (b) deur die volgende:

"(b) in die geval van 'n werknemer in subklousule (1) (b) (i) en (ii) vermeld, onderskeidelik een sesde en een vierde;"

**7. CLAUSE 8.—SICK LEAVE**

Substitute the following for the existing clause 8:

**"8. SICK LEAVE**

(1) An employer shall grant to an employee who is absent from work through incapacity—

(a) in the case of an employee who works not more than five days a week, not less than 30 working days; or

(b) in the case of any other employee, not less than 36 working days,

sick leave in the aggregate on full pay during every period of 36 consecutive months for which the employee is employed by him (hereinafter referred to as a sick leave cycle): Provided that during the first 12 consecutive months of employment an employee shall not be entitled to sick leave on full pay at a rate of more than, in the case of an employee who works not more than five days a week, one working day in respect of each completed period of five weeks of employment and, in the case of every other employee, one working day in respect of each completed month of employment.

(2) The amount to be paid in terms of subclause (1) to an employee in respect of a day's sick leave on full pay shall not be less than the wage payable to him in respect of the time (excluding overtime) ordinarily worked by him on that day of the week.

(3) An employer shall not be bound in terms of subclause (1) to pay an employee an amount in respect of any absence from work for a period covering more than two consecutive days, unless the employee produces a certificate signed by a medical practitioner stating the nature and duration of the employee's incapacity: Provided that if an employee has during any period of up to eight weeks received payment in terms of that subclause on two or more occasions without having produced such a certificate to his employer, his employer shall during the period of eight weeks immediately succeeding the last such occasion not be bound to pay the employee the said amount in respect of any absence from work, unless he produces such a certificate.

(4) Where an employer is by or under a provision of any law required to pay fees for hospital or medical treatment in respect of an employee and he pays such fees in respect of any incapacity of an employee, the employer may set off the amount so paid against any payment which he has to pay the employee in terms of subclause (1) in respect of sick leave because of such incapacity.

(5) The provisions of subclause (1) shall not apply in respect of—

(a) an employee at whose written request an employer makes contributions, at least equal to those made by the employee, to any fund or organisation designated by the employee, which fund or organisation guarantees to the employee in the event of his incapacity the payment to him of not less than the equivalent of his wage for 30 working days in each period of 36 months of employment, if he works not more than five days a week, or 36 working days in each such period, if he works six days a week;

(b) any period of incapacity of an employee in respect of which the employer is by or under a provision of any law required to pay the employee an amount of not less than the equivalent of his wage;

(c) any casual employee.

(6) For the purposes of this clause—

(a) any period during which an employee—

(i) is on leave by virtue of clause 12 (1);

(ii) is on sick leave by virtue of subclause (1) of this clause;

(iii) is absent from work on the instructions or at the request of his employer; or

(iv) is doing military service;

amounting in the aggregate in any sick leave cycle to not more than 30 weeks in respect of the period referred to in subparagraphs (i), (ii) and (iii), plus up to 12 months of any period of military service referred to in subparagraph (iv) done in that sick leave cycle, shall be deemed to be employment with his employer;

(b) any continuous employment which an employee has had with the same employer at the commencement of this Agreement, shall be taken into account, and any sick leave on full pay granted by the employer to the employee during that period of continuous employment shall be deemed to have been granted under this clause;

(c) "incapacity" shall mean inability to work owing to any sickness or injury, other than sickness or injury caused by an employee's own misconduct: Provided that any inability to work caused by an accident or a scheduled disease as defined in section 2 of the Workmen's Compensation Act, 1941 (Act 30 of 1941), shall only be regarded as incapacity during any period in respect of which no compensation is payable in terms of that Act."

**8. CLAUSE 9.—PUBLIC HOLIDAYS AND SUNDAYS**

(1) In subclauses (1) and (2), substitute the expression "security guard" for the expression "watchman".

(2) In subclause (4), substitute the figure "R1 350,00" for the figure "R1 200".

**7. KLOUSULE 8.—SIEKTEVERLOF**

Vervang die bestaande klausule 8 deur die volgende:

**"8. SIEKTEVERLOF**

(1) 'n Werkgewer moet aan 'n werknemer wat van sy werk afwesig is weens ongeskiktheid—

(a) in die geval van 'n werknemer wat hoogstens vyf dae per week werk, altesaam minstens 30 werkdae; of

(b) in die geval van 'n ander werknemer, altesaam minstens 36 werkdae,

siekteverlof met volle besoldiging toestaan gedurende elke tydperk van 36 agtereenvolgende maande wat die werknemer by hom in diens is (hieronder 'n siekteverlofsiklus genoem): Met dien verstande dat 'n werknemer gedurende die eerste 12 agtereenvolgende maande diens nie geregtig is nie op siekteverlof met volle besoldiging teen 'n skaal van meer as, in die geval van 'n werknemer wat hoogstens vyf dae per week werk, een werk-dag ten opsigte van elke voltooide tydperk van vyf weke diens en, in die geval van elke ander werknemer, een werkdag ten opsigte van elke vol-tooide maand diens.

(2) Die bedrag wat ingevolge subklausule (1) aan 'n werknemer ten opsigte van 'n dag siekteverlof met volle besoldiging betaal moet word, mag nie minder wees nie as die loon aan hom betaalbaar ten opsigte van die tyd (uitgesonderd oortyd) wat gewoonlik deur hom op daardie dag van die week gewerk word.

(3) 'n Werkgewer is nie gebind om 'n bedrag ingevolge subklausule (1) aan 'n werknemer ten opsigte van afwesigheid uit sy werk vir 'n tydperk wat strek oor meer as twee agtereenvolgende dae te betaal nie, tensy die werknemer 'n sertifikaat voorlê wat deur 'n mediese praktisyn onderteken is en wat die aard en duur van die werknemer se ongeskiktheid vermeld: Met dien verstande dat, indien 'n werknemer gedurende 'n tydperk van hoogstens agt weke by twee of meer geleenthede betaling ingevolge daardie subklausule ontvang het sonder om so 'n sertifikaat aan sy werk-gewer voor te lê, sy werk-gewer gedurende die tydperk van agt weke onmiddellik na die jongste sodanige geleentheid nie gebind is om aan die werknemer, ten opsigte van enige afwesigheid uit sy werk, die bedoelde bedrag te betaal nie, tensy hy so 'n sertifikaat voorlê.

(4) Waarvan 'n werk-gewer by of kragtens 'n bepaling van die een of ander wet vereis word om gelde vir hospitaal- of mediese behandeling ten opsigte van enige ongeskiktheid van 'n werknemer te betaal, en hy sodanige gelde wel betaal, kan die werk-gewer die bedrag aldus betaal, verreken teen die bedrag wat hy ingevolge subklausule (1) aan die werknemer ten opsigte van siekteverlof weens sodanige ongeskiktheid moet betaal.

(5) Subklausule (1) is nie van toepassing nie ten opsigte van—

(a) 'n werknemer op wie se skriftelike versoek 'n werk-gewer bydraes maak wat minstens gelyk is aan dié van die werknemer aan 'n fonds of organisasie deur die werknemer aangewys, welke fonds of organisasie aan die werknemer in die geval van sy ongeskiktheid die betaling aan hom waarborg van 'n bedrag minstens gelyk aan sy loon vir 30 werkdae in elke tydperk van 36 maande diens, indien hy hoogstens vyf dae per week werk, of 36 werkdae in elke sodanige tydperk, indien hy ses dae per week werk;

(b) 'n tydperk van ongeskiktheid van 'n werknemer ten opsigte waarvan die werk-gewer by of kragtens 'n bepaling van die een of ander wet verplig word om aan die werknemer 'n bedrag minstens gelyk aan sy loon te betaal;

(c) 'n los werknemer.

(6) Vir die toepassing van hierdie klausule—

(a) moet 'n tydperk waartydens 'n werknemer—

(i) uit hoofde van klausule 12 (1) met verlof is;

(ii) uit hoofde van subklausule (1) van hierdie klausule met siekteverlof is;

(iii) op las of versoek van die werk-gewer van sy werk afwesig is; of

(iv) militêre diens verrig,

wat in 'n siekteverlofsiklus altesaam hoogstens 30 weke beloop ten opsigte van die in subparagrafe (i), (ii) en (iii) bedoelde tydperke, plus tot 12 maande van 'n tydperk van militêre diens in subparagraaf (iv) bedoel wat gedurende daardie siekteverlofsiklus verrig is, geag word diens by sy werk-gewer te wees;

(b) moet aaneenlopende diens wat 'n werknemer by die inwerking-treding van hierdie Ooreenkoms by dieselfde werk-gewer gehad het, in aanmerking geneem word, en moet siekteverlof met volle besoldiging wat deur die werk-gewer gedurende daardie tydperk van aaneenlopende diens aan die werknemer toegestaan is, geag word kragtens hierdie klausule toegestaan te gewees het;

(c) beteken "ongeskiktheid" onvermoë om te werk weens siekte of besering, behalwe siekte of besering wat deur 'n werknemer se eie wangedrag veroorsaak is: Met dien verstande dat onvermoë om te werk wat veroorsaak is deur 'n ongeval of 'n vergoedingspligtige siekte soos omskryf in artikel 2 van die Ongevalwet, 1941 (Wet 30 van 1941), slegs as ongeskiktheid beskou word gedurende 'n tydperk ten opsigte waarvan geen skadeloosstelling ingevolge daardie Wet betaalbaar is nie."

**8. KLOUSULE 9.—OPENBARE VAKANSIEDAE EN SONDAE**

(1) In subklausules (1) en (2), vervang die uitdrukking "wag" deur die uitdrukking "veiligheidswag".

(2) In subklausule (4), vervang die syfer "R1 200" deur die syfer "R1 350,00".



**9. CLAUSE 15.—TERMINATION OF CONTRACT**

Substitute the following for subclause (1) up to the word "terminate":

"(1) Whenever an employer or employee, other than a casual employee, intends terminating a contract of employment, notice of such termination shall, except when given by an illiterate employee, be given in writing, as follows:"

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 5th day of December 1984.

**J. D. F. COLINESE**, Chairman.

**A. R. JOSEPH**, Vice-Chairman.

**H. VAN DER MERWE**, Secretary.

**9. KLOUSULE 15.—BEEÏNDIGING VAN DIENSKONTRAK**

Vervang subklousule (1) tot by die woorde "daarvan kennis gee" deur die volgende:

"(1) Wanneer 'n werkgever of 'n werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, 'n dienskontrak wil beëindig, moet kennis van sodanige beëindiging, behalwe deur 'n ongeletterde werknemer, skriftelik gegee word en wel soos volg:"

Namens die partye op hede die 5de dag van Desember 1984 te Kaapstad onderteken.

**J. D. F. COLINESE**, Voorsitter.

**A. R. JOSEPH**, Ondervoorsitter.

**H. VAN DER MERWE**, Sekretaris.

Repeal of Act 76 of 1976, and savings

**Act 71/88**

20. (1) The Trade Practices Act, 1976, is hereby repealed, subject to subsection (2).

(2) The repeal of sections 1, 9, 10, 13 and 19 of the Trade Practices Act, 1976, shall come into operation on a date fixed by the Minister by notice in the *Gazette*.

(3) Subject to subsection (4), a notice published under the Trade Practices Act, 1976, shall remain in force until that notice is amended or withdrawn by the Minister.

(4) Government Notice R.338 of 15 February 1985 is hereby withdrawn.

Trade Practices Act, 1976 (Act 76 of 1976), the regulations set out in the Schedule.

**D. J. DE VILLIERS**, Minister of Trade and Industry.

**SCHEDULE**

1. In this Schedule any word or expression defined in the Act shall bear the meaning so assigned to it and, unless the context otherwise indicates, "the Act" means the Trade Practices Act, 1976 (Act 76 of 1976).

2. No person shall conduct a trade practice in terms of which—

(a) goods are sold by a seller to any other person subject to a condition that those goods, or any product or derivative thereof are to be resold to the seller, or to any other person on his behalf or to any juristic person in which such seller has an interest;

(b) the goods, or any product or derivative thereof resold as contemplated in paragraph (a) are subject to paragraph (d), again sold by the seller in accordance with paragraph (a);

(c) the price for which the goods, or any product or derivative thereof are resold, as contemplated in paragraph (a), is determined, or in effect determined, by the seller;

(d) the goods, or any product or derivative thereof are also to be intended for export or for the manufacture of any product, or derivative, or are either directly or indirectly purported to be so intended;

(e) purchasers of goods which have been resold to a seller as contemplated in paragraph (a), are being paid by the seller either directly or indirectly from the proceeds of—

(i) the sale of such goods, or any product or derivative thereof to that purchaser or other purchasers; or

(ii) the sale or manufacture of any portion, product or derivative of the goods contemplated in paragraph (d), or it is purported either directly or indirectly that such purchasers are to be so paid; and

(f) the price of the goods, or any product or derivative thereof in the case of any sale thereof as contemplated in any provision of this clause, exceeds a reasonable price taking into consideration the market value thereof.

3. The provisions of clause 2 of this Schedule shall also apply to any trade practice which substantially corresponds with a trade practice in the said clause.

N

ie 1985

KTYK

ind en

van die

76), die

Bylae uiteengesit.

**D. J. DE VILLIERS**, Minister van Handel en Nywerheid.

**BYLAE**

1. In hierdie Bylae het 'n woord of uitdrukking wat in die Wet omskryf is, die betekenis wat aldus daaraan geheg is en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Wet" die Wet op Handelspraktyke, 1976 (Wet 76 van 1976).

2. Niemand mag 'n handelspraktyk bedryf nie waarvolgens—

(a) goedere deur 'n verkoper aan enige ander persoon verkoop word onderworpe aan 'n voorwaarde dat daardie goedere, of enige produk of derivaat daarvan herverkoop word aan die verkoper, of aan enige ander persoon namens hom, of aan enige regspersoon waarin sodanige verkoper 'n belang het;

(b) die goedere, of enige produk of derivaat daarvan herverkoop soos in paragraaf (a) beoog weer, behoudens paragraaf (d), verkoop word deur die verkoper ooreenkomstig paragraaf (a);

(c) die prys waarteen die goedere, of enige produk of derivaat daarvan herverkoop word soos beoog in paragraaf (a), bepaal word, of in effek bepaal word, deur die verkoper;

(d) die goedere, of enige produk of derivaat daarvan ook vir uitvoer bestem te wees of vir die vervaardiging van enige produk of derivaat of regstreeks of onregstreeks voorgehou word om aldus bestem te wees;

(e) kopers van goedere wat herverkoop aan 'n verkoper soos beoog in paragraaf (a), deur die verkoper regstreeks of onregstreeks betaal word uit die opbrengs van—

(i) die verkoop van sodanige goedere, of enige produk of derivaat daarvan aan daardie koper of ander kopers; of

(ii) die verkoop of vervaardiging van enige gedeelte, produk of derivaat van die goedere soos beoog in paragraaf (d), of dit regstreeks of onregstreeks voorgehou word dat sodanige kopers aldus betaal sal word; en

(f) die prys van die goedere, of enige produk of derivaat daarvan in die geval van enige verkoping daarvan soos beoog in 'n bepaling van hierdie klousule, 'n redelike prys met inagneming van die markwaarde daarvan oorskry.

3. Die bepalings van klousule 2 van hierdie Bylae is ook van toepassing ten opsigte van enige handelspraktyk wat wesenlik ooreenstem met 'n handelspraktyk in genoemde klousule omskryf.



# **IMPORTANT!!**

## **Placing of languages:**

### ***Government Gazettes***

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* no longer takes place quarterly, but that it will now be done annually, starting on 1 October until 30 September, every year.
2. For the period 1 October 1984 to 30 September 1985, English is to be placed FIRST, changing annually hereafter.
3. This arrangement is to bring the *Government Gazettes* in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.

—oOo—

# **BELANGRIK!!**

## **Plasing van tale:**

### ***Staatskoerante***

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* nie meer kwartaalliks gedoen word nie, maar dat dit jaarliks sal geskied, beginnende vanaf 1 Oktober tot 30 September, elke jaar.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1984 tot 30 September 1985 word Engels EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling word in ooreenstemming gebring met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.

## CONTENTS

| No.                                                           |                                                                                                                                                                                                    | Page No. | Gazette No. |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------|
| <b>PROCLAMATION</b>                                           |                                                                                                                                                                                                    |          |             |
| R. 10                                                         | Marketing Amendment Act (66/1984): Commencement of certain provisions.....                                                                                                                         | 1        | 9589        |
| <b>Administration: House of Assembly</b>                      |                                                                                                                                                                                                    |          |             |
| <i>Government Notice</i>                                      |                                                                                                                                                                                                    |          |             |
| R. 296                                                        | Promotion of Culture Act (35/1983): Amendment of regulations.....                                                                                                                                  | 1        | 9589        |
| <b>Agricultural Economics and Marketing, Department of</b>    |                                                                                                                                                                                                    |          |             |
| <i>Government Notices</i>                                     |                                                                                                                                                                                                    |          |             |
| R. 337                                                        | Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act (25/1957): Authorisation to sell a sacramental beverage: Amendment.....                                                                            | 2        | 9589        |
| R. 339                                                        | Wine and Spirit Control Act (47/1970): Standards for wine intended for distillation.....                                                                                                           | 3        | 9589        |
| R. 388                                                        | Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act (25/1957): Amendment of regulations: Correction notice.....                                                                                        | 4        | 9589        |
| R. 389                                                        | Agricultural Produce Export Act (51/1971): Regulations relating to the grading, packing and marking of onions intended for export: Amendment.....                                                  | 4        | 9589        |
| <b>Constitutional Development and Planning, Department of</b> |                                                                                                                                                                                                    |          |             |
| <i>Government Notice</i>                                      |                                                                                                                                                                                                    |          |             |
| R. 295                                                        | Statistics Act (66/1976): Central Statistical Services: Regulations: Statistics regarding estate agents, rent collectors, appraisers and valuers, 1984.....                                        | 9        | 9589        |
| <b>Finance, Department of</b>                                 |                                                                                                                                                                                                    |          |             |
| <i>Government Notices</i>                                     |                                                                                                                                                                                                    |          |             |
| R. 315                                                        | Customs and Excise (91/1964): Amendment of Schedule 3 (No. 3/824).....                                                                                                                             | 11       | 9589        |
| R. 316                                                        | do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/825).....                                                                                                                                                      | 11       | 9589        |
| R. 317                                                        | do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/826).....                                                                                                                                                      | 12       | 9589        |
| R. 318                                                        | do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/369).....                                                                                                                                                      | 12       | 9589        |
| R. 319                                                        | do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/370).....                                                                                                                                                      | 13       | 9589        |
| R. 320                                                        | do.: Amendment of Schedule 6 (No. 6/163).....                                                                                                                                                      | 14       | 9589        |
| R. 321                                                        | do.: Amendment of Schedule 6 (No. 6/164).....                                                                                                                                                      | 15       | 9589        |
| R. 322                                                        | do.: Amendment of Schedule 6 (No. 6/165).....                                                                                                                                                      | 15       | 9589        |
| R. 325                                                        | Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 4 (No. 4/371).....                                                                                                                         | 16       | 9589        |
| <b>Health and Welfare, Department of</b>                      |                                                                                                                                                                                                    |          |             |
| <i>Government Notices</i>                                     |                                                                                                                                                                                                    |          |             |
| R. 278                                                        | Nursing Act (50/1978): The South African Nursing Council: Regulations regarding the distinguishing devices and uniforms for enrolled nurses and midwives and enrolled pupil nurses: Amendment..... | 17       | 9589        |
| R. 279                                                        | do.: do.: Regulations regarding the distinguishing devices and uniforms for enrolled nursing assistants: Amendment.....                                                                            | 18       | 9589        |
| R. 280                                                        | do.: do.: Regulations regarding the distinguishing devices and uniforms for registered nurses and midwives and registered student nurses and student midwives: Amendment.....                      | 18       | 9589        |
| R. 281                                                        | do.: do.: Regulations regarding the distinguishing devices and uniforms for enrolled nursing assistants and enrolled pupil nursing assistants: Correction of Government Notice.....                | 19       | 9589        |
| R. 282                                                        | Dental Technicians Act (19/1979): The South African Dental Technicians Council: Regulations relating to registration as a dental technician and related matters: Amendment.....                    | 19       | 9589        |
| R. 283                                                        | do.: do.: Regulations relating to the registration and training of student dental technicians: Amendment.....                                                                                      | 19       | 9589        |
| R. 284                                                        | do.: do.: Regulations relating to the registration of dental laboratories and related matters: Amendment.....                                                                                      | 20       | 9589        |
| R. 285                                                        | do.: do.: Rules relating to the determination of annual fees payable to the Council.....                                                                                                           | 20       | 9589        |
| R. 286                                                        | do.: do.: Regulations relating to unmounted artificial teeth: Amendment.....                                                                                                                       | 21       | 9589        |
| R. 387                                                        | Nursing Act (50/1978): The South African Nursing Council: Rules setting out the acts or omissions in respect of which the Council may take disciplinary steps.....                                 | 21       | 9589        |

## INHOUD

| No.                                          |                                                                                                                                                                                                                                      | Bladsy No. | Staatskoerant No. |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------|
| <b>PROKLAMASIE</b>                           |                                                                                                                                                                                                                                      |            |                   |
| R. 10                                        | Wysigingswet op Bemarking (66/1984): Inwerkingtreding van sekere bepalings.....                                                                                                                                                      | 1          | 9589              |
| <b>Administrasie: Volksraad</b>              |                                                                                                                                                                                                                                      |            |                   |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>               |                                                                                                                                                                                                                                      |            |                   |
| R. 296                                       | Wet op Bevordering van Kultuur (35/1983): Wysiging van regulasies.....                                                                                                                                                               | 1          | 9589              |
| <b>Binnelandse Sake, Departement van</b>     |                                                                                                                                                                                                                                      |            |                   |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>               |                                                                                                                                                                                                                                      |            |                   |
| R. 277                                       | Wet op Publikasies (42/1974): Wysiging van regulasies.....                                                                                                                                                                           | 28         | 9589              |
| <b>Finansies, Departement van</b>            |                                                                                                                                                                                                                                      |            |                   |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>              |                                                                                                                                                                                                                                      |            |                   |
| R. 315                                       | Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 3 (No. 3/824).....                                                                                                                                                                | 11         | 9589              |
| R. 316                                       | do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/825).....                                                                                                                                                                                           | 11         | 9589              |
| R. 317                                       | do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/826).....                                                                                                                                                                                           | 12         | 9589              |
| R. 318                                       | do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/369).....                                                                                                                                                                                           | 12         | 9589              |
| R. 319                                       | do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/370).....                                                                                                                                                                                           | 13         | 9589              |
| R. 320                                       | do.: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/163).....                                                                                                                                                                                           | 14         | 9589              |
| R. 321                                       | do.: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/164).....                                                                                                                                                                                           | 15         | 9589              |
| R. 322                                       | do.: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/165).....                                                                                                                                                                                           | 15         | 9589              |
| R. 325                                       | Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 4 (No. 4/371).....                                                                                                                                                                | 16         | 9589              |
| <b>Gesondheid en Welsyn, Departement van</b> |                                                                                                                                                                                                                                      |            |                   |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>              |                                                                                                                                                                                                                                      |            |                   |
| R. 278                                       | Wet op Verpleging (50/1978): Die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging: Regulasies betreffende die onderskeidingstekens en uniforms vir ingeskrewe verpleegkundiges en vroedvroue en ingeskrewe leerlingverpleegkundiges: Wysiging..... | 17         | 9589              |
| R. 279                                       | do.: do.: Regulasies betreffende die onderskeidingstekens en uniforms vir ingeskrewe verpleegassistenten en ingeskrewe leerlingverpleegassistenten: Wysiging.....                                                                    | 18         | 9589              |
| R. 280                                       | do.: do.: Regulasies betreffende die onderskeidingstekens en uniforms vir geregistreerde verpleegkundiges en vroedvroue en geregistreerde studentverpleegkundiges en -Vroedvroue: Wysiging.....                                      | 18         | 9589              |
| R. 281                                       | do.: do.: Regulasies betreffende onderskeidingstekens en uniforms vir ingeskrewe verpleegassistenten en ingeskrewe leerlingverpleegassistenten: Verbetering van Goewermentskennisgewing.....                                         | 19         | 9589              |
| R. 282                                       | Wet op Tandtegnici (19/1979): Die Suid-Afrikaanse Raad vir Tandtegnici: Regulasies betreffende registrasie as tandtegnikus en aangeleenthede wat daarmee in verband staan: Wysiging.....                                             | 19         | 9589              |
| R. 283                                       | do.: do.: Regulasies betreffende die registrasie en opleiding van student-tandtegnici: Wysiging.....                                                                                                                                 | 19         | 9589              |
| R. 284                                       | do.: do.: Regulasies betreffende die registrasie van laboratoria vir tandkundige werk en aanverwante aangeleenthede: Wysiging.....                                                                                                   | 20         | 9589              |
| R. 285                                       | do.: do.: Reëls betreffende die vaststelling van jaarlikse gelde betaalbaar aan die Raad.....                                                                                                                                        | 20         | 9589              |
| R. 286                                       | do.: do.: Regulasies betreffende ongemonteerde kunstande: Wysiging.....                                                                                                                                                              | 21         | 9589              |
| R. 387                                       | Wet op Verpleging (50/1978): Die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging: Reëls wat die handelinge of versuime, ten opsigte waarvan die Raad tugstappe kan doen, uiteensit.....                                                           | 21         | 9589              |
| <b>Handel en Nywerheid, Departement van</b>  |                                                                                                                                                                                                                                      |            |                   |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>               |                                                                                                                                                                                                                                      |            |                   |
| 338                                          | Wet op Handelspraktyke (76/1976): Verbod ten opsigte van 'n handelspraktyk.....                                                                                                                                                      | 61         | 9589              |

| No.                                                                                                                                                           | Page No. | Gazette No. | No.                                                                                                                                                                          | Bladsy No. | Staatskoerant No. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------|
| <b>Home Affairs, Department of</b>                                                                                                                            |          |             | <b>Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van</b>                                                                                                                       |            |                   |
| <i>Government Notice</i>                                                                                                                                      |          |             | <i>Goewermentskennisgewings</i>                                                                                                                                              |            |                   |
| R. 277 Publications Act (42/1974): Amendment of regulations .....                                                                                             | 28       | 9589        | R. 337 Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spirituallieë (25/1957): Magtiging om sakramentele drank te verkoop: Wysiging .....                                                | 2          | 9589              |
| <b>Manpower, Department of</b>                                                                                                                                |          |             | R. 339 Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus (47/1970): Standaard vir wyn bestem vir distillering .....                                                                          | 3          | 9589              |
| <i>Government Notices</i>                                                                                                                                     |          |             | R. 388 Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spirituallieë (25/1957): Wysiging van regulasies: Verbeteringskennisgewing .....                                                   | 4          | 9589              |
| R. 298 Labour Relations Act (28/1956): Millinery Industry (Cape): Amendment of Main Agreement .....                                                           | 37       | 9589        | R. 389 Wet op die Uitvoer van Landbouprodukte (51/1971): Regulasies betreffende die gradering, verpakking en merk van uie bestem vir uitvoer: Wysiging .....                 | 4          | 9589              |
| R. 299 do.: do.: Amendment of Provident Fund Agreement .....                                                                                                  | 41       | 9589        | <b>Mannekrag, Departement van</b>                                                                                                                                            |            |                   |
| R. 300 do.: Hairdressing Trade, Cape Peninsula: Amendment of Main Agreement .....                                                                             | 42       | 9589        | <i>Goewermentskennisgewings</i>                                                                                                                                              |            |                   |
| R. 301 do.: Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape): Renewal of Sick Benefit Fund Agreement .....                                                        | 44       | 9589        | R. 298 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Hoedenywerheid (Kaap): Wysiging van Hoofdooreenkoms .....                                                                        | 37         | 9589              |
| R. 302 do.: do.: Amendment of Sick Benefit Fund Agreement .....                                                                                               | 44       | 9589        | R. 299 do.: do.: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms .....                                                                                                                  | 41         | 9589              |
| R. 303 Basic Conditions of Employment Act (3/1983): Continuous working .....                                                                                  | 45       | 9589        | R. 300 do.: Haarkappersbedryf, Kaapse Skiereiland: Wysiging van Hoofdooreenkoms .....                                                                                        | 42         | 9589              |
| R. 304 do.: do.: .....                                                                                                                                        | 45       | 9589        | R. 301 do.: Was-, Skoonmaak- en Kleurnywerheid (Kaap): Hernuwing van Siektebystandsfondsooreenkoms .....                                                                     | 44         | 9589              |
| R. 305 do.: do.: .....                                                                                                                                        | 46       | 9589        | R. 302 do.: do.: Wysiging van Siektebystandsfondsooreenkoms .....                                                                                                            | 44         | 9589              |
| R. 306 do.: do.: .....                                                                                                                                        | 46       | 9589        | R. 303 Wet op Basiese Diensvoorwaardes (3/1983): Aaneenlopende Werk .....                                                                                                    | 45         | 9589              |
| R. 307 Labour Relations Act (28/1956): Liquor, Catering, Private Hotel and Boardinghouse Trades, South Coast Natal: Renewal of Provident Fund Agreement ..... | 46       | 9589        | R. 304 do.: do.: .....                                                                                                                                                       | 45         | 9589              |
| R. 308 do.: do.: Amendment of Provident Fund Agreement .....                                                                                                  | 46       | 9589        | R. 305 do.: do.: .....                                                                                                                                                       | 46         | 9589              |
| R. 309 do.: Tyre and Rubber Manufacturing Industry, Eastern Province: Renewal of Agreement .....                                                              | 48       | 9589        | R. 306 do.: do.: .....                                                                                                                                                       | 46         | 9589              |
| R. 310 do.: do.: Amendment of Agreement .....                                                                                                                 | 48       | 9589        | R. 307 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Drank-, Verversings, Privaathotel- en Losieshuisbedryf, Suidkus, Natal: Hernuwing van Voorsorgfondsooreenkoms .....              | 46         | 9589              |
| R. 311 do.: Sweetmaking Industry, Cape: Amendment of Main Agreement .....                                                                                     | 52       | 9589        | R. 308 do.: do.: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms .....                                                                                                                  | 46         | 9589              |
| R. 312 do.: Building Industry, Kroonstad: Amendment of Agreement .....                                                                                        | 55       | 9589        | R. 309 do.: Buiteband- en Rubbernywerheid, Ooselike Provinsie: Hernuwing van Ooreenkoms .....                                                                                | 48         | 9589              |
| R. 326 Labour Relations Act (28/1956): Baking and/or Confectionery Industry (Cape): Amendment of Main Agreement .....                                         | 57       | 9589        | R. 310 do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms .....                                                                                                                               | 48         | 9589              |
| <b>Trade and Industry, Department of</b>                                                                                                                      |          |             | R. 311 do.: Lekkergoednywerheid, Kaap: Wysiging van Hoofdooreenkoms .....                                                                                                    | 52         | 9589              |
| <i>Government Notice</i>                                                                                                                                      |          |             | R. 312 do.: Bounywerheid, Kroonstad: Wysiging van Ooreenkoms .....                                                                                                           | 55         | 9589              |
| R. 338 Trade Practises Act (76/1976): Prohibition in respect of a trade practice .....                                                                        | 61       | 9589        | R. 326 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bak-en/of Banketnywerheid (Kaap): Wysiging van Hoofdooreenkoms .....                                                             | 57         | 9589              |
|                                                                                                                                                               |          |             | <b>Staatkundige Ontwikkeling en Beplanning, Departement van</b>                                                                                                              |            |                   |
|                                                                                                                                                               |          |             | <i>Goewermentskennisgewing</i>                                                                                                                                               |            |                   |
|                                                                                                                                                               |          |             | R. 295 Wet op Statistieke (66/1976): Sentrale Statistiekdiens: Regulasies: Statistieke betreffende eiendomsagente, huurinvorderaars, taksa-teurs en waardeerders, 1984 ..... | 9          | 9589              |